

# index

ORGANIGRAMME	2-3
ÉDITORIAL	4
PROJETS ET TRAVAUX D'ÉLÈVES	5-34
PROJETS DE FIN D'ÉTUDES	22-26
LES CLASSES DU CYCLE INFÉRIEUR	35-60
LES CLASSES DES CYCLES MOYEN ET SUPÉRIEUR	61-98
VISITES, CONTACTS ET ÉCHANGES	99-143
ANCIENS ÉLÈVES	102-113
CALENDRIER	144-146
ACTIVITÉS SPORTIVES	147-150
COMMUNAUTÉ SCOLAIRE	151-186
LES FORMATIONS BTS DU LAM	187-224

**RÉDACTION :** Mmes Valentine Bentner, Vera Duarte et Françoise Schroeder, M. Christian Bebing  
**LAYOUT :** Classe B2OP, BTS Opérateur Prépresse :  
François Bernabei, Mechelle Corselitze, Tun Darrosa, Nittay Heilbronn, Christine Klauner,  
Cindy Marques, Michael Soares, Sam Rettel, Pit Weiler, Prunelle Welter  
**COORDINATION :** MM. Christophe Leifgen et Carlo Wies  
Merci aux enseignants du BTS OP pour leur soutien :  
MM. Jean-Paul Flies, Yvan Klein  
**PHOTOS :** Mme Myriam Rollmann et les élèves de la T3TI Technicien de l'image :  
Lea Campioni-Giordano et Noah Fohl  
Mme Christiane Legill et les élèves de la T1TI  
M. Camille Welter  
**IMPRESSION :** Imprimerie Reka  
**TIRAGE :** 3000 exemplaires



Lycée des  
Arts et Métiers

© 2017 Lycée des Arts et Métiers

Site Limpertsberg  
19, rue Guillaume Schneider  
L-2522 Luxembourg  
Tél. : 46 76 16 - 1  
Fax : 47 29 91

Site Dommeldange  
20, rue Nicolas Hein  
L-1721 Luxembourg  
Tél. : 26 68 91 - 2007  
Fax : 26 68 91 - 4006

secretariat@ltam.lu  
www.ltam.lu

# Organigramme

## OFFRES SPÉCIFIQUES AU CYCLE INFÉRIEUR DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE TECHNIQUE

### Classe d'accueil - ACCU

Cette classe s'adresse aux élèves de 12 à 15 ans arrivant au pays sans connaître ni l'allemand, ni le français. Ils y suivent un enseignement intensif en français et des cours d'initiation au luxembourgeois.

### Classes d'accueil pour jeunes adultes - CLIJA

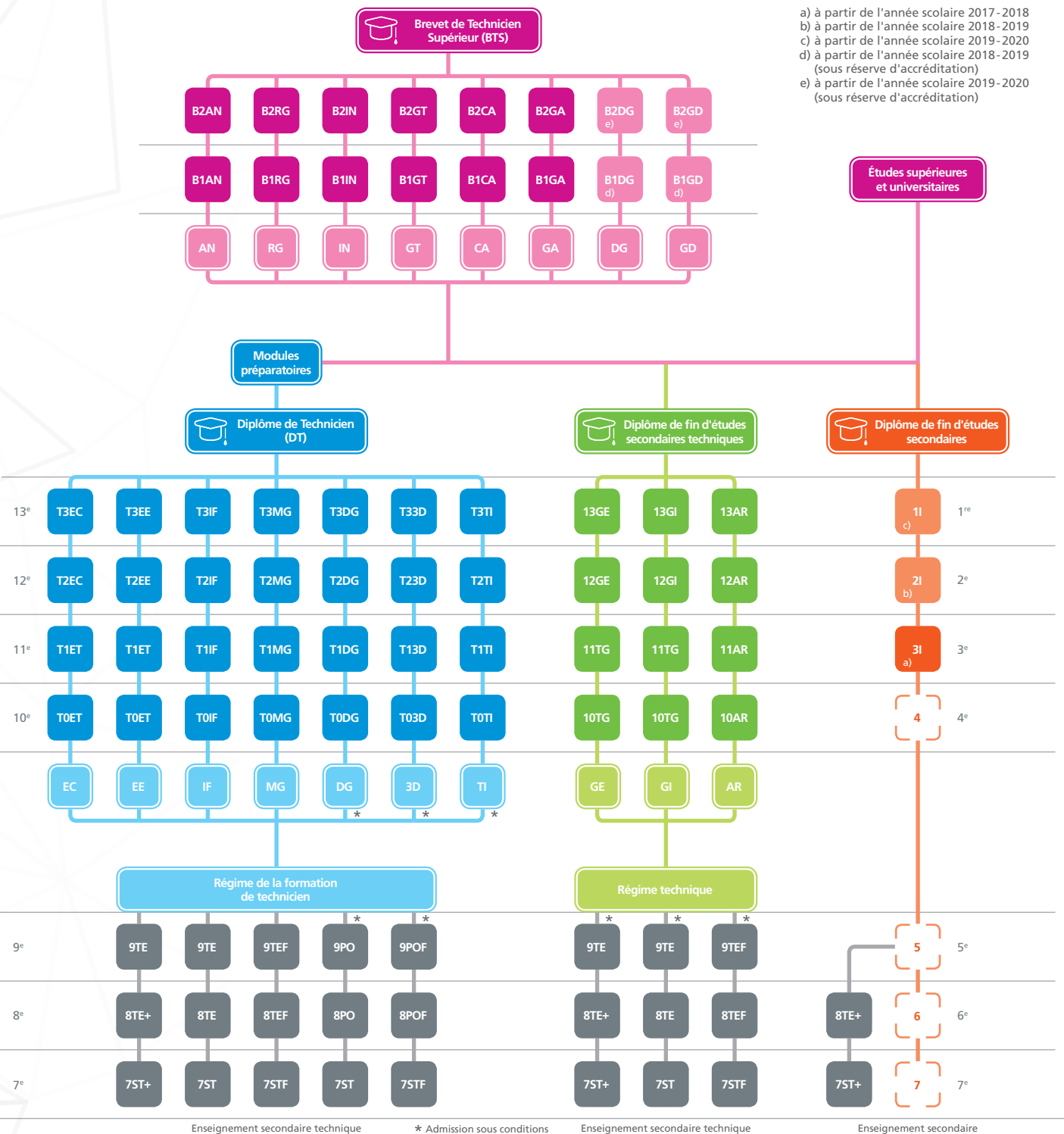
Cette classe s'adresse aux jeunes de 16 à 17 ans, récemment arrivés au pays.

### Initiation Professionnelle Divers Métiers – IPDM

Ces cours s'adressent aux élèves âgés de plus de 15 ans qui ne remplissent pas les conditions pour accéder au régime professionnel de l'enseignement secondaire technique, qui ne disposent pas des compétences nécessaires pour accéder au marché de l'emploi et/ou qui ont quitté prématurément l'école. L'objectif est qu'ils réintègrent le système éducatif régulier.







Électronicien en Communication	EC
Électronicien en Énergie	EE
Mécanicien Industriel et de Maintenance	MM
Informaticien qualifié	IF
Mécatronicien	MI
Décorateur	DC
Relieur	RL
Dessin d'Animation	AN
Réalisateur Graphique	RG
Informatique	IN
Génie Technique	GT
Cinéma et Audiovisuel	CA
Génie Automatique	GA
Game Development	DG
Game Design	GD
Enseignement secondaire Section : Informatique et Communication	I
Technique Générale	GE
Générale Informatique	GI
Artistique	AR
Électrotechnique Communication	EC
Électrotechnique Énergie	EE
Informatique	IF
Mécanique Générale	MG
Design Graphique - Graphisme	DG
Technicien de l'Image	TI
Design 3D	3D



## 2016-2017 Éditorial

D'abord, permettez-moi de vous dire tout le plaisir que j'ai à vous adresser ces quelques lignes en cette fin de l'année scolaire 2016-2017.

Ces dernières semaines de l'année scolaire sont des moments singuliers pour les enseignants et les élèves. Au rythme immuable des saisons, des fêtes ... et des vacances, les années scolaires s'écoulent toujours pareilles à elles-mêmes. Ceci est d'autant plus vrai pour les enseignants qui n'en sont pas à leurs débuts de carrière.

Or, il faut corriger cette illusion dans sa trompeuse apparence : les choses sont en perpétuel mouvement. Un fleuve déverse ses flots, mais ses eaux ne sont jamais les mêmes. « On ne peut pas descendre deux fois dans le même fleuve ! » affirme Héraclite.

Ainsi, toute année scolaire écoulée est unique, se réserve son propre lot de nouveautés et d'améliorations et rappelle son histoire singulière à chacun de nous : des souvenirs, des découvertes, les liens d'amitié et de confiance qui se sont tissés, cette satisfaction vague, mais profonde, que l'on goûte sans la définir et qui fait que l'on est bien sans savoir pourquoi. Nous devons bien admettre une chose : c'est en regardant derrière soi que l'on comprend la vie mais c'est en regardant devant soi que l'on s'ouvre au futur.

### La modernité a une longue tradition au LAM

Le Lycée des Arts et Métiers, créé en 1896, reste bien évidemment attaché aux valeurs de ses origines. Renouant avec sa tradition, notre lycée a soin de s'appuyer sur les piliers et colonnes solides des formations classiques qui ont forgé sa réputation. Le LAM c'était et c'est le bastion de la formation des artisans, ingénieurs, techniciens, artistes ...

Mais sa tradition veut aussi que, au fil des années, les directions successives avec leurs enseignants désireux de s'ouvrir sur l'avenir et de s'adapter à leur époque se plaisent à marier tradition et modernité... et le vent de nouveautés se lève et soufflera encore sur l'année scolaire 2017-2018.

D'année scolaire en année scolaire, l'école dépose ainsi son paquet de projets au seuil des salles de classe. L'école, dans un monde en évolution rapide, se doit d'abandonner le repli sur soi et d'adapter sa mission en permanence ! Le regard porté sur l'extérieur permet d'élargir le point de vue, ce qui, à son tour,

réduit le risque d'une procédure égocentrique. L'école – cette institution – doit s'abstenir de ne trouver qu'en elle-même les motifs de ses propres évolutions. L'école du XXI<sup>e</sup> siècle, c'est une école qui pressent les besoins de la société plutôt qu'elle n'assujettit la société à se plier à ses propres ambitions. C'est une école qui recherche en permanence, autour d'elle, ce qui se fait de mieux pour l'offrir à ses élèves. Le Lycée des Arts et Métiers ouvert, dynamique et innovateur est prêt à relever ces grands défis.

L'expertise scientifique reconnue à nos enseignants leur assure le partenariat essentiel à la mise sur pied d'une toute nouvelle section. L'instauration au LAM de la section I de l'enseignement secondaire classique, Informatique et communication, à partir de la rentrée prochaine, est une véritable augmentation de la taille du LAM. Cette confirmation éclatante de l'expérience, les compétences et les savoir-faire dont nos enseignants sont dotés apportent autorité et prestige à notre lycée. Devenant « Future Hub », véritable pôle de l'informatique et des sciences, le LAM se choisit un profil décidément innovateur. Le lycée ne peut se cantonner à développer l'apprentissage et les savoir-faire auprès des jeunes. Bien au contraire, il doit se contraindre à leur enseigner les habiletés et les compétences qu'il leur faudra dans le monde de demain, un monde en mutations permanentes, voire brutales, où des emplois disparaissent et où des emplois nouveaux exigeront des expertises nouvelles. C'est pourquoi l'éducation à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle sera différente de celle que nous-mêmes avons reçue.

### L'élève reste au centre de notre dispositif

Si le Lycée des Arts et Métiers est bien réputé pour la qualité de ses infrastructures scolaires, pour sa performance et son excellence, c'est aussi le lycée qui peut se vanter d'avoir des enseignements qui fonctionnent bien et de pouvoir compter sur un personnel enseignant et des équipes éducatives et psychologiques qui s'engagent à fond dans leur mission pour faire aboutir les élèves. C'est grâce à ces atouts et à la mise en place de projets pédagogiques innovateurs que nous pouvons incessamment nous attacher à améliorer notre offre de service envers nos élèves et leurs parents.

L'école reste toujours un enjeu essentiel qui traduit les questions que se posent les parents aujourd'hui. Tous les parents sont exigeants pour les études de leur enfant, et ils ont raison ! Je veux le dire avec force : « L'école a besoin de pragmatisme pour mener tous les élèves vers le succès et les faire déboucher sur de vastes perspectives d'avenir. » Le Lycée des Arts et Métiers offre à tous les élèves un enseignement capable d'atteindre ces nobles buts et une prise en charge apte à voir se réaliser les attentes voulues par les parents pour leurs enfants.

### Le LAM : un lieu de responsabilisation et de responsabilités partagées

Parents et enseignants, tous se disent convaincus que grâce à une excellente éducation et des enseignements de qualité et que grâce à des choix éducatifs qui ont des implications vastes, profondes, décisives dans les études, l'élève pourra réaliser son plein potentiel. Le Lycée des Arts et Métiers est bien cette école efficace qui s'attache à permettre à ceux qui lui sont confiés de réaliser leurs espoirs et ambitions à la force de leur zèle.

Il m'importe de rappeler que nous adultes ou toute autre personne gravitant dans la vie des élèves, nous servons tous, à notre façon, comme modèle à nos enfants. Notre exemple et nos enseignements constituent un guide qui les oriente. Nous avons le pouvoir d'influencer leur vie par un regard admirateur, l'écoute ou un mot d'encouragement. Que nous soyons parents ou enseignants, nous devons tous unir nos efforts pour faire déboucher nos élèves sur de vastes perspectives d'avenir stimulantes. Dans le cas contraire, nous risquons de perdre nos jeunes alors menacés par la déchirure sociale qui pèse sur la vie quotidienne de tous ceux qui sont décrochés du système et par le système scolaire.

En fin de compte, je m'interroge s'il est trop exigeant que de souhaiter l'école un peu plus idéale ? Si nous savons tous l'école que nous ne voulons pas, pourquoi n'arrivons-nous pas à réaliser l'école idéale dont nous rêvons un peu ? Il faut se battre toujours pour que l'école prenne conscience de sa force et se rapproche davantage des nouvelles exigences nourries par notre société, des espoirs que les jeunes placent en elle.

Mais pour accomplir l'immense tâche de former de jeunes citoyens éduqués et responsables, l'école et la grande majorité des acteurs qui la composent ont beau avoir la meilleure volonté du monde. Ils ont besoin de soutiens extérieurs ! Parents d'abord, responsables politiques ensuite, enseignants, acteurs d'aide à la jeunesse, élèves ... tous ont leur part de travail à endosser.

À chacun de retrousser ses manches !

J'ai vécu de nombreuses années scolaires, tour à tour comme écolier, élève, étudiant, enseignant, directeur adjoint ... J'arrive en fin de mission et, comme un chacun, je mesure l'intensité émotionnelle de ces années qui font appel à notre imagination, nos souvenirs ...

Allez, bonne continuation et bon courage à toutes et à tous !

|| Gaston GREIVELDINGER



The background features a complex geometric pattern of overlapping triangles and stars in shades of yellow and grey. A diagonal band of textured grey material runs across the image, serving as a backdrop for the text.

# projets <sup>et</sup> travaux d'élèves



## L'équipe du Lycée des Arts et Métiers au Shell Éco-marathon 2017 (21 au 28 mai)

Comme l'année passée, le Shell Éco-marathon s'est déroulé de nouveau vers la fin du mois de mai au Queen Elizabeth Olympic Park à Londres. La compétition de 2016 ne nous a non seulement permis de terminer à une honorable 14e place parmi 65 concurrents dans la catégorie « prototype à moteur à essence », mais nous avons aussi pu rassembler beaucoup de données sur le comportement du véhicule ce qui nous a permis d'affiner les réglages du moteur pour 2017.



Les principales modifications pour 2017 concernent la propulsion de la roue arrière et plus précisément son système d'entraînement ; en effet, le moteur a été tourné de 180 degrés, ce qui permet d'enlever un arbre de transmission et ainsi réduire les effets de friction. De même, l'injection achetée aux États-Unis en 2016 a été fortement modifiée afin de réduire la consommation en fuel. Grâce au banc d'essais moteur, nous sommes capables d'ajuster au mieux la consommation et le comportement du moteur.

Une autre grande nouveauté pour 2017 est notre candidature pour le Communication Award. En effet, l'organisateur Shell offre la possibilité aux équipes participantes de concourir pour des prix spéciaux. Le Communication Award récompense l'équipe ayant développé pour leur projet le système de promotion le plus efficace (Flyers, Facebook, site Internet, etc.)

Nous allons ainsi utiliser des flyers et des autocollants conçus par la classe T2DG de Mme Marianne Grisse. Nos élèves ont également créé une page Facebook et nous allons promouvoir notre projet sur le site Internet du lycée. Nous espérons ainsi mettre en avant notre projet et inciter les élèves à s'orienter vers des études d'ingénieur.

■ Georges GLOESNER



Level Datum =+3.000

Existing Ground Level	0.570	0.87	10.24
Gradient (x100 for %)		0.002	0.2
Chainage	0.002	50.000	100.000



## 474 Kilometer mit nur einem Liter Benzin

Vom 21. bis 28. Mai 2017 fand der Shell Eco-Marathon in der englischen Hauptstadt London statt. Hierbei handelt es sich um einen Wettbewerb, bei dem das effizienteste Fahrzeug gewinnt. Das luxemburgische Team aus dem „Lycée des Arts et Métiers“ (LAM) nahm mit ihrem Fahrzeug „Ecotöff 3“ teil und belegte den 22. Platz aus insgesamt 56 Teilnehmern mit einem Wert von 474 Kilometer pro Liter Benzin.

## Technik alleine macht einen nicht zum Sieger

Dieses Jahr haben in der Kategorie „benzinangetriebene Prototypen“ nur 56 von 69 Gruppen die technische Kontrolle bestanden, wobei das luxemburgische Team das erste Team war, was sämtliche Kontrollen ohne jegliche Beanstandung passierte. Dies war jedoch nur möglich durch viel Geduld und Organisation. „Wir standen schon sechs Stunden vor Eröffnung der technischen Kontrolle in der Reihe und warteten.“, erklärt Kimon Leners, Schüler einer 10TG.

Durch diesen Vorsprung war es dem Fahrer möglich an mehreren Testfahrten teilzunehmen. Dies ist von Wichtigkeit, da das Endergebnis auch sehr viel von der Fahrtechnik des Piloten abhängt.

Das Fahrzeug fährt mit einer besonderen Technik, bei der es bis auf 40 Kilometer pro Stunde beschleunigt und danach auf 20 Kilometer pro Stunde ausrollen gelassen wird. Somit fährt das Fahrzeug durchschnittlich mit einer Geschwindigkeit von 25 Kilometer pro Stunde.

Es ist die Aufgabe des Fahrers, in den richtigen Momenten zu beschleunigen und das Bremsen zu vermeiden, um mit so wenig Benzin wie möglich zu fahren.

## Gewinnen ist nicht alles

Das luxemburgische Team nimmt seit 2009 in der Kategorie „benzinangetriebene Prototypen“ an Shells Wettbewerb teil und verbesserte ihr Fahrzeug ständig. „Letztes Jahr hatten wir uns auf ein neues Gehäuse aus Glasfaser konzentriert, dieses Jahr war der Motor und der Antrieb dran.“, erklärt Georges Gloesener, Teamleiter der Gruppe.

Das Resultat lässt sich sehen, die Schulgruppe erreichte 474 Kilometer pro Liter Benzin. Trotzdem wird es in naher Zukunft weiterhin leider unmöglich bleiben, zu gewinnen. „Universitäten sind in der Hinsicht im Vorteil, dass sie die Möglichkeit haben, ihren Motor selbst herzustellen.“, weiß Jos Bissener, Schüler der T1MG. Es soll trotzdem weiter aufwärts gehen, das Team arbeitet jeden Montag in der Werkstatt der Schule am Prototypen weiter. Jeder der interessiert ist kann vorbeischaun und eine Hand mit anpacken - Zuwachs ist stets erwünscht.

|| Caroline REINIG (12GE3)





03.05.2017

## CHILL AT THE PHIL

Faire écouter un quatuor à cordes jouant du Debussy, du Tristan Murail, et même du Pierre Boulez (!) à un jeune public aux oreilles sensibilisées à la musique dite « populaire » et faire venir dans les velours de la somptueuse salle de la Philharmonie 250 élèves des divisions artistiques du LAM qui n'avaient même pour la plupart jamais franchi le seuil d'un auditorium et qui sont plutôt habitués au béton de la Rockhal, de l'Atelier, ou à la boue des festivals... : le pari était loin d'être gagné d'avance... mais il était pris !

Et nécessaire, tant il est évident qu'une formation artistique étroitement limitée au seul domaine visuel serait aujourd'hui une aberration, et qu'en outre, au niveau professionnel, c'est bien souvent la culture générale qui marque la différence dans la compétition des compétences. Pour former ces cerveaux en devenir à la culture générale – si importante aussi pour la créativité – il est d'autant plus indispensable de leur faciliter l'accès aux univers du théâtre, de la danse, du cinéma d'auteur, de la littérature, et à plus forte raison de la musique et aux origines de celle-ci.



C'est en partant de ce principe, et en sachant aussi que la rencontre avec la musique ne se fait pas toujours d'elle-même mais nécessite souvent des médiations, des occasions et des espaces dédiés stimulants, que la Philharmonie rend possible une expérience auditive sans précédent à nos élèves, grâce au très beau programme « Les stars du classique à l'école ».

Si nos élèves ont mérité des compliments pour avoir fait preuve d'une attention et d'une qualité d'écoute autant que d'une tenue globalement très appréciée, de leur côté, les musiciens du QUATUOR DIOTIMA se sont déclarés eux aussi « heureux d'avoir pour une fois l'occasion de jouer devant un auditoire de moyenne d'âge moins ... vénérable que [leur] public habituel ! ». Ils se sont dits également reconnaissants de l'engagement des enseignants qui permettent ces fructueuses collaborations avec un public aussi ouvert à une nouvelle expérience musicale - chose qui leur tient particulièrement à cœur.

Cette coopération entre l'école et le monde culturel fut d'autant plus enrichissante pour nos futurs adultes que ces musiciens de haut niveau se sont en même temps essayés à la pédagogie : ils ont ainsi su trouver les bons mots et chaque morceau a été ponctué d'explications accessibles et judicieusement dosées. Des réflexions autant artistiques qu'éducatives ont aussi pu nourrir, sinon un vrai débat, du moins des pistes de questionnements féconds – même si certains élèves auraient souhaité écouter encore davantage d'extraits musicaux.

Dans ses interventions, l'altiste a ainsi expliqué l'importance de s'ouvrir à de nouveaux registres sonores, pour permettre à chacun d'enrichir son vocabulaire musical, et par là de construire progressivement son propre goût. Il a notamment insisté sur la nécessité de le faire surtout à cet âge où l'instinct grégaire domine en même temps que l'industrie de l'entertainment culturel sature le marché d'une « production musicale formatée, délibérément calibrée pour flatter les goûts primaires », qui excelle à rendre son public-cible aussi passivement consommateur, aussi conformiste, et « aussi addict que celui consommant du Coca-Cola » par dépendance inconsciente aux ingrédients chimiques savamment dosés de la boisson gazeuse.

Pour ces musiciens professionnels (et citoyens), il est donc véritablement crucial d'éduquer, de « former » les oreilles adolescentes à d'autres genres musicaux que ceux dans lesquels ils tendent à s'enfermer. Car, d'après eux, l'art n'a ni sens, ni existence possible, sans une exigence croissante du goût de l'auditeur / spectateur. Et ce goût – qui s'éduque, contrairement à l'ambivalente maxime trop répandue de gustibus et coloribus non est disputandum – ne peut s'élaborer sans faire d'abord l'effort de se confronter à la complexité

mélodique, harmonique et structurelle de grandes œuvres du passé, avant de pouvoir mieux apprécier celles du présent.

Une question d'élève a alors soulevé un paradoxe sur les rapports entre l'improvisation et la liberté créatrice : où se situe cette liberté quand on essaie de reproduire méticuleusement les notes composées par des compositeurs morts depuis longtemps ? Pour ces grands interprètes, la réponse passe par la construction d'un jugement de goût réellement libre et autonome, qui doit commencer par surmonter la paresse intellectuelle et la néophobie – deux tendances instinctives et spontanées chez tout individu, particulièrement dans l'enfance – par entretenir sa curiosité, et par se confronter à un maximum de productions « moins faciles », en se dégageant autant que possible de tout préjugé et de tout sectarisme. C'est seulement une fois que le jugement de goût est librement établi et que la maîtrise de l'instrument a atteint l'excellence technique que la liberté créative peut être acquise.

On conçoit qu'une telle (ré-) éducation musicale soit particulièrement essentielle pour une population scolaire dont le contexte sociologique fait que dans le cadre privé une trop large majorité d'entre eux ne profite pas de l'occasion de visiter spontanément ni musées ni théâtres ni salles de concerts symphoniques, alors même que la culture générale qu'on acquiert dans ces lieux devient par la suite un facteur sélectif important pour le futur exercice professionnel des formations artistiques.

Enfin, émanant de quelques élèves courageux, des questions pertinentes notamment sur le bien-fondé du « visuel » de la gestuelle des instrumentistes, ou sur les difficultés pour concilier vie professionnelle, vie affective et vie sociale de musiciens de si haut niveau toujours en déplacement, ont fini par relancer un désir collectif d'écouter un ultime morceau dans un auditorium avec une acoustique parfaite, qui a clôturé cette matinée musicale à la satisfaction générale : le pari risqué – presque un défi – était gagné.

Organisation : Françoise AHLBORN  
Texte : Philippe TOUFFET et Françoise AHLBORN

<sup>1</sup>Le Quatuor Diotima est un quatuor à cordes de réputation internationale, qui donne près de deux cents concerts par an aux quatre coins du monde. Il est composé de Yun-Peng Zhao (violin), Constance Ronzatti (violin), Franck Chevalier (alto), et Pierre Morlet (violoncelle), tous quatre issus du Conservatoire de Paris.



# Kunst, Literatur und Wissenschaften

**eine interdisziplinäre Zusammenarbeit oder warum die Wissenschaften Kunst und Literatur so dringend brauchen.** Lehrer des Projekts: Danièle Hilger, Isabelle Lutz und Françoise Schroeder

Die künstlerische Darstellung der beiden Kunstklassen 12AR2 und 11AR2 ist eine kritische Stellungnahme der Kunst gegenüber den wissenschaftlichen und technologischen Entwicklungen im Allgemeinen und deren Auswirkungen auf die Menschheit. Das Theaterstück „Die Physiker“ von Friedrich Dürrenmatt gibt den Schülern Anregungen und Argumente zu einer kritischen Betrachtung, einem betroffenen Bewusstwerden und einer Reflexion gegenüber den wissenschaftlichen Erfindungen und Entwicklungen.

*„Es kann nicht den Inhalt der Physik zum Ziel haben, sondern nur ihre Auswirkungen.“*

*„Der Inhalt der Physik geht die Physiker an, die Auswirkungen alle Menschen.“*

*„Was alle angeht, können nur alle lösen.“*

*Friedrich Dürrenmatt (21 Punkte zu den Physikern)*

Diese von Dürrenmatt postulierten Thesen zu seinem Stück dienen als Anregung für die künstlerische Stellungnahme gegenüber den Wissenschaften.

Das Thema der Komödie ist die Verantwortung des Wissenschaftlers für die unvorhersehbaren Folgen seiner Erfindungen. So war Robert Oppenheimer als wissenschaftlicher Leiter an der Entwicklung der Atombombe beteiligt. Als er von der verheerenden Wirkung der Explosionen in Hiroshima und Nagasaki erfährt, hat er moralische Bedenken und argumentiert schließlich gegen den Bau der Wasserstoffbombe. Während des Kalten Krieges stellt sich angesichts des absurden Vernichtungspotentials der gegnerischen Waffenarsenale die Frage, inwiefern die Wissenschaftler mit den zerstörerischen Möglichkeiten ihrer

Erfindungen die Welt letztlich auf ihren Untergang zutreiben.

Sie können nun nicht mehr selbst entscheiden, wie sie vorgehen wollen, sie haben keinen Einfluss mehr auf die Wirkung der von ihnen in die Welt gesetzten Erfindungen. Was einmal erfunden ist, ist erfunden; was getan ist, lässt sich nicht mehr rückgängig machen. Doch Dürrenmatts Stück ist, wie alle großen Werke zeitlos, und geht weit über die Periode des Kalten Krieges hinaus. Seine aktuellen Qualitäten haben wir auf das Thema der künstlichen Intelligenz bezogen.

Ausgehend von den Thesen Dürrenmatts, nimmt die Kunst Stellung zur rasantesten wissenschaftlichen Entwicklung des 21. Jahrhunderts, die die gesamte Menschheit verändern oder gar völlig vernichten wird. Die künstliche Intelligenz und die technologische Singularität, eine wissenschaftliche Entwicklung, aus der unglaublich viel Nutzen für den Menschen gezogen wird, ist eine noch unausgesprochene Bedrohung für die Menschheit. So ist die Analyse von Nick Bostrom in „Superintelligence“, „Paths, Dangers, Strategies“ alarmierend.

*„If one day we build machine brains that surpass human brains in general intelligence, then this new superintelligence could become very powerful. And as the fate of the gorillas now depends more on us humans than on the gorillas themselves, so the fate of our species would depend on the actions of the machine superintelligence... the problem of how to control what the superintelligence would do looks quite difficult. Once unfriendly superintelligence exists, it would prevent us from replacing it or changing its preference. Our fate would be sealed“*

Ist die Entwicklung vom Primaten zum Homo-Sapiens und schließlich zur Maschine, Entwicklung die als Neo-Darwinismus bezeichnet wird, eine Horrordisziplin oder eine normale Entwicklung des Menschen? Diese Analyse postuliert Ray Kurzweil:

*„Der Mensch wird mit den Maschinen der Zukunft verschmelzen“*

Das menschliche Gehirn, die menschliche Intelligenz wird von der Fähigkeit der künstlichen Intelligenz überholt. Diese Superintelligenz wird extrem stark und machtvoll sein. Die aus der Entwicklung der Technologie hervorgehende Computertechnologie wird eine Wachstumsgeschwindigkeit erreichen, die um ein Vielfaches größer ist als die der Spezies, die sie geschaffen hat. Die Evolution kann dem Menschen außer Kontrolle geraten und die menschliche Art vernichten, bereits bevor sich die technologische Entwicklung verselbständigen kann. Sehr wahrscheinlich aber wird die Menschheit der Maschinenwelt unterliegen oder sich bis zur Unkenntlichkeit verändern.

Die rasante Entwicklung der künstlichen Intelligenz hat ihren Ursprung im Drang einen Traum zu verwirklichen, der fast so alt ist wie die Menschheit selbst. Der Mensch wird zum Schöpfer indem er die Figur des Golems aus Nichts schafft und zum Leben erweckt durch Magie. Der Mensch ist Schöpfer, doch er übt völlige Kontrolle über seine Schöpfung. In ihrem Roman „Frankenstein“ erzählt Mary Shelley von Viktor Frankenstein, der einen künstlichen Menschen erschafft, ein Monster, für dessen Erschaffen er die Verantwortung ablehnt, und sich somit schuldig macht.



Der Wissenschaftler hat denselben Traum. Die neuen Erkenntnisse in allen wissenschaftlichen Bereichen treiben ihn immer weiter und sein Traum wird immer anspruchsvoller. So gibt es in der Astrophysik die physikalische Singularität des schwarzen Lochs, wo die normalen physikalischen Gesetze nicht mehr gelten. 1993 zieht Vernor Vinge den Vergleich zur technologischen Singularität, nämlich den Bruch im menschlichen Fortschritt. Die Idee einer Denkmaschine fasziniert die Menschheit mindestens seit 1950, als Allan Turing in „*Computing machinery and intelligence*“ die Problematik der künstlichen Intelligenz aufgreift und den Turing-Test als Kriterium vorschlägt, ein Test, der prüfen soll, ob eine Maschine dem Menschen vergleichbar denkfähig sei.

Ray Kurzweil veröffentlicht 2005 „Die Singularität naht“, wo er uns einen detaillierten Blick in die Zukunft gibt. Ihm zufolge wird die erste intelligente Maschine 2020 gebaut werden. Die Singularität wird 2045 eintreten. Zu den zentralen Prognosen Kurzweils zählt, dass wir mit den Maschinen der Zukunft verschmelzen.

Maschinelle Intelligenz wird also als Weg zur Superintelligenz genannt. Eine andere Möglichkeit ist, dass die menschliche Intelligenz mit Technologie hochgerüstet wird.

Wahrscheinlich werden noch vor Ende des Jahrhunderts Maschinen klüger als wir sein im Schach, Quizfragen, doch auch in den Wissenschaften und der Medizin. Die Bewegung der Singulianer schaut mit unerschütterlichem Optimismus dieser Superintelligenz entgegen.

Doch viele Experten, wozu auch Stephen Hawking gehört, warnen vor den Gefahren. James Barrat beschreibt in seinem Buch „*Our Final Invention: Artificial Intelligence and the End of Human Era*“ wie die künstliche Intelligenz die menschliche Intelligenz übertrifft und was die Folgen davon sind.

Der Wissenschaftler erwacht aus seinem Traum, so wie auch Möbius in Dürrenmatts Komödie. Er stellt fest, dass nichts mehr rückgängig gemacht werden kann.

Militär und Geheimdienste werden großes Interesse an seinen Erfindungen manifestieren. Verheerende Folge wird sein, dass immer mehr Menschen ihre Jobs verlieren, die in allen Bereichen von Robotern ausgeführt werden.

Immer noch ist also Friedrich Dürrenmatts Buch „Die Physiker“ aktuell, ja sogar aktueller denn je. Er zeigt dass sich die Wissenschaft entwickelt, ohne die Auswirkungen auf die Menschheit zu bedenken.

Der kritische Standpunkt der Kunst gegenüber den Wissenschaften gründet auf der Philosophie des Theaterstücks von Dürrenmatt mit den folgenden Themen:

- Buchcover zum Theaterstück „Die Physiker“
- Metamorphose eines Selbstportraits, das sich in ein technologisches Wesen verwandelt
- Metamorphose der Spinne, als Sinnbild einer Stellungnahme

Im Buchcover wird die Philosophie der Thesen Dürrenmatts visualisiert.

Die Metamorphose des Selbstportraits und die Metamorphose der Spinne drücken die Position der Schüler aus in Bezug auf die Komödie von Dürrenmatt sowie die Prognosen von Ray Kurzweil und Nick Bostrom.

Die Stellungnahmen der Schüler sind kritisch. Selbstportraits drücken Angst, Unbehagen, Flucht, trotzige Ablehnung, Verfremdung aus. Andere hingegen spüren in dieser Verwandlung eine kommende Stärke und Macht. Spinnen werden hier zum Sinnbild einer düsteren Zukunftsvision.







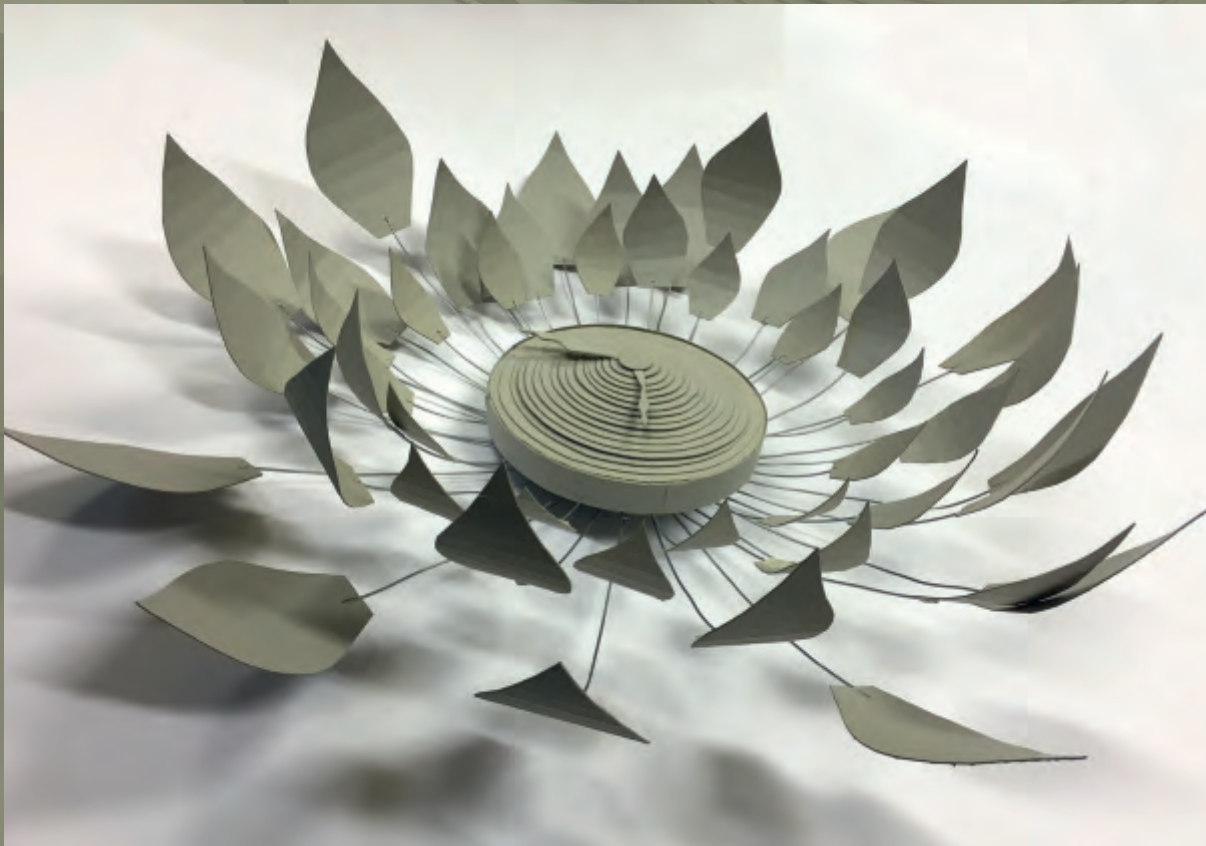
# Projet 13AR2



D'Klass 13AR2 huet am Fach VOLCO (Volume et conception 3D) ee Projet an Zesummenaarbecht mam Dean Kauffmann realiséiert. Iwwert den Zäitraum vun e puer Woche gouf un engem Konzept fir eng Wandauer geschafft. Ugefaange mat enger Recherche an der Analys vun der Problematik iwwert d'Konzeptioun an d'Optimisatioun bis hin zum fäerdegem Entwurf hunn d'Schüler nei Designmethode kennegeléiert, déi si an hir perséinlech Projeten abezunn hunn.

Den Dean Kauffmann ass selwer fréiere Schüler aus dem LAM an huet am Ufank vum Projet d'Méiglechkeet genotzt, säi perséinleche Parcours duerstellen. Dorënner ware seng Produiten, déi hie bis elo realiséiert huet, awer och seng Décisioun, fir an der Schwäiz Industriedesign ze studéieren a säi simultane Start an d'Beruffsliewen duerch eng Firmegrënnung.

Den Dean Kauffmann huet sech no sengem Studium erëm hei zu Lëtzebuerg etabléiert a säin eegenen Design-Studio opgemaach. Dobäi engagéiert hie sech, fir d'Lëtzebuenger Industrie mat senger Aarbecht ze ënnerstëtzen esou wéi nei technologesch Fortschréitter an innovativ Produiten ze fërderen.





# DEZEMBER-WORKSHOPPE | DT DESIGN3D

Déi lescht dräi Deeg virun der Chrëschtvakanz hunn T03D, T13D, T23D an T33D dovu profitéiert, fir déi üblech Modulen duerch gemeinsam Workshoppen anzetauschen.

Een Hauptzil war et, déi verschidde Joergäng vun der 3D-Formatioun matenanner am Austausch schaffen ze loossen a vunenaner ze léieren.

Déi zwou Klassen T03D an T13D hunn e Projet am Beräich vum Produktdesign gemaach. Zil war et, am Atelier duerch praktesch Ëmsetzung unhand vun dräieckege Polygoner, déi d'Proffe virginn hunn, eegen Designprodukter oder Skulpturen ze entwerfen. D'Schüler sollen esou d'Prinzipie vun der Konscht an dem Industriedesign spilleresch kenneléieren. Dobäi war dat raimlecht Denken e ganz wichtege Facteur, fir zu engem gudde Resultat ze kommen.

Déi zwou Klassen T23D an T33D hunn an där selwechter Zäit e Workshop am Rigging gemaach. Si sollten e klengen Abléck kréien, wéi een engem Animatiounscharakter e Skelett also e „Rig with Bones“ oder och Gelenker also „Joints“ abaut. De Rig leet fest, wéi déi eenzel Deeler vum Mesh, also dem Polygonnetz, sech beweegen kënnen. Ass de Rig gekoppelt mam Polygonnetz, kann de Charakter animéiert ginn.

Zum Schluss vun den dräi Deeg Workshop hunn déi zwou Gruppe sech gesinn, fir een dem aneren hir Resultater ze erklären.

- Françoise AHLBORN - Organisatioun
- Pol WINANDY - Workshop Rigging
- Gilles GARDULA - Workshop Polygones

D'Yolande BOSSERS, d'Lis GREISEN, d'Danielle KNEPPER, d'Patrice PÜTZ an d'Dunja WEBER hunn den Workshop mat hirem Wëssen an hirer Zäit tatkräfteg ënnerstëtzt.





# 3D-Printing im FabLab (Belval)

Das Projekt „Klima“ war eine Zusammenarbeit zwischen dem Institut de Recherche Henri Tudor, dem heutigen LIST, dem C.A.P.E.L. (Centre d'Animation Pédagogique et de Loisirs) und der Abteilung DT Design 3D.

Für dieses Projekt wurde modulübergreifend gearbeitet. In einem Zeitraum von zwei Jahren haben die Lehrer der zwei Module, DIANI (Digitale Animation, unterrichtet von Pol Winandy) und MEDIA (Multimedia 2D und 3D Software kombinieren, unterrichtet von Françoise Ahlborn) Hand in Hand mit den Schülern dieses Projekt ausgeführt.

Der Auftrag, welcher vom Institut de Recherche Henri Tudor und dem C.A.P.E.L. an die Schüler der T23D des LTAM im Schuljahr 2014-2015 gestellt wurde, lautete wie folgt:

Erstelle acht 3D-Halter zu den acht Pop-Up Fragen zur Klimaveränderung. Das zu ermittelnde Symbol für die Halter soll die Pop-Up Fragen deutlich erklären. Das jeweilige Symbol muss von 8 bis 18-jährigen Kindern/Jugendlichen einfach und klar verstanden werden.

Das Symbol wird in einer 3D Software umgesetzt und zum Printen vorbereitet. Das Endresultat soll durch 3D Printen erstellt werden.

Die acht Fragen verändern je nach Antwort der spielenden Kinder das Klima zum Besseren oder zum Schlechteren.

- Mit wie vielen Menschen lebst du in einer Wohnung?
- Welches Transportmittel hast du in deinen letzten Ferien benutzt?
- Wie oft isst du Fleisch oder Fisch?
- Wie viele Pullover besitzt du?
- Wie viel Geld gibst du für das Geburtstagsgeschenk deines Freundes oder deiner Freundin aus?
- Wie kommst du zur Schule?
- Wie viele Stunden am Tag träumst du vor dich hin?
- Wo kommt dein Trinkwasser her?

Die Umsetzung erfolgt in mehreren Etappen. Nach dem Brainstorming und der anschließenden Analyse der Recherchen sowie der Zeichnungen zur Formfindung zu den acht Fragen wurde eine erste Auswahl getroffen und Anpassungen vorgenommen.

Ein erstes Mal wurden die Ergebnisse einer Jury vorgestellt und ihr Feedback berücksichtigt, bevor die Umsetzung in einer 3D Software (Autodesk Maya) erfolgte. Erste 3D Printversuche erfolgten im FabLab in Belval.

Erneut wird das Projekt vorgestellt um letzte Ansprüche des „Institut de Recherche Henri Tudor“ und dem C.A.P.E.L. zu erfüllen.

An diesem Punkt übernimmt die Klasse T23D des Schuljahres 2015-2016 das Projekt. Die Printversuche hatten ergeben, dass die Formen (Symbole) wegen technischer und ästhetischer Gründe erneut angepasst werden müssen.

Nach einer letzten Kontrolle der Arbeiten auf Auftragsbezogenheit und Produktionsfähigkeit werden im FabLab Belval unter der Leitung von Herrn Baiz, Herrn Winandy und Frau Ahlborn sowie dem Vertreter des C.A.P.E.L. Herrn Ewen die Halter mittels PLA-Filament gedruckt.

Der Aufbau des Kontaktes mit dem neuen außerschulischen Partner FabLab war sehr anregend und hat seither zu mehreren positiven und weiterführenden Begegnungen geführt.

Der letzte Schritt sieht die Nachbearbeitung und das „Finishing“ durch handbemalte Farbgebung vor. Das Projekt wird voraussichtlich Mitte Juni 2017 abgeschlossen sein.

■ **Françoise AHLBORN**



# CHERCHEURS À L'ÉCOLE

Pendant la semaine du 27 au 31 mars 2017, le Fonds National de la Recherche (FNR) a organisé la 7<sup>e</sup> édition de la campagne « Chercheurs à l'école ». Des chercheurs de tous les domaines scientifiques se sont rendus dans les lycées du pays pour donner un aperçu concret de leur métier aux élèves et partager avec eux leur expérience.

Ces séances interactives se sont adressées en particulier aux élèves des classes 11<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup> (TG/GE/GI). Même si les médias parlent de plus en plus de la recherche, le métier en soi reste peu connu. Dans quelles disciplines fait-on des recherches au Luxembourg? Est-ce que les choses qu'on apprend au lycée sont utiles en recherche? Comment se déroule le quotidien d'un chercheur? L'expérience des dernières années a montré que cette campagne suscite un vif enthousiasme auprès des élèves.

Pendant cette semaine, un total de 14 chercheurs se sont rendus au Lycée des Arts et Métiers auprès de 8 classes différentes. Ont participé les classes 13GI, 12GE1, 12GE2, 12GE3, 12AR2, 12GI, 11TG2 et 10TG1 avec leurs enseignants M. Yannick Bartocci, Mme Laure Diederich, M. Fred Faber, Mme Anne Gengler et Mme Martine Steffen.

## *Voici la liste des chercheurs avec leur domaine d'activité :*

- Adriana AGUILERA GONZALES (Automatic Control, Université du Luxembourg)
- Stéphane BORDAS (Computational Engineering, Université du Luxembourg)
- Franz CLEMENT (Sociology, Luxembourg Institute of Socio-Economic Research)
- Gabriele DE PIETRO (Mechanical and Structural Engineering, Luxembourg Institute of Science and Technology)
- Barbara GLASER (Hydrology, Luxembourg Institute of Science and Technology)
- Kacy GREENHALGH (Eco-Systems Biology, Luxembourg Center for Systems Biomedicine)
- Ben HAAS (Psychology, Computer based learning with children, Université du Luxembourg)
- Lynn HANTEN (Mathematics, Luxembourg Institute of Science and Technology)
- Sigrid KOHLL (Intellectual Property Research, Institut de la Propriété Intellectuelle Luxembourg)
- Tonia RAUS (Littérature française du 20<sup>e</sup> siècle, narratologie, Institut d'Etudes Romanes, Médias et Arts)
- Pascal SCHMALEN (Engineering, Université du Luxembourg), ancien élève du Lycée des Arts et Métiers
- Kim SEONG-JAE (Arts et langage, Université du Luxembourg)
- Bruno TEHEUX (Mathématiques, Université du Luxembourg)
- Thierry TITCHEU CHEKAM (Software Engineering, Testing and Analysis, Université du Luxembourg)

Les élèves ont beaucoup apprécié l'intervention des chercheurs dans notre lycée, ils se sont montrés très attentifs et ont posé beaucoup de questions. Peut-être que certains d'entre eux seront les futurs chercheurs de demain !

■ Marc SCHELLER



La classe 11TG3 (site Limpertsberg) et les classes 8TEF1 et 9TEF1 (site Dommeldange) ont participé aux Researchers' Days le 2 décembre 2016 à la Rockhal à Esch/Belval qui s'est transformée en un énorme laboratoire de recherche.

Voici quelques-unes de leurs impressions :

## **Laura Märker, 11TG3 :**

« Après nous avoir expliqué la différence entre les crèmes solaires à filtre chimique et physique, on nous a informés sur les particularités de chaque substance avant de nous inviter à mettre la main à la pâte. Après avoir mélangé quelques éléments, je me suis retrouvée avec ma crème solaire indice 5, prête à l'utilisation. »

« Dans l'atelier sur l'activité musculaire, on nous a proposé une partie de bras de fer. Notre activité musculaire a été mesurée à l'aide d'électrodes placés sur nos bras. »

« Au stand sur la maladie de Parkinson nous avons été amenés à nous mettre dans la peau d'un patient atteint de cette maladie. On nous a passé des courants électriques à travers le bras, engendrant ainsi des contractions musculaires et des tremblements. De plus, on nous a fait découvrir les symptômes méconnus de ce handicap à l'aide de tests d'odorat et de vue, toujours en nous fournissant des explications claires et facilement compréhensibles. »

« Cette exposition m'a permis d'explorer le monde des sciences et de me rendre compte de tout le savoir que je ne possède pas et qu'il me reste à acquérir. »

## **Élèves de la classe 9TEF1 :**

« De tous les ateliers présents, ceux que nous avons bien aimés étaient les suivants :

- Physico-chimie du chocolat
- Bouge pour ta santé
- Le grand voyage des globules sanguins
- Chute sans gravité
- Mystérieux microbes : omniprésents mais invisibles. »

« Nous avons bien aimé participer aux workshops scientifiques. La plupart des ateliers étaient très intéressants et nous ont permis d'acquérir de nouvelles connaissances sur les sciences grâce aux différentes expériences proposées. »

« L'atelier intitulé Le grand voyage des globules sanguins a fait comprendre aux élèves le fonctionnement des plaquettes, des globules, des cellules et des anticorps. [...] On nous a aussi montré les moyens utilisés par la police pour trouver des traces de sang sur une scène de crime. Les policiers scientifiques

pulvérisent un spray sur les endroits susceptibles d'avoir été nettoyés par les criminels. Le spray réagit avec le sang et le fait briller. [...] À notre avis, cet atelier était l'un des plus intéressants dans la mesure où nous avons appris de manière amusante et ludique beaucoup de choses que nous ne savions pas. »

« L'atelier traitant de la physico-chimie du chocolat nous a immédiatement plu, car le mot chocolat a attiré notre attention. Nous avons du mal à comprendre comment le chocolat pouvait être étudié de manière scientifique. [...] Nous avons ensuite fait différentes expériences avec les aliments. Ainsi, nous avons découvert comment mélanger l'huile et l'eau, en ajoutant du savon tout simplement. Les autres expériences nous ont permis d'observer les différentes textures du chocolat. À la fin de l'atelier, nous avons pu manger du chocolat, ce que nous avons fait avec plaisir. »





# UNBELIEVABLE!

*Dans le cadre du **Concours Jeune Journaliste 2017**, placé cette année sous le thème **Recherche d'informations : erreurs et bonnes pratiques**, la classe **12GE3** a réalisé un court-métrage intitulé **Unbelievable**. Les élèves se sont concentrés sur des théories du complot et ont recherché, documenté et évalué des informations issues de différentes sources.*

*Sous forme de **talk-show**, la classe a alors présenté des faits incroyables et des théories conspirationnistes très populaires, par exemple sur l'assassinat de **John F. Kennedy** ou la disparition du vol **MH 370**.*

*Les élèves de la **12GE3** ont finalement remporté le premier prix dans la catégorie cycle supérieur. Félicitations !*

Kim HEUSKIN

## Liesnuecht

Projekte CDI – Site Dommeldange

In diesem Schuljahr stand unsere alljährliche „Liesnuecht“ im Zeichen des Krimis. Teilnehmen konnten alle Schüler der 7. und 8. Klasse der Schule, jedoch waren insgesamt nur 20 Anmeldungen angenommen worden. Die „Liesnuecht“ wurde auch in diesem Jahr vom CDI in Zusammenarbeit mit dem *service éducatif*, sowie einem *assistant pédagogique* organisiert.

Die „Liesnuecht“ soll nicht nur zur Lesemotivation und Verbesserung der Lese- und Vorlesekompetenzen der Schüler beitragen, sondern auch Spaß bereiten und dazu führen, dass die Schüler einen spannenden Abend in der Schule erleben. Die Leseaktivität der diesjährigen „Liesnuecht“ hatte das Ziel, ein fiktives Verbrechen, das in einem Buch geschildert wird, aufzuklären. Den Schülern wurde hierfür eine Geschichte vorgelesen, anschließend sollten sie selbst in verschiedene Rollen der Geschichte schlüpfen und so durch das Lesen der geheimen und der öffentlichen Texte den Verbrecher erschnüffeln. Damit sie das Verbrechen aufklären können, war ihnen gestattet, ihren „Mitspielern“ Fragen stellen.

Damit die „Liesnuecht“ ein schönes Erlebnis für die Schüler wird, werden auch andere Aktivitäten durchgeführt. So wird zusammen gekocht und gegessen, es finden Spiele statt und es gibt eine Art Lagerfeuer bei dem Geschichten erzählt werden.







## MAKERFEST 2016 UM GEESSEKNÄPPCHEN

Den 20.12.2016 sinn all d'DT Design 3D Klassen (T03D, T13D, T23DT an T33D) op de Geesseknäppche gaangen an hu sech all déi flott Demonstratiounen ugekuckt a bei deene verschiddene Workshope matgemaach.

Vill nei technologesch Méiglechkeeten an interessant Uwendungen sinn do gewise ginn an hunn d'Loscht op méi Experimentéieren an Ausprobéiere verstärkt. D'Experienz war e Succès. E Merci un d'Schüler an un d'Enseignanten, déi matgaange sinn.

|| Françoise AHLBORN

## Laurie's First Game

„Last light“ is a short adventure game where you discover the story of a little robot and her friend.

"Our world is slowly fading away. What is the reason of this apocalypse? This is the question that a girl and her little robot friend are asking themselves. The girl tries to save her robotic friend so he can save his people from fading away. But can she be saved too? Or is the human kind doomed to disappear? DAMDAMDAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAM ;)

Eis Schülerin vun der T33D, d'Laurie Bujnowski, huet säin éischt Game während sengem Stage entwéckelt. Hatt huet säi Spill op itch.io eropgesat an et kann een dat Spill gratis eroflueden a spillen. D'Spill heescht "Last Light".

Fir d'Spiller ënnert iech: Hei ass de Link zum Spill  
<https://usagi-games.itch.io/last-light>

Op Youtube kann een och en Trailer vun 10 Minutte kucken, deem d'Spill weist. Hei ass de Link zum Trailer:

[https://www.youtube.com/channel/UCMOD54Nb\\_2psZvIQJPwR3HA](https://www.youtube.com/channel/UCMOD54Nb_2psZvIQJPwR3HA)

|| Françoise AHLBORN



# GAME OF CODE

**HACKATHON 2017**

De Weekend vum 11. bis den 12. Mäerz 2017 huet e Grupp vu 4 Schüler aus dem LAM um "Game of Code" (Hackathon) deelgeholl:

André Antunes Coimbra (13GI) ; Daniel Wahl (13GI);  
Thomas Nieuwenhuis (13GI); Aleksandar Veselinovic (T3IF1)

Et ass dorëms gaangen, a 24 Stonnen (duerchgehend) en informatesche Projet an engem Sujet ze realiséieren, dee virginn ass.

Fir hire Projet krute si den "Next Generation Award"! Als Präis kënne si zu 4 bei SAP oder Geoportail goen, fir de Projet zu Enn ze bréngen.

(Fir d'Spezialisten: Den Alex huet op der API geschafft an den Deel "JSON" erleeedegt. Den Daniel huet de Web-Deel gemaach an den André an den Thomas hu sech ëm d'Android-App gekëmmert.)

Hire Projeet kann ee sech hei ukucken, respektiv eroflueden:

<https://goc.whale-cms.de>

<https://github.com/DanielWahl/GOC-TDAA>

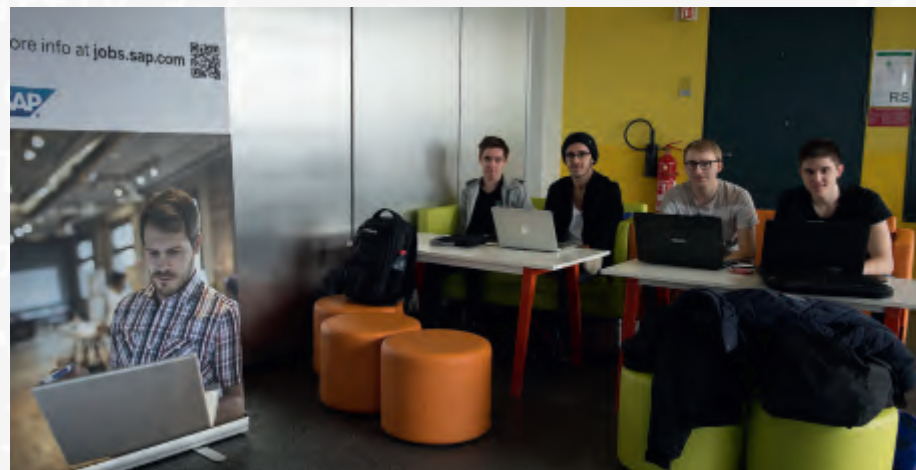
**|| Frédéric FABER**

**Game of Code** is a coding competition where we had to code a website or an app in 24 hours. We had to choose between "Distorted Reality" and "Open Data" and we chose Open Data. We had the opportunity to meet and exchange with other coding enthusiasts coming from all over Europe and we had free access to video games and food-trucks at our disposal.

Our app/website/api shows you the life quality around you, but only if you activate your GPS. When we thought of life quality, we thought of air-pollution, water quality, bus lines and the price per square meter for a house or apartment. In the future, we will try to introduce more and more information from liable sources and later on we will add the possibility to see the life quality in other areas. Currently we have only introduced the air-quality and bus station information in your current area (in a 500m radius).

We won the "Next Generation Award", gained a lot of experience and we had a lot of fun. The "next gen award" includes access to the HANA platform of a company named SAP for one year. We won a one year free student subscription on their student platform. Moreover, each of us won a developing account on their forum and we won a one month paid apprenticeship where we can continue developing our app and website/api with their help.

■ André ANTUNES COIMBRA (13GI)





# Laser/cutter

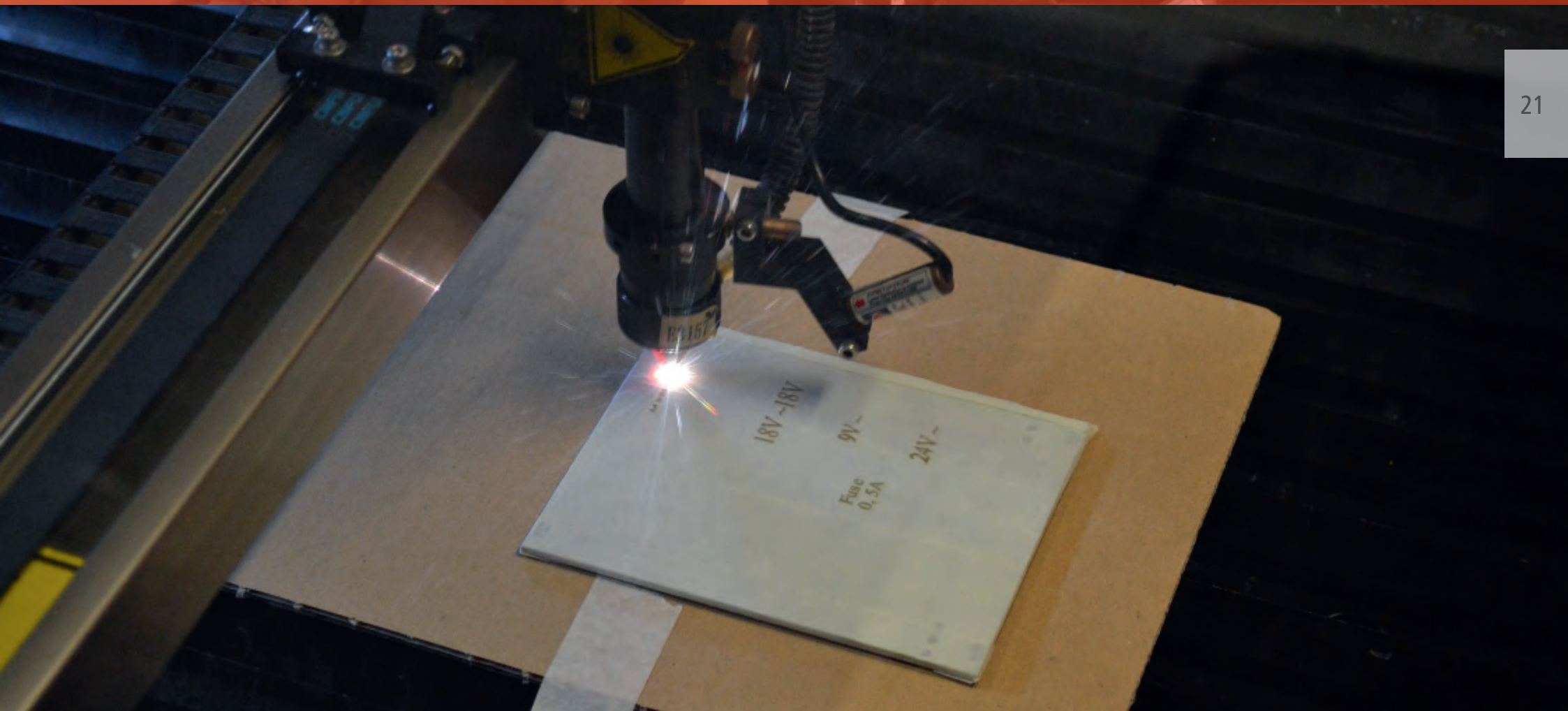
D'Meeschteren aus dem Elektroatelier hu mat der Zesummenaarbecht vum Creative Lab sech ee Lasercutter zougeluecht.

D'Hauptnotzen am Elektroatelier ass d'Gravéiere vun de Frontplacke vum 19Zoll-Geheis an der Elektrotechnik.

Am Kader vum Creative Lab kënne flott Projeten am Plexiglas oder am Holz realiséiert ginn.

De Lasercutter gëtt an engem Spezialsall am Block A fir all interesséierten Enseignant notzbar gemaach. Fir de sécheren Ëmgang mam Lasercutter ze garantéieren, ass eng Participatioun un der entsprecherender Formation Continue Viraussetzung.

|| Mike ZAWIDZKI



# PFIFFIGE IDEEN FINDEN

## T3MG

22

Jedes Jahr wird auf der Ausbildungsklasse der Mechaniker ein Abschlussprojekt von jedem einzelnen Schüler realisiert. Dieses Jahr mussten wir eine Scherentisch-Verstellvorrichtung entwickeln und bauen. Die Bedingung war, dass wir eine Masse von 50 kg heben mussten und die Bewegung über eine mechanische Übersetzung erfolgen sollte.

Meine Idee bekam ich, als ich auf „Youtube“ ein Video mit einem Legowagenheber sah, der über einen Schneckenantrieb den Teller in die Höhe beförderte. Also habe ich mein Konzept nach dieser Idee aufgebaut. Ich wollte etwas Eigenartiges erstellen, etwas, das wie ein Wagenheber aussehen sollte.

Die Betätigung meiner Maschine erfolgt über einen Sechskantschlüssel, der als Hebelarm dient. Setzt man den Schlüssel auf die Sechskantmutter der Schneckenwelle und übt dann eine Hubkraft darauf aus, bewegt sich der Teller mit der Masse nach oben.

Das Projekt hat viel Zeit und Aufwand gekostet. Ich habe ungefähr 100 Stunden daran gearbeitet, dazu gehörten der Aufbau und die Zeichnungen auf „SolidWorks“ sowie die Herstellung in der Werkstatt. Das Projekt hat mir sehr viel Spaß gemacht und hat uns Schülern bewiesen, dass unsere vier Jahre Ausbildung sich gelohnt haben.

|| Daniel MASSET





Zu der Ausbildung des Technikers für allgemeine Mechanik gehört ein Abschlussprojekt. Während der 12. Klasse haben wir eine Aufgabenstellung für unser Projekt erhalten. Daraus ging hervor, dass wir eine Scherentisch-Verstellvorrichtung entwerfen, berechnen, konstruieren und herstellen müssen. Zusätzlich waren folgende Angaben gegeben:

- maximale Basisfläche: 200 mm x 200 mm
- minimale Hubkraft: 500 N
- maximale Betätigungskraft: 50 N
- minimaler Hub: 120 mm

Während der 12. Klasse habe ich nach einem Konzept gesucht. Schnell fand ich eines, welches mir gut gefiel. Ich habe einige Skizzen von meiner Idee angefertigt. Mein Vorhaben bestand aus einer Säule, welche mit Bohrungen versehen ist. Auf der Säule sind zwei Ebenen gefertigt, welche abwechselnd mit einem Stift in einer Bohrung gesichert werden. In Verbindung mit einem Hebelwerk wird die Hubbewegung bewerkstelligt. Da mir die Schlichtheit und die Funktionalität wichtig waren, habe ich jedes Teil so einfach wie möglich gestaltet. Ich habe Berechnungen ausgeführt um sicherzustellen, dass die tragenden Komponenten der Last standhalten. Dann habe ich ein 3D Modell mit Hilfe des Programmes „SolidWorks“ angefertigt. Anfang der 13. Klasse hatten wir ein wenig Zeit, die Maschine zu überarbeiten, jedoch durften wir keine grundlegenden Änderungen mehr durchführen. Ich habe Einzelteilzeichnungen angefertigt und dann habe ich mit der Herstellung begonnen. Während der Herstellung habe ich einige kleine Änderungen durchgeführt und habe die Maschine fertiggestellt. Jedoch haben sich bei der Montage einige Probleme eingeschlichen. Durch Ungenauigkeiten mussten einige Anpassungen durchgeführt werden. Als ich die Maschine zum ersten Mal bedienen konnte war ich froh, dass alles funktionierte. Nach Fertigstellung musste jeder Schüler einen Bericht über das Projekt anfertigen, in welchem alle Schritte von Konzeption bis Herstellung dokumentiert werden mussten. Anschließend musste das Projekt den Betreuern vorgestellt werden.

Schlussfolgernd kann ich sagen, dass dieses Projekt sehr interessant war und mir viel Spaß gemacht hat. Ich hatte die Möglichkeit, selbst eine Maschine nach meinen Vorstellungen zu entwickeln und herzustellen. Während der Realisierung wurde mir bewusst, wie viel Arbeit in so einem kleinen Projekt steckt. Das Projekt ist demnach eine gute Erfahrung für das spätere Berufsleben.

|| **POI KERGER**



Für den Abschluss der Ausbildung zum Techniker (DT) gehört eine Projektarbeit. Diese beinhaltet dieses Jahr das Designen und Herstellen einer Bedienung für einen Scherentisch. Von mir wurde eine solche Bedienung hergestellt, welche mit zwei Gängen, also zwei Geschwindigkeiten und Kräften, hoch und heruntergefahren werden kann. Der Heber könnte theoretisch eine halbe Tonne heben und man kann ihn auf drei Positionen mechanisch sichern. Man kann dieses Projekt gut mit einem Wagenheber vergleichen, welcher rein mechanisch funktioniert. Es hat sehr viel Spaß gemacht mit den Klassenkameraden und mit der Hilfe der Lehrer zuerst das Konzept, dann die Maschine zu entwickeln und dann diese Maschine herzustellen. Im Projekt steckt das ganze Wissen, welches wir über die ganzen Jahre in der Schule erlangt haben und diese Erfahrung ist unbezahlbar. Am Ende des Projektes ist man unendlich stolz auf das, was man geleistet hat und ich denke das muss auch so sein.

|| **Simon MOSER**



# SERVER MONITORING SYSTEM T3IF

Projet intégré final, DT-Informatique

## BESCHREIBUNG

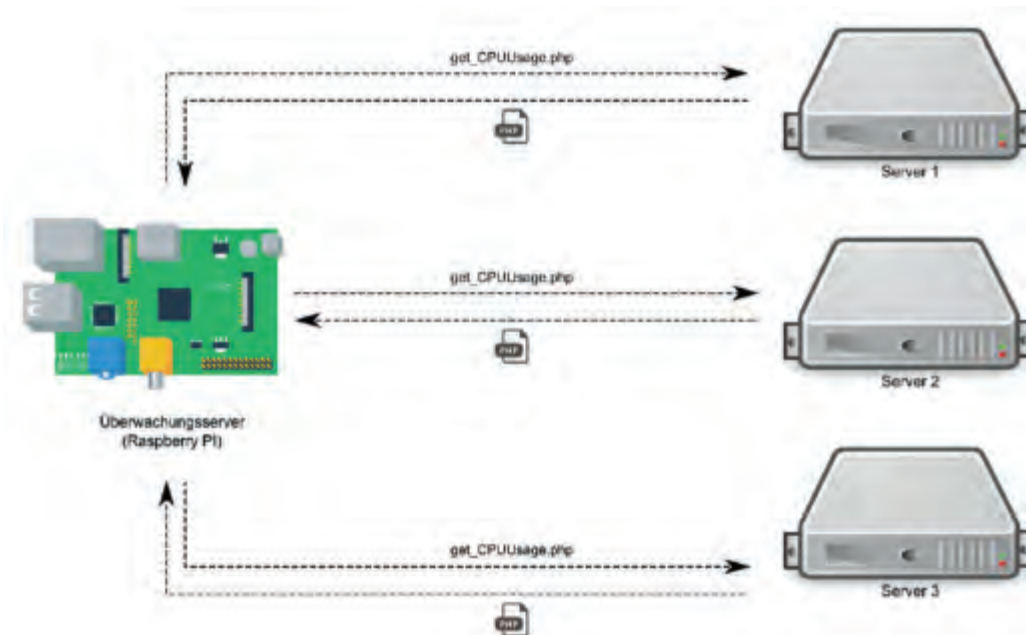
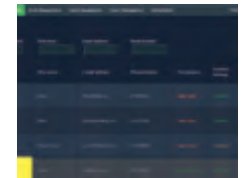
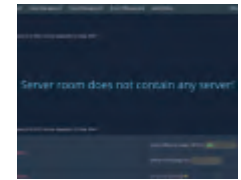
Die Firma "Devil in the detail" findet, dass das Monitoring von den vielen firmeninternen Servern zu umständlich ist und wünscht sich ein System, über das man leicht den Zustand der Server in den einzelnen Serverräumen beobachten kann. Sie beauftragt dich mit der Entwicklung eines Server Monitoring Systems (kurz SMS) für ihre Server und Netzwerke. Dieses System, was nur für einige Firmenmitarbeiter zugänglich gemacht werden soll, soll sich einfach in existierende Serverräume integrieren lassen, sich leicht ausweiten lassen und das Monitoring von Servern vereinfachen.

## ALLGEMEINER AUFBAU

Das System besteht aus:

- einem Überwachungsserver, der sich mittels eines 19" Einschubbleches leicht in bestehende Serverräume integrieren lässt. Dieser Server beherbergt eine Webseite, auf der authentifizierte Mitarbeiter der Firma sich leicht über den Zustand der zahlreichen Server in den Serverräumen informieren können.
- mehreren Servern, die überwacht werden und deren Zustand per Webservices vom Überwachungsserver abgefragt werden können.

Die Webseite des Überwachungsservers zeigt die Informationen der überwachten Server live an, d.h. beim Besuchen der Webseite wird jeder Server mittels Webservices nach seinem Zustand befragt und diese Informationen werden dann angezeigt. Ein Abspeichern der Informationen findet nicht statt.







"De PIF vun der T3IF war ganz interessant, dofir hunn ech mir och méi afale gelooss wéi gefrot war. Beim PIF goufen eise Virstellunge keng Grenze gesat. Ech hu verschidden Erweiderunge geschriwwen, fir datt ee sou vill wéi méiglech op der Websäit selwer beaarbechte kann, ouni dass ee muss iwwer z.B. PHPMyAdmin fueren, et soll och sou einfach wie méiglech gehale sinn. Bei mir kann een also och Serrverraim a Serveren dobäimaachen an awer och erëm läschen. Et kann een engem Server existéierend Sensoren zoudeelen an och erëm ewechhuelen. An dat alles ganz benotzerfrëndlech."

|| Steve WEIERT

"Bei mengem Projet hunn ech mech intensiv mat der Sait befaasst. Oft hunn ech Saachen ëmgeschriwwen, well se a mengen Aen net gutt genuch waren, fir am Endeffekt déi beschte Benotzerfrëndlechkeet, Performance a Codestruktur erauszekréien, déi mengen Erwaardungen entsprécht. Sou dass am Endeffekt och alles "TRÈS BIEN" ass!"

|| Aleksandar VESELINOVIC

"This project is made for an IT analyst. The project provides internal server monitoring with other useful features such as a ticketing system to provide an easy management of incidents, enhanced user management, server management and more. The site is responsive on both mobile and desktop."

|| Daniel VAJIC

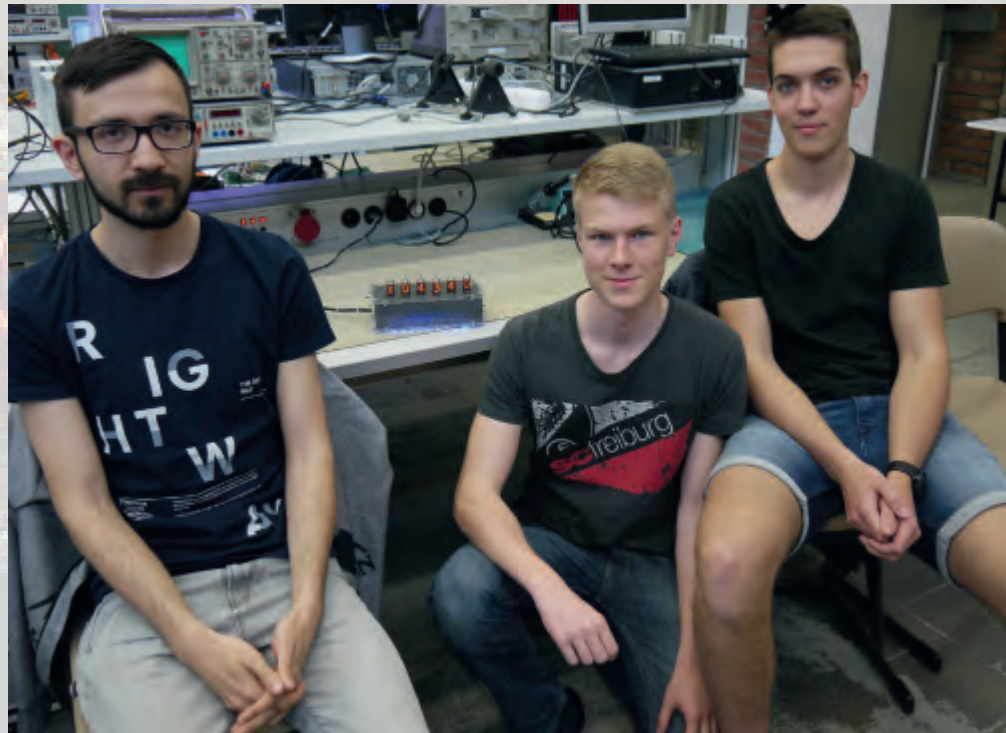
# T3EE

Unser Abschlussprojekt auf der T3EE bestand aus der Herstellung einer Müsliabfüllanlage. Diese Aufgabe war eine interessante Herausforderung für uns. Hierbei konnten wir unsere technischen Kenntnisse in Elektrotechnik, Elektronik, in der Metallverarbeitung sowie der Herstellung von individuell entworfenen Teilen mit dem 3D-Drucker einbringen. Als gleich konnten wir erkennen, wie wichtig es bei einem gemeinsamen Projekt ist, sich miteinander auszutauschen, sich aufeinander verlassen zu können und sich der eigenen Verantwortung gegenüber dem ganzen Team bewusst zu sein.

Für die Anlage, die im Wesentlichen aus einem trichterförmigen Silo für das gequetschte Getreide, einem Behälter für die Milch sowie einem Förderband besteht, brauchten wir eine Ablaufsteuerung um den ganzen Prozess zur Herstellung des Müslis zu koordinieren. Anhand dieser Steuerung ist es nun möglich, verschiedene Mischverhältnisse von Milch beziehungsweise Getreide durch einen Programmablauf zu bestimmen.

Obschon wir während der Dauer des Projektes auf diverse Schwierigkeiten gestoßen waren, hat die Arbeit uns weitergebracht und dazu verholfen, lösungsorientiert zu überlegen.

■ Monia VAN BEEST, Jim DUMONT, Ben RUPPERT





# DIPLÔME D'APTITUDE PROFESSIONNELLE

## Electronicien en énergie



PWM-Schaltung, X2EE ATTRO



Installationstafel Hausanschluss

## Electronicien en communication



Herstellen einer Lichtschrankenhalterung X2EC



Netzwerkverdrahtung X2EC

# DIPLÔME DE TECHNICIEN



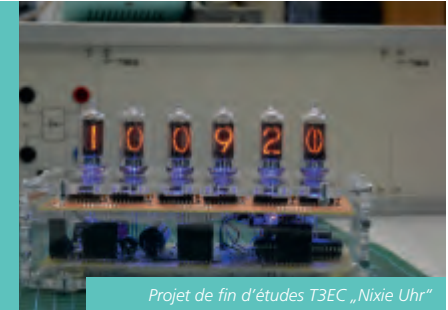
Inbetriebnahme der SPS mit Frequenzumrichter



T2EE, SPS-gesteuerter Antrieb mit Schweranlauf

# **ELECTRIC IS HOT**

## Technicien en électrotechnique Section: Energie DT-EE



Projet de fin d'études T3EC „Nixie Uhr“

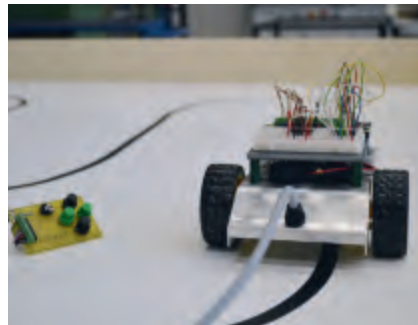


Projet de fin d'études T3EC „Automatische Gewächshaussteuerung“

## Projekte aus dem Werkstattunterricht – „Option automatisisation“ (ATOPA)

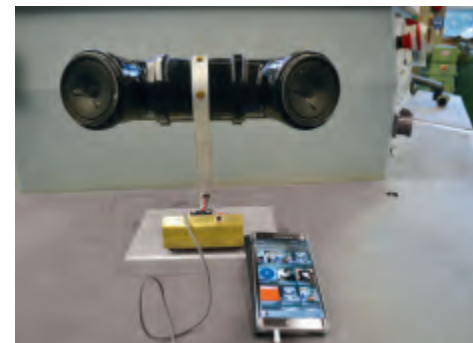


Programmierung einer Kleinsteuerung zur Funktion des Tunnels „Staffelter“



Realisierung und Programmierung eines Robotorfahrzeuges

## Projekte aus dem Werkstattunterricht – „Options en électricité“ (OPELE)



Lautsprecher mit Verstärker für MP3-Player



Lauflichtsteuerung „Luxemburger Land“ & Windrad zur Gewinnung von elektrischer Energie

Dans le cadre d'un projet interdisciplinaire avec la classe de 12AR2 autour du thème et de la période historique de la Guerre Froide, le hasard a voulu que le Musée National d'Histoire et d'Art (MNHA) propose une exposition temporaire (avril 2016-janvier 2017) sur le rôle et le vécu du Luxembourg en période de Guerre Froide.

Les élèves ont pu tirer parti de cette visite guidée au MNHA le 25 octobre 2016 de rédiger un compte-rendu ainsi que d'élaborer un questionnaire adressé au commissaire de cette exposition, M. Régis Moes, qui s'est volontiers prêté au jeu de l'interview au studio radio du Lycée des Arts et Métiers le 15 novembre 2016.

Le reportage complet, alternant compte-rendu et entretien en langue française, a été diffusé une première fois sur radio ARA le 5 janvier 2017, et peut être demandé auprès des enseignants ayant encadré cette partie « française » du projet interdisciplinaire, Mme Isabelle Junck et M. Tom Hermes.

■ Isabelle JUNCK



## CONCOURS FESTIVAL DES CABANES 2017

En juillet 2016, le Service National de la Jeunesse (SNJ), l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils (OAI) et les Fonds d'urbanisation et d'aménagement du Plateau Kirchberg ont invité les jeunes à participer à la 4<sup>e</sup> édition du concours de construction de cabanes.

En décembre 2016, la classe T13D s'est inscrite avec deux groupes au concours qui s'adresse aux jeunes (12 à 27 ans) désireux de développer un projet de construction d'une cabane temporaire. Le thème retenu est **Out of the box**, un thème qui s'allie très bien avec le « leitmotiv » de « laboratoire urbain » du quartier Grünewald qui accueille le festival des cabanes 2017.

Après avoir assisté à la séance d'information début janvier, les deux groupes de la classe ont planifié leurs cabanes temporaires pendant le Module DIPRO3 et pendant les vacances de février. Le lundi 27.02.2017, les élèves ont remis leurs planches de présentation représentant leurs deux projets. La semaine d'après, le jury a rendu son verdict et les deux projets ont été sélectionnés!

Du 12 au 14 juillet 2017, nos élèves réaliseront eux-mêmes leurs projets dans le quartier « Grünewald ». Toutes les cabanes seront accessibles au public du 15 au 30 juillet 2017.

Les élèves de la T13D et Françoise AHLBORN





# IMC



*Am Juni souwéi am Juli 2016 huet ee flotten Austausch tëscht dem IMC (Institut pour Infirmités Motrices Cérébraux) an dem Lycée des Arts et Métiers mat der Klass 10TG1 stattfonnt. Mir hun déi intressant Experienz dëst Joer am Juni widderholl.*



# De Wëssens-Atelier

Ganz nei am LAM, vun dësem Schouljoer un, ass de Wëssens-Atelier.

**Technik erliewen - Technik verstoen,**  
de Wëssens-Atelier adresséiert sech u Kanner am Alter vun 8 – 12 Joer.

**Erfuerschen an Entdecken,**  
verschidde Projete mat verschidden Theme sollen den Interessi vun deem jonke Kniewweler un der Technik erwächen.

**Wëssen, wéi alles funktionéiert,**  
während dem Schouljoer offréiert de Wëssens-Atelier fir d'éischt emol Basis-Coursen, déi dann Etapp fir Etapp no verschidden Theme vervollstännegt ginn.

Dës Course si komplett gratis a fan-  
nen haaptsächlech op fräie Mëtteger  
statt. Et kann een als Grupp oder och  
eenzel dorun deelhuelen.  
D'Aschreiwen ass einfach online op  
[www.wëssens-atelier.lu](http://www.wëssens-atelier.lu)

|| Mike ZAWIDZKI



# LËTZEBUERGER NATURWESSENSCHAFTSOLYMPIAD 2017



L'European Union Science Olympiad (EUSO) existe depuis 2003. Chaque pays peut participer à l'EUSO avec 2 équipes de 3 élèves chacune. Cette année, le Luxembourg y participe pour la 10<sup>e</sup> année consécutive. Le concours s'adresse cette fois aux élèves nés après le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Pour pouvoir participer au concours au niveau européen, les élèves doivent d'abord être lauréats de l'Olympiade luxembourgeoise des sciences naturelles (Lëtzebuurger Naturwëssenschaftsolympiad). La NWO est organisée par les trois associations suivantes : l'Association des Biologistes Luxembourgeois, l'Association des Chimistes Luxembourgeois et l'Association Luxembourgeoise des Physiciens en soutien avec le Fonds National de la Recherche.

Le concours se déroule de la manière suivante : 3 épreuves sont organisées, une épreuve de qualification, une demi-finale et une finale. Durant l'épreuve de qualification, les élèves doivent répondre à 30 questions à choix multiples, traitant de sujets de physique, chimie et biologie. Les 75 meilleurs élèves ont accès à la demi-finale.

Cette première épreuve de qualification a eu lieu dans tous les lycées du pays en date du 17.11.2016. Un total de 60 élèves du LAM des classes de 7ST, 8TE, 9TE, 10TG et 11TG y ont participé. **Nicolas Keiffer** (10TG3) a réussi à avoir assez de points pour accéder à la demi-finale. Il a fait un score de 114 sur 150 points possibles et occupait la 48<sup>e</sup> place au niveau national.

En demi-finale (19.12.2016), les élèves travaillaient individuellement et répondaient à des questions plus complexes de physique, chimie et biologie. Nicolas s'est débrouillé de manière formidable, atteignant un résultat en demi-finale de 110,5 points sur 150. Avec cet excellent score, Nicolas était qualifié pour la finale nationale.

En finale, 8 équipes à 3 élèves sont formées et chaque équipe doit résoudre le même problème scientifique. Cette année, le thème était Energie für die Zukunft. Nicolas a travaillé ensemble avec un élève de l'Athénée du Luxembourg et du Lycée Hubert Clément.

Avec son équipe, il a atteint la 8<sup>e</sup> place parmi les 8 équipes en finale. Malheureusement, cela n'a pas suffi pour pouvoir participer à l'EUSO à Copenhague. Néanmoins, nous félicitons Nicolas pour ses excellents résultats, sa motivation, son travail précis et soigné. Lors d'une petite cérémonie au Tramsschapp, le travail des finalistes fut honoré et un diplôme leur a été remis. La photo ci-contre montre Nicolas avec son diplôme. BRAVO !

# Peer - Mediation Streitschlichter im LAM

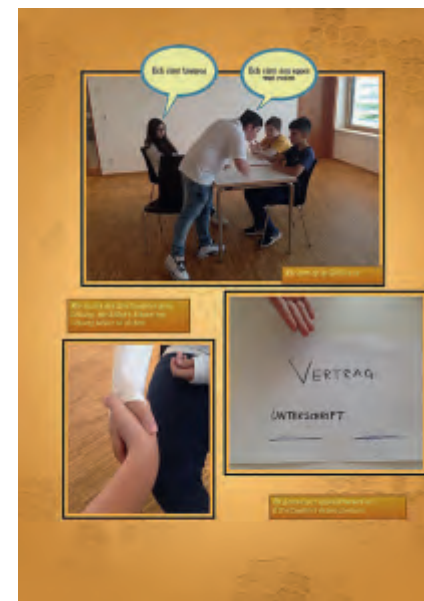
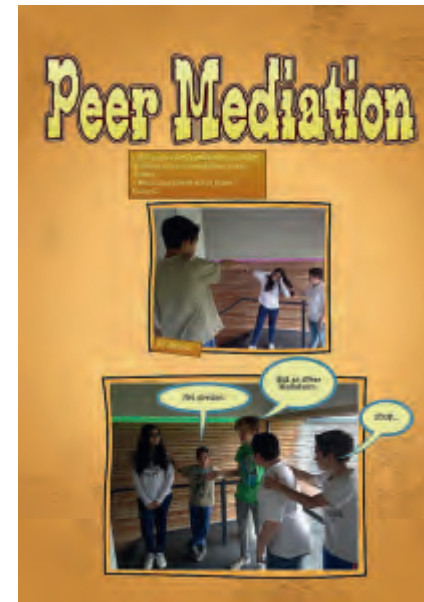
Das Projekt Peer-Mediation im Schulalltag wird vom SNJ und vom SCRIPT geleitet.

In beiden Gebäuden des LAM werden Schüler, welche sich freiwillig in ihrer Freizeit Zeit nehmen, als Peer-Mediatoren ausgebildet.

Sie sind bereit, über sich und andere Menschen nachzudenken und sich während der Ausbildung auf Übungen, Rollenspiele und Gruppenarbeiten einzulassen. Während der Ausbildung lernen die Schüler, wie sie anderen Schülern bei Streitigkeiten helfen können. Sie lernen, Konflikte zu erkennen, sie zu analysieren und in Rollenspielen Mediationsgespräche zu führen. Sie lernen Gefühle zu beschreiben, um sie verständlich zum Ausdruck zu bringen. An zwei bis drei gemeinsamen Wochenenden wird viel geübt, gespielt und gelacht. Die Gruppe wächst in dieser Zeit eng zusammen.

Ein Highlight dieser Treffen ist die Ausarbeitung eines Peer Comics, welches viel Arbeit ist aber großen Spaß macht.

■ Martine OLM





# LOGO 50 ANS LIONS CLUBS INTERNATIONAL LUXEMBOURG

## Les élèves de la 13AR1 (2015-2016) du LAM se distinguent !

Cette année, le LIONS District 113 Luxembourg fête ses 50 ans.

A cet effet, les élèves de la 13AR1, sous l'égide de leur professeur M. Erny Konsbrück, ont participé l'année passée à un concours de design du Logo LIONS 50 ans. Un cahier des charges avait été préparé à cet effet et les élèves participants ont dû respecter les consignes pour l'élaboration de leur projet.

Le jury composé d'artistes, de professeurs de dessin et de connaisseurs du LIONS CLUB ont eu du mal à départager les concurrents, car les travaux soumis étaient tous très bien conçus et d'une grande qualité de sorte qu'il a même fallu un second tour de vote pour départager les meilleurs.

Ce fut finalement Daniela Lança qui remporta le concours devant Jill Manternach et Ella Jost. Tous les autres candidats se sont classés ex aequo à la

4e place. Une remise des prix a été organisée dans les salons de l'Hôtel Le Place d'Armes en présence de tous les candidats, de M. Erny Konsbrück et du directeur adjoint du LAM, M. Gilles Schaack. A cette occasion, non seulement la gagnante mais aussi tous les autres participants se sont vu remettre des prix de remerciement et d'encouragement.



# PETER ZIMMERMANN



Der Künstler Peter Zimmermann hat am Ideenwettbewerb für öffentliche Gebäude in Luxemburg teilgenommen. Sein Kunstwerk ‚slot‘ ist seit dem Schulanfang 2016/2017 im Lycée des Arts et Métiers –Site Dommeldange installiert.

## Kurzbiografie:

Peter Zimmermann wurde 1956 in Freiburg im Breisgau geboren. Er lebt und arbeitet in Köln seit 1984. Von 1979–1984 hat er an der Staatlichen Akademie der bildenden Künste in Stuttgart studiert und war von 2002-2007 Professor an der Kunsthochschule für Medien in Köln. Seit 1981 werden seine Werke in der ganzen Welt ausgestellt. Weitere Informationen sind auf der Webseite: <http://peterzimmermann.com/de/> zu finden.

## KONZEPTION

Das Bild ‚slot‘, 2016 (728 x 391 cm, Epoxid auf Dibond) kann als autonome künstlerische Setzung betrachtet werden. Es stellt sich in den Dienst dieser speziellen Eingangssituation, indem es die vorgefundenen Gegenstände (Heizung, Handlauf) integriert und markiert. Insofern schafft es eine Identität für einen Durchgangsraum, der bislang eher funktional anmutete. Zugleich verleiht der Entwurf der Eingangssituation durch seine Farbigkeit eine angenehme Atmosphäre. Das Bild ist bewusst vollflächig auf die Wand proportioniert, um als eine Art Wandmalerei für die Schüler ein optisches Erlebnis darzustellen.

Das Motiv stammt aus meinem Repertoire visueller Vorlagen, mit denen ich die Möglichkeiten digitaler Bilder künstlerisch hinterfrage. In seiner Ausschnitthaftigkeit thematisiert es hier auch die Funktion und Situation des Zwischenraumes. Seine intensiv farbige Bewegung soll die Schüler visuell in das Schulgebäude hineinziehen.

Das Bild wird durch zahlreiche transparente, farbige Kunstharz-Schichten aufgebaut. Als Trägermaterial wurden 6 mm starke Dibond-Platten gewählt, die mit Hilfe von einem Montage-System der Firma GlueRail an die Wand angebracht und gesichert werden. Nach der Bemalung mit Epoxidharz erhalten sie eine glänzende, reliefhaltige Oberfläche. Sie sind äußerst belastbar und entsprechen den Brandschutzbedingungen in öffentlichen Räumen.







cycle  
inférieur

# 7MO1

Régent :  
CONSRUCK Lou

Canga Da Mata Quévim Alexandre  
Cecinati Giovanni  
De Barros Ribeiro Oceana\*  
Dos Santos Gomes Edilson  
Duarte Santos Henrique  
Jashari Redon  
Lima Sampaio André  
Lopes Pereira James  
Meireles Correia Lukas  
Mondot Dustin Calvin\*  
Pereira Dos Santos Johnny  
Reiffers Kevin\*  
Valente Sonia Inês\*

\* absent sur la photo



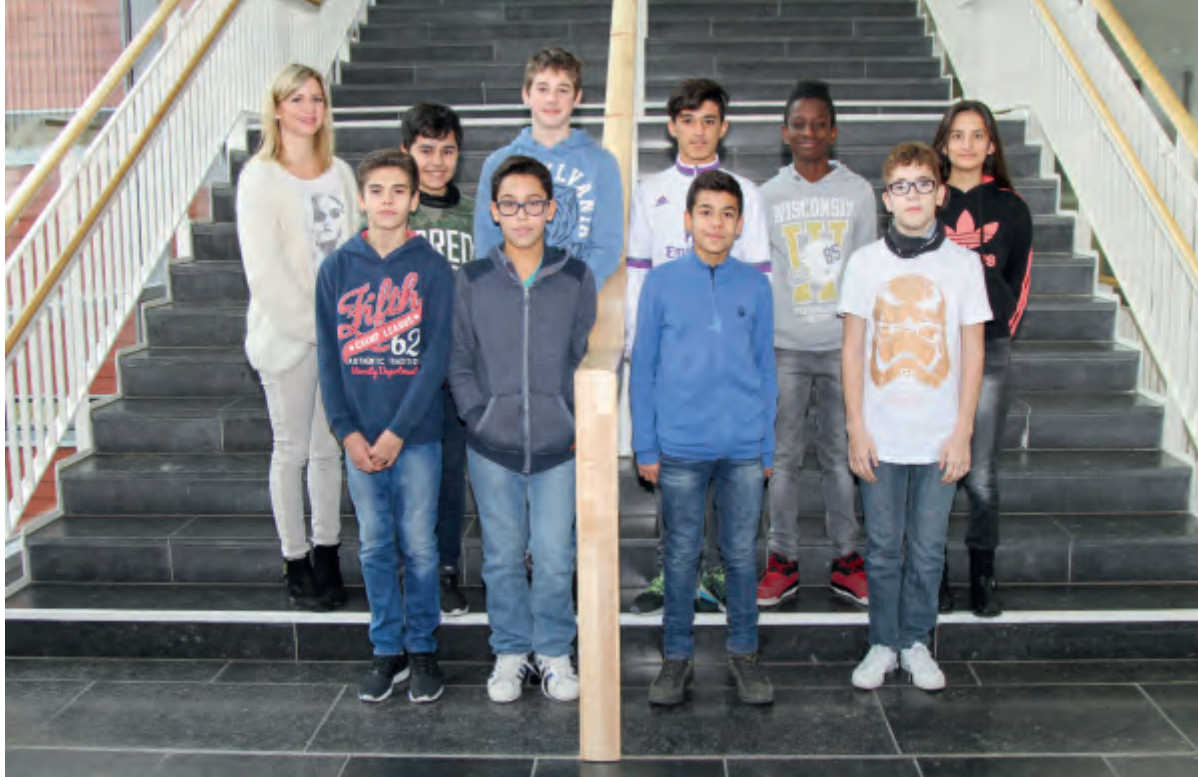
# 7MO2

Régent :  
BRISBOIS Joe

Bultgen Kim\*\*  
Dos Santos Brito Telmo  
Dos Santos Costa Miguel Angelo  
Fischer Pit\*  
Ibraimi Abdulmelik  
Laera Nico  
Mendes Monteiro Marley  
Rosinus Maximilian Bernard  
Tarret Lucas

\* absent sur la photo  
\*\* a quitté l'établissement





## 7MO3

Régente :  
SCHULER Claire

El Alami Issam  
Garrido Barros Manuel Henrique  
Gonçalves Martins David  
Tarret Thomas  
Tavares Borges Ivaldo Jay  
Teixeira Meireles Yann  
Teixeira Rodrigues Tomás  
Varoqui David  
Yagbasan Medya

## 7ACCU

Régente :  
HEUERTZ Jennifer

Goncalves Madureira Ivo\*  
Meireles Marques Mariana  
Silva Rodrigues Irina

Abo Ragheef Ali\*\*  
Aboubaker Mustafa  
Baqilam Indequei Diana  
Baqilam Indequei Rodrigo  
Bektesi Leonora\*\*  
Belay Elizabeth  
Cassama De Sa Nogueira Lizie\*  
Cerqueira Calheiros Luis  
Conté Maimuna\*  
De Jesus Simoes Katia  
Duarte Fernandes Da Silva Neto Christian\*  
Duarte Oliveira Rita  
Dyulgerov Georgi  
Fernandes Luis Morim Simões Constança

\* absent sur la photo  
\*\* a quitté l'établissement





# 7ST1

Régent :  
JAAS Tom

Ahmetovic Haris  
Barretta Sousa Debora  
Bellanima Andrea\*  
Biewer Joé  
Carvalho Antunes Jeremy  
Desiati Achille  
Feliciano Ferreira Leticia  
Ferreira Figueiredo Fred  
Fetic Ajla  
Kieffer Lopez Tristan  
Klapp Lynn  
Kovacevic Jasmin  
Lenert Lou\*  
Merland Yannis  
Mesenburg Sara

Oesch Sam  
Pereira Queiroga Charlotte  
Reischl Jerome  
Rübel-Ferreira Noah  
Ruden Tom  
Treff Philip  
Wilmes Alexandre

\* absent sur la photo



# 7ST2

Régent :  
PASCIOLLA Pascal

Becker David  
Christensen Sienna  
De Almeida Maricato Jessie  
Fischer Pit\*\*\*  
Freitas Da Silva Micael  
Halimi Elma  
Hammes Noah  
Irthum Jennifer  
Kaboth Joelina  
Liotino Loïc  
Lopes De Matos Carolina  
Louro Barradas CoelhoRuben  
Mastrogiacomini Matteo  
Mehanovic Bilal

Penedos Joe  
Podevin Maxime  
Smolenskiy Semen  
Zloic Julie

\*\*\* a changé de classe







## 7ST3

Régente :  
**BENTNER Valentine**

Bisenius Sophie  
Dauphin Luc  
Goergen Denis  
Hodzic Adin  
Martins De Sousa Soraya  
Mendes Vieira Soraia\*  
Moreira Da Costa Loana  
Mouris Michel  
Nogueira Joé  
Ramos Tavares Rayan  
Reinhard Brandon  
Righi Shayane  
Rodesch Jasmine

Sehic Armin  
Teixeira Loana Teixeira Valente Joao  
Tubic Alen  
Veletta Elisa  
Walther Moritz  
Wouters Mickael

\* absent sur la photo



## 7ST11

Régente :  
**KLOPP Sylvie**

Ameri Da Costa Ryan Gil  
Barradas Semedo Sandro  
Drennan Patrick Tomas  
Faber Max Patrick Michael  
Gil Garcia Aaron  
Grilo Cardoso Lucas Filipe  
Hodzic Yasmin-Dorian  
Mariani Laly  
Oliveira De Castro Lara  
Patricio Loureiro David  
Pinto Noah  
Risso Valentin

Sebaa Soraya  
Sinanovic Meris  
Tumminelli Maxime  
Vernhes Eliza



# 7ST12

Régente :  
KNEPPER Danielle

Abreu Dias Sérgio Filipe  
Adi Christian Kevin  
António Joris Aguiar  
Erovic Riald  
Gentile Giulia  
Haque Arslan  
Jelloulí Ayoub  
Kneip Christophe Paul Luc  
Manaia Dos Reis Ramon  
Menezes Oliveira Prado  
Clara Helena  
Monien Kenzo Loris  
Pereira Gonçalves Da Costa Daniel

Prim Yannick Godefroy  
Ribeiro Costa Pedro  
Rosinus Damian  
Smerke Luca  
Yang Xu



# 7ST13

Régente :  
LAMBERTY Anne

Zhu Haoqing

\* absent sur la photo  
\*\*\* a change de classe

Al-Shorbaji Rima Anna  
Carvalho Da Silva Xavier  
Da Costa Lena  
Docan Cristina-Georgiana\*  
Franco De Barros Catarina  
Krier Killian  
Martins Loureiro Kevin  
Meyer Damien  
Natile Adriana  
Pereira Anjos Beatriz  
Pereira Teixeira Fabiana  
Reiffers Kevin\*\*  
Rodrigues Da Silva Alexandre  
Zeimet Victor Eric Leopold





# CLIJA1

Régent :  
HERMES Tom

Subahi Bashar

Mendes Senghor Joaquim\*  
Cazacu Daniel  
Diallo Mouminatou  
Djalo Kadiatou  
Gomes Teles Inês  
Kattan Rouaa  
Muñoz Sandoval Tomás Agustín  
Placinta Iurie  
Rainho Ramalho Hugo Daniel  
Ribeiro Almeida Carlos Manuel  
Rifaat Ahmed Abdulwahhab Rifaat  
Shallala Sondas

\* absent sur la photo

# 8MO1

Régente :  
HOFFMANN Léonie

Borges Ferreira Rafael Alexandre  
De Almeida Ferreira Diogo José  
Gomes Dos Reis Cardoso Yanik  
Kadje Bruno Kamgang  
Konz David  
Krstic Jovan  
Mendes Monteiro Andy  
Pereira Dos Santos Pedro Henrique  
Portha Kay Jean  
Portha Jason Claude  
Schroeder Aaron Sebastian



# 8MO2

Régente :  
GLODEN Maryse

Barros Costa Ricardo Filipe  
El Mir Mohammed  
Esat Ekrem  
Gonçalves Pinto Jorge Manuel  
Kettenmeyer Ken  
Luisi Samuel  
Pereymond Vincent Fabrice Michel  
Pontes Martins Marco Antonio  
Reiter Tom\*  
Scombussolo Gianni  
Silva Monteiro Elton Jorge  
Vitorino Magalhães Francisco Augusto  
Wirtz Yannick  
Zhan Junde Jackie\*

\*absent sur la photo







## 8MO3

Régent :  
BLANC Michel

\* absent sur la photo

Beaujean Cheyenne  
Bockova Nela  
Coronel Dylan Marley  
Cunha Araújo Henrique Miguel  
Cunha Maricato Micael  
Delapierre Livia Marine Manon\*  
Dos Santos Mamede Patrick\*  
Goergen Adriana\*  
Lopes Clemente Maximino  
Monteiro Nunes Leandro  
Pereira Fernandes Correia Carlos\*  
Rosa Miguel Ruben\*  
Ruth Andrew  
Silva Cavaleiro Bryan Manuel



## 8MO4

Régente :  
GENSON Muriel

Welter Marc

\* absent sur la photo

Carneiro Ascensao Luis André  
Carvalho Faria Alexandre Filipe  
Ji Jeannot  
Longatte Romain  
Lopes Da Silva Jhenifer  
Martin Damien Dominique  
Naim Chakour Alex  
Pinto Cardoso Daniela Alexandra  
Saldana Marvin  
Schroeder Shaham Sebastian\*  
Schwall Joé\*



# 8MOF1 / 9MOF1

Régente :  
SAVA Ioana

## 8MOF1

Baptista Monteiro Cláudio  
Da Silva Torres Lisandro  
Macedo Fernandes David Emanuel  
Mota Silva Rafael  
Skrijelj Sefo  
Viana Santos João Gustavo  
Zivkovic Nikola

## 9MOF1

Amit Rahrl  
Bezhanova Ekaterina  
Cação Braga André  
Coulibaly Yameogo Sali\*  
Flório Cavaco Jéssica Soraia  
Huang Ruiheng  
Kakou Karl-Evans  
Oliveira Da Cunha Joao Pedro  
Tomé Nobre Kathy Sophie  
Torres Tavares Aicha

\*absente sur la photo



# 8PO11

Régent :  
NUNES Rui

Andrade Lopes Joël  
Di Ciolla Daniel  
Gomes Monteiro Stéphane  
Hornick Ayan  
Ibisi Edin  
Jacinto Fonseca Mafalda\*\*\*  
Kieffer Yann\*  
Matache Policarpo Ricardo-Alexandre  
Meslek Emma Nada Follis  
Mukic Tarik  
Oliveira Belchior Rodrigo  
Santos Abreu Daniel  
Zhan Junde Jackie\*\*\*

\* absent sur la photo  
\*\*\* a change de classe





## 8TE1

Régente :  
**PINTO Sandra**

Boesen Jess  
Bousser Ronny  
Caiaado Gomes Laurent  
Cardao Elodie  
Chiaia Rafael  
Dasthy Shannon\*  
Ferreira Pais Pedro  
Flammang Luca  
Haije Nils  
Kalmes Dharma\*  
Kieffer Yann\*\*\*  
Kirsch Olivier  
Kremer Alex  
Martin Lena

Pais Mangana Dos Santos Steven\*  
Petry Emily  
Pozzobon Chris  
Risch Maïthé  
Schaul Sebastian  
Schroeder Liz  
Weber Philippe

\* absent sur la photo  
\*\*\* a changé de classe

## 8TE2

Régent :  
**RUPPERT Marc**

Ezzaidi Lahnin Marwan  
Figueiredo Coimbra Roberto  
Heck Geneviève  
Kremer Max\*  
Krzak Jil  
Lippo Alessandro  
Lopes Abreu Jessica  
Mesquita Pires Eduardo  
Moreira Lavandeira Rafael  
Muller Jean-Claude  
Muller Marc  
Niederkorn Nelly  
Pedersen Liana  
Ramalhinho Pereira Cotovio Claudia

Ramos Nunes Gabriella  
Reckinger Alexander  
Rollmann Alex  
Sanfilippo Daryl  
Steichen Lisa  
Thorn Christian  
Veiga Dany

\* absent sur la photo





# 8TE3

Régente :  
DIEDERICH Laure

Birsens Glenn  
Boutaiba Lilia  
Cardellini Valentina  
Colombier Nora  
Dolisy Joy  
Jager Jamey  
Jemming Chris  
Jentgen Jessica  
Lange James  
Leniger Luc  
Lopes Bastos Neill  
Marques Da Costa Silva David  
Neu Max  
Pessers Dirk

Reuland Maxim  
Teixeira Pereira Gabriel\*  
Thorn Olivier\*  
Villar Vargas Jeremy  
Visoci Melisa  
Ye Chenyi

\*absent sur la photo



# 8TE11

Régent :  
KRIEPS Michel

D'Onghia Gianfranco  
Dostert Angie\*  
El Bahri Johan  
Encarnação De Amaral Rafaela  
Fajon Manuel  
Florindo Guerra Bryan  
Hellers Bob  
Jacinto Fonseca Mafalda\*  
Krim Michel Johan  
Logrillo Enzo  
Maffia Edoardo  
Meira Fernandes Angela  
Menezes De Freitas Sarah  
Mesquita Fonseca Stefan

Omerovic Arnes  
Parrotta Mickael Nando  
Vieira Gonçalves Melanie  
Weibel Charlène Catherine Carlo

\*absent sur la photo







## 8TE12

Régent :  
**MERGEN Claude**

Anjo Ferreira Mariana  
Arifoski Adem  
Besch Grégory Marcel  
Costa Domingues Tiago Filipe  
Da Luz Oliveira Erica  
De Conti Lara  
De Sousa Carneiro Ricardo Filipe  
De Sousa Carneiro Bruno Miguel  
Ferreira Neto Alex  
Kayser Eric  
Maio Barandas Gil  
Monteiro Marques Arteaga Márcio  
Muhovic Sabrina  
Oliveira Eulálio Cláudio Filipe

Silva Sousa Alcides  
Skrijelj Dalila  
Salvia Serena  
Silva Brochado Emanuel Fernando  
Silva Fernandes Eva Ariana



## 8TEF1

Régente :  
**DEGANO Manuela**

Al Hamwi Amro\*\*\*  
Isufi Erlisa Azize  
Kijamet Ajlan  
Mattiuzzi Ugo\*  
Moreira Simoes Flavio Jose  
Mostajo Puyol Ignacio\*  
Ousso Dotiar  
Petrovic Tamara\*  
Santos Monteiro Joana Catarina  
Shu Jingyu  
Stein Emeline

\*\* absent sur la photo  
\*\*\* a changé de class



# 9MO1

Régente :  
JARBOT Carole

Becic Elmir  
Bogas Da Silva Bruno  
De Lemos Crespo David  
Georgiev Erik Ivelinov\*  
Gonçalves Do André Tiffany  
Jungblut Felix  
Laubach Yannick  
Martins Alves Stéphanie  
Martins Coelho Frederico José  
Monteiro Andrade Nuno Miguel  
Reichling Florence  
Rosa Adriano David  
Rugova Granit

\*absent sur la photo



# 9MO2

Régent :  
REINARTZ David

Couto Guedes Helder Miguel  
Da Costa Joe  
Da Costa Mendes Flavio Henrique  
Dias Felis  
Do Rosario Tiffany  
Dos Santos Pereira Tiago  
Fernandes Barbosa Carlos Nuno  
Neves Da Silva Edgar Jorge  
Rodrigues Barbosa Luis Pedro  
Schouweiler Jason  
Silva Oliveira Pinheiro Teresa Alexandra  
Xhaferaj Jonathan





# 9MO3

Régente :  
SCHWAMBERGER Isabelle

Almeida Ortet John  
Anjo Ferreira Bruna  
Bastos Miguel  
Carneiro Lemos Coelho  
José Fernando  
Esteves Costa Monica  
Estrela Apolônio Diogo  
Francisco Ferreira Jason  
Lopes Dos Santos Kevin  
Reichling Claire  
Risch Andy Marcel  
Rugova Petrit  
Sistermann Kelvin

# 9MO4

Régent :  
DAMJANOVIC Alexander

Toussaint Jason Jeannot\*

Da Silva Valente Alessandro\*  
Dos Santos Amaral Rodrigo Norberto  
Dos Santos Moura Gary  
Frisch Myriam  
Gashi Altin  
Lopes Monteiro Bryan  
Mackel Dwight Lionel  
Nejmi Anneouar  
Pereira De Andrade Andreia  
Reuter Ben  
Schmitt Patrick Henri Christopher  
Sidella Nico

\* absent sur la photo





# 9MO5

Régente :  
RAUSCH Anna

Babaj Merit  
Costa Martins De Sá Lukas  
De Sousa Alves Henrique  
Do Rosario Brendon  
Do Rosario Cruz Kiman  
Eustaquio Costa Tomas José  
Gomes Fortes Bruno Alexandre  
Ibisi Enes  
Musculus Mélissa  
Silva Monteiro João Miguel  
Veiga Coimbra Daniel



# 9PO1

Régente :  
GILLEN Carmen

Alizoti Damir  
Almeida Lopes Ricardo  
Barros Silva Mélanie\*  
Beneke Joé  
Curzi Tiziana  
Da Costa Brandão Sandrina  
De Carolis Luca  
Dostanic Boris  
Ferreira Teixeira Ben  
Figueiredo Rosali  
Hertzig Nathalie  
Lenertz Sam  
Leonardo Coimbra Alexandra  
Louis Shania

Mulahusic Tarik  
Pellegroms Cheyenne  
Rexhepi Izmir  
Schanen Joy  
Schomer Luc

\*absent sur la photo







# 9PO11

Régente :  
VROMEN Marie-Louise

Ascani Eric Lorenzo  
Besch Chloé Lorenza  
Cehajic Kenan  
Chaussy Sally  
Correia Inacio Diogo Miguel  
Crispim Ferreira Gonçalo  
Dias Ferreira António José  
El Khal Wassim  
Gomes Fortes Paulo Henrique\*  
Hames Romy  
Hamidovic Nadina  
Hertert Max Pierre  
Kabbibi Imane\*  
Machado Dos Louros Filipe

Rubino Luca  
Sahiti Florian  
Santos Fajardo Ruben  
Schuller Max  
Terefe Yadel  
Thomé Yann  
Voisin Cédric

\* absent sur la photo



# 9POF1

Régent :  
WELTER Camille

Abassi Mohammad Hasib\*  
Achibat Nabil  
Chantre Janeco  
Dos Santos Peixoto Hitalo Rafael  
Faria Araujo Catarina\*  
Felix Rodrigues Elizabeth  
Ferreira Da Silva Joao Pedro  
Jalloh Alphadio  
Logossou Ayao Ilario  
Magalhães Silva Mariana  
Marques Oliveira Andreia Manuela  
Poubel De Sousa Isabelle Victoria

Rastoder Belmin  
Runge Shania Grace  
Teixeira Guarda Marisa Cristina

\* absent sur la photo



# 9PR1

Régent :  
BAUS Ben

Angelou Christos  
Barroso Véronique  
Baulesch Philippe  
Baustert Eva  
Curcio Calvin Chris\*  
Da Conceição Galas Viviana  
Ferreira Maia Laura Joanna\*  
Fettes Stephanie  
Fonseca Loris Lourdes  
Jans Cindy\*  
Meira Fernandes Jessica  
Nascimento Santos Danilo  
Nossem Sandrine  
Reis Jonathan

Selek Aylin Sevim  
Stefanetti Chiara\*

\* absent sur la photo



# 9PR2

Régent :  
GIERENS James

Agovic Mirza  
Arantes Da Silva Joao Pedro  
Baratte Ian  
Cordeiro Dos Santos Soraia  
Da Costa Carvalho Kelly  
Ferber Jean-Marie Armand Albert  
Figueiredo Ferrão Micaela  
Gomes Fortes Paulo\*\*\*  
Gonçalves Do Andre Laura  
Melo Baptista Emilie  
Melo Barroso Delfina  
Redzepovic Dusko  
Reis Melissa  
Sousa Pereira Carlos Diogo

Vellilamthadathil Dijone Manuel  
YamYu Hang

\*\*\* a changé de classe





## 9PR3

Régent :  
LEPESANT Jacques

Abbes Yasmine  
Antunes Carreira Gregory  
Becic Emir  
Carrola Dos Santos Stephane  
Da Costa Zoé Leila  
Heynen Daniel André  
Kleis Mick  
Krecké Richard Alexandre  
Loureiro Curto Francisco  
Melo Martins António Rafael  
Moura Gomes Marisa  
Vandeputte Luc Sylvain  
Varela Bulafo Monica Sofia  
Vaz Luis Patricia

## 9TE1

Régente :  
CURZIETTI Pauline

Ahmic Ema  
Beck Max  
Detombes François  
Dias De Pina Laurie  
Estebanez Campos Patricia  
Feidt Holtzem Luca  
Halimi Antin  
Muller Linda  
Oswald Pol  
Poiré Noémie\*  
Reuter Luca  
Roberts Benjamin  
Ruppert Max  
Sanseverino Chiara

Schmit Lisa  
Souza Morais Maïlys  
Tichinkova Darja  
Töpler Céline  
Volpe Lorian  
Weis Rick  
Wolff Nora  
Zikes Frédéric

\* absent sur la photo





# 9TE2

Régente :  
MATHIAS Carole

Chemlal Omar  
Da Silva Carrilho Julie  
Domingues Daniel  
Durand Mara\*  
Fiorino Cléa  
Gengler Lara  
Goldstein Max  
Gomes Costa Daniel  
Goncalves Bastos Gabriela  
Hentgen Liz  
Inferreira Alessandro  
Jeanpierre Ben  
Kinnen Bob  
Kler Lynn

Langers Mattis  
Melo Faria Daniel  
Mujagic Muris  
Reuland Pauline\*  
Sati Nandni\*  
Urbing Cheyenne  
Valerio De Sousa Sara  
Wolff Fabrice

\*absent sur la photo



# 9TE3

Régent :  
SCHMIT Damien

Azevedo Moreira Sarah  
Colgon Joanne  
Da Silva Gouveia Filipe  
Dos Santos Boto Joyce  
Ferreira Rebelo Minervina  
Gonçalves Pinheiro Paulo  
Gonçalves Simoes Gabriel  
Grisius Carrie  
Hailu Senbeta Janika  
Klein Jerry  
Kraus Claude  
Leniger Louis  
Lopedote Isabelle  
Nati Yacha

Paulus Sarah  
Pereira Lopes Rui  
Podevin Mia  
Scheuer Lynn  
Schons Pit  
Simões Rodrigues Bryan  
Sindila Anton  
Van Rijckeversel Jonkheer Hendrik  
Wietor Yves\*

\*absent sur la photo







## 9TE4

Régent :  
LUDOVICY Christian

Wagner Yuri

\* absent sur la photo

Da Silva Dos Santos Ugo  
Delgado Care Lenny  
Dos Santos Cardi Ivano\*  
Dostert Sven  
Ferreira De Souza Diogo  
Ferron Yannick  
Fontes Meireles Josué  
Gaspar Daniel  
Hermes Joé  
Lopes Travessa Jennifer  
Palamar Emili  
Pütz Gil  
Raison Fabien  
Theisen Luka



## 9TE11

Régente :  
BUSSOTTO Melissa

Pereira Lopes Sónia Alexandra  
Romito Alessio  
Schell Alessandro Nico Lorenzo  
Thapa Prabhat  
Van Den Berg Marthinus Armano  
Vergeynst Justine Emmanuelle Rachel  
Wang Luc

\* absent sur la photo

Agadjani Yasha  
Arend Laura  
Arend Kim  
Bartholmé Kenny  
Bertemes Gwendolynn Sophie  
Faber Charel  
Ferreira Emanuel José\*  
Hoffmann Sean\*  
Huremovic Amir  
Jasarovic Amar  
Krier Yannick Karim  
Miltgen Christian Gerald Santos  
Mockel Joé Sam Fränk  
Nogueira De Magalhaes Luca



# 9TE12

Régente :  
LOSCH Lynn

Conceição Do Rosario Deny  
Dos Santos Costa Orianna  
Dos Santos Lima Morgan\*  
Fernandes Christian Louis  
Fonseca Fortes Lairson Leonardo  
Holz Larissa  
Lesquir Hugo  
Mantrisi Gianluca  
Moreira Andrade Yannick  
Okoro Chisom  
Peters Tom  
Rauchs Joé Ali Jean  
Rizvic Ibrahim  
Salvia Carolina

Wong Kafai  
Xërxa Cruz Kevin  
Zhu Zheng

\*absent sur la photo



# 9TE13

Régente :  
ZAGRADJANIN Snezana

Antunes Castro Hugo Rafael  
Araujo Pereira João Manuel  
Baptista Alexandre  
Bartz Laurent Eugène Nadine Patrick  
Chimento Nathan  
Chimento Noé  
Da Silva Duarte Sara  
Dias Coimbra Miguel  
Fernandes De Carvalho Bruno  
Grethen Sean Jacques Philippe\*  
Kilic Ibrahim  
Kostka Regina  
Ribeiro Fernandes Sérgio  
Rodrigues Ferreira Daniel

Santos Carneiro Pedro Henrique  
Schmitz Iljana  
Sonnen Rachel  
Viana Gonçalves Rosana Cristina

\*absent sur la photo





## 9TEF1

Régente :  
JUNQUEIRA GOMES Sara

Al Hamwi Amro\*  
De Pina Baptista Kaya Joana  
Depère Wissam  
Dos Santos Soares Gabriel  
Duarte Da Graça Leticia Silviane  
Ferizi Admir  
Fortes Martins Melicio Loana  
Gengler Patrick  
Guilherme Martins André Filipe  
Haloui Manal  
Havemann Nattéa Candice Stéphanie  
Henriques Santos Leandro Miguel  
Lopes Sequeira Nadia Filipa  
Marques Oliveira Andreia\*\*\*

\*\* absent sur la photo  
\*\*\* a changé de classe

## IPDM1

Régent :  
OLINGER Tom

Brahm Marcel Ralf  
Dellucci Max  
Dos Santos Pereira Daniel  
Ferreira Guimaraes Tania Filipa  
Gales Jeff  
Klees Sarah  
Martins Ferreira Jaime Filipe  
Miranda Da Silva Bruno Gabriel\*  
Neto Lopes Telma Adriana  
Soares Marisa  
Teixeira Gonçalves Cristiano

\* absent sur la photo





# IPDM2

Régent :  
BARTHELME Paul

Dos Santos Gonçalves Keila Sofia\*  
Fernandes Martins Stella  
Gonçalves Silva Alexandre  
Klees Vanessa  
Marinho Alves Carlos Miguel  
Marques Ferreira Luis Manuel  
Martins Pereira Noémie  
Martins Ferreira Rui Miguel  
Mendes Silva Evelise  
Raach Lucien Grégoire Nico  
Sebastiao Meireles Ana Paula  
Veiga De Oliveira Mika\*

\*absent sur la photo



# IPDM3

Régente :  
BEREND Carole

Achten Adrien  
Adrovic Elma  
Battista Vito  
Brucher Marc  
Dinis Lopes Alexandra  
Fernandes Vaz Diogo Manuel  
Franck Shanice  
Frantzen Jeff  
Payet Naomi  
Silva Fernandes Fabio Emanuel  
Vieira Neto Mariana Raquel







## EDIFF1

Équipe pédagogique : BARZEN Kitty,  
MILLER Karen, SCHMIT Cathy

Da Silva Monteiro Tiago  
Gaudel Stella Tracy  
Moulid Nassim  
Pandit Yeman  
Pleimling Lena  
Ries Mika  
Risso Benjamin  
Ruch Li-David Antoine  
Semelhe Loureiro Nuno Augusto  
Skrijelj Senida  
Vehapi Dinora



## EDIFF2

Équipe pédagogique : BARBONI Carole,  
HANSEN Alain, SCHMIT Christiane

Costa Gomes Vieira Ildefonso João  
Dos Santos Moura Gary\*\*\*  
Gonçalves Augusto Ruben Manuel  
Lermann Joe  
Pedrosa Lisboa Levi  
Pinto Cardoso Félix Alexandre  
Pleimling Thomas Jean-Pierre  
Schneider Marco  
Silva Moreira Marcelo

\*\*\* a changé de classe









The background features a complex design with overlapping geometric patterns of triangles and hexagons in shades of blue, green, and grey. Interspersed among these patterns are horizontal bands of wood grain texture in dark blue, light grey, and dark green. A white, tilted rectangular banner is positioned in the center-right, containing the text.

cycle  
moyen<sup>et</sup>  
supérieur

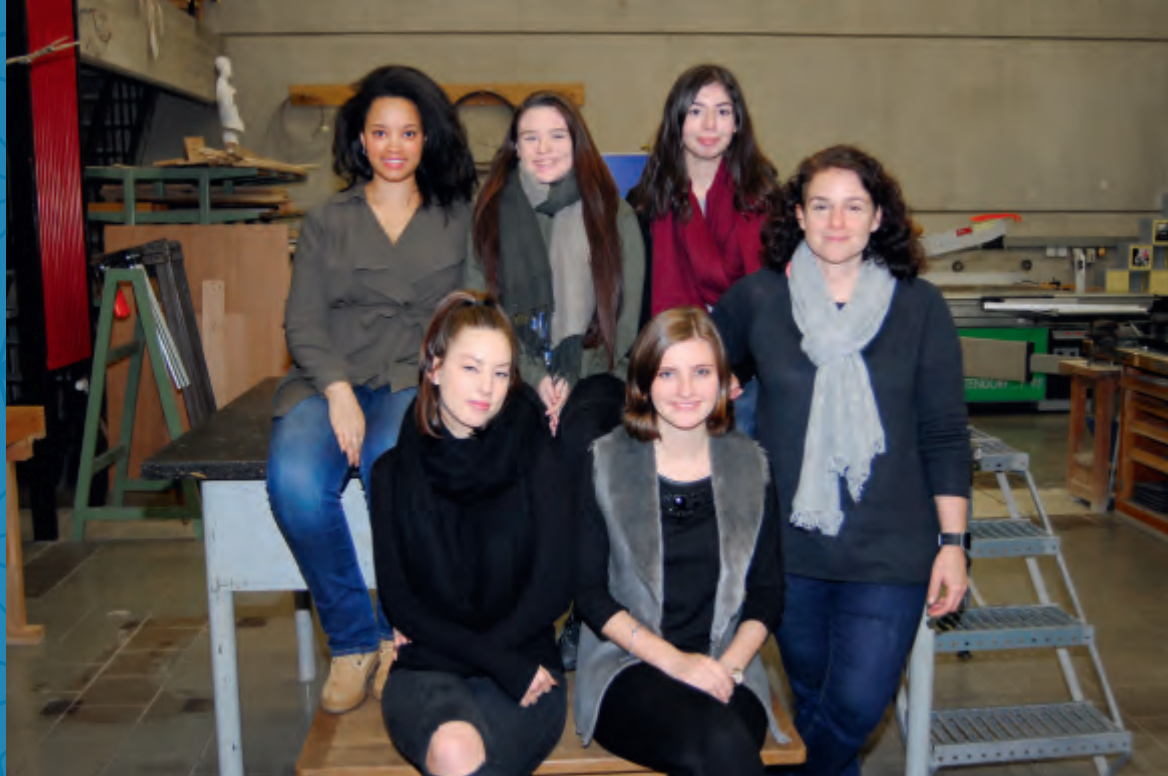


# 00DC

Régente :  
KOHL Nadine

Bollinger Lena  
Jans Cindy\*\*  
Simões Janeco Mandy  
Teixeira Ines\*\*  
Weiland Linda\*\*

\*\* a quitté l'établissement



# 00IF

Régent :  
WARINGO Jean-Claude

Batista Dos Santos Adrien  
Beaussart Serge  
Cloos Patrick  
Dombret François  
Fernandes Frias Francisco  
Joao Cardoso Ryan  
Nockels Tom  
Ribeiro Gomes Stéphane\*  
Rodrigues Mendes Miguel  
Silvestre De Matos Stephane  
Spiridigliozzi Luca

\* absent sur la photo





# 00MI

Régent :  
**HANSEN Germain**

Cardoso Fernandes Dany  
Jungblut Jean  
Leuck Franziska  
Magalhaes De Moura Marco  
Meisch Joé  
Steil Jordan  
Van Leuvenheim David

# 00RL

Régente :  
**WILLEMS Danielle**

Bernott Vanessa  
Beth Nico  
Kaufmann Kristina  
Meurer Leonie  
Vasic Alexandre





# T03D

Régente :  
GREISEN Elisabeth

Asipenka Fonseca Micaela  
Becker Geena  
Bouchentouf Yannis  
Dos Santos Costa Stefan  
Fantauzzi Luca  
Felten Charlize  
Huber Séverine  
Madureira Branco Ivan  
Moutinho De Sousa Diogo\*  
Plier Naline  
Povoas Alessandro  
Schmeler Alexis

\* absent sur la photo



# T0D6G

Régent :  
KILBURG Ralph

Ahanda Olivia  
Biever Sandy  
Campana Linda\*  
Da Silva Martins Kevin\*  
Eitler Claudine  
Fernandes Vieira Diana  
Gelhay Jason  
Lentz Laetitia  
Lepage Charel  
Lepcha Diki  
Moutinho De Sousa Diogo\*\*\*  
Rubio Selena  
Sassel Yannick  
Schuler Sophie

Treff Lena  
Van Nieuwenhuyze Léo  
Wagner Jenny  
Weffling Sara

\* absent sur la photo  
\*\*\* a changé de classe







# TOET

Régent :  
URBANY Guy

\* absent sur la photo  
\*\*\* a changé de classe

Ait Si Ahmed Yann  
Breyer Alain  
Costa Gaspar Filipe  
Dos Santos Jason  
Hansen Steve  
Klein Jerry\*  
Menem Reis Rúben  
Muric Nermin  
Ney Sam  
Pereira Araujo Kevin  
Radoux Ben\*\*\*  
Santos Félix Laetitia  
Wolf Max



# TOIF1

Régent :  
BODSON Claude

Borges Gomes Stephane  
Da Silva Teixeira Patrick  
De Zorzi Moreno  
Diederich Noah\*  
Fernandes Apolinario Raphaël  
Feyder Jacques  
Figueiras Abalada Christophe  
Heirand Sam  
Jovanovic Aleksandar  
Kieffer Cedric  
Marcos Dos Santos Bruno  
Meier Pol  
Mostafa Majarul  
Obertin Jovan

Pinhal Lopes Kevin  
Radoux Ben\*  
Santos Carvalho Steven  
Santos Lopes Denilson  
Scheidel Luca  
Schoder Steve  
Schweich Mick\*  
Stankovic Luka  
Theisen München Kim  
Welter Maxime

\* absent sur la photo



# TOIF2

Régent :  
SCARPELLINI Ivan

Amado Ferrão Nicky  
Asola Adriano  
Bettendorff Albert  
Bonhomme Cheyenne  
Bouraoui Amir  
Bubel Adrien  
Cattani David  
Controguerra Luca\*\*  
Di Stazio Mathew  
Diederich Y Linde Genis  
Fonseca Stéphane  
Hoffmann Kris  
Hyseni Ardit  
Leite Bastos Bruno

Lobo Davy  
Meier Max  
Parage Philippe  
Prosser Adam  
Pütz Sam\*  
Rebello Da Silva Sandro  
Reding Daniel  
Spanier Pit  
Thierceault Massimo  
Zhu Zexia

\* absent sur la photo  
\*\* a quitté l'établissement



# TOMG

Régent :  
HARDT Paul

Chaouch Sélim  
Firme Samuel  
Lickes Ben  
Liegeois Angi  
Meli Jason  
Milbert Daniel  
Moutinho Coelho Antonio  
Nicolas Louis  
Schammel Kim  
Sousa Cardoso Luis  
Spitoni Noah  
Theisen Rick





# XOET

Régent :  
GAVAZZI Gary

\* absent sur la photo

Boultgen Alex  
Brito Gomes Andy  
Cardoso Coutinho Tiago  
Da Silva Tavares Fernandes Max  
DotouTako  
Frappier Frédérique  
Longo Yann  
Luisi Alessio  
Meyers Charel  
Rodrigues Silva Micael  
Schmitt Mike  
Steinmetz Cédric  
Wallig Lou  
Weber Yannick \*

# XOMG

Régent :  
STRECKER Ernest

De Abreu Lucas  
Diedenhofen Max  
Loes Ben  
Lopes Oliveira Edgar  
Neves Akim



# 10AR1

Régent :  
FLICK Tom

Adams Alicia  
Bastos Lopes Natali  
Becker Saskia\*\*\*  
Bornong Aïsha  
Braun Luca  
Brune Noémie  
Buhin Janis\*\*  
Chivard Zoë  
Da Silva Fernandes Aurélie  
De Carolis Loredana  
De Santis Joane  
De Sousa Ferreira Stéphanie  
Flohr Joyce  
Hahn Thierry

Knebler Zoé  
Lesch Antoine\*\*\*  
Lesch Lena  
Lin Anchi  
Mendes Dos Santos Francisco  
Munisso Céline  
Reding Anne  
Samimi Béatrice  
Sarat Victoria  
Schiltz Vincent  
Schleider Maria  
Schmit Céline  
Steichen David

\*\* a quitté l'établissement  
\*\*\* a changé de classe



# 10AR2

Régente :  
WAGNER Cheryl

Arend Lisa-Lee  
Campana Linda\*\*\*  
Ceniviva Julia  
Cyriax Lea  
Dauphin Philippe  
Degardin Léa  
Dolar Caroline\*\*  
Flammang Francesca  
Guillaud Morgane  
Heckmanns Emma  
Jovanovic Milena  
Lentz Jennifer  
Loschetter Lena  
Mouris Benoît

Mulahusic Belma  
Pereira Tavares Diana  
Pontelli Philippe  
Raach Cheyenne  
Schaack Savannah  
Schaeffer Lara\*  
Schockmel Lena  
Tavares Martins Alexandra  
Van Luijk Zoé  
Wenner Anyi  
Winkel Li\*

\* absent sur la photo  
\*\* a quitté l'établissement  
\*\*\* a changé de classe







# 10TG1

Régente :  
LAEVAERT Ine

Barthelmy Tim  
Bettendorff Joshua  
Boregas Maricato Mike  
Colamonici Marco \*  
Da Luz Johnny  
de Waha Jérôme  
Fairbarns Christophe  
Fernandes Dos Santos Tiago  
Fischbach Pit  
Gloden Noah  
Gruszka Michal  
Heynsbroek Melanie \*\*  
Hopp Louis  
Islam Ashiquil

Jaans Pit  
Jacoby Ben  
Leners Kimon  
Linden Max  
Pacheco Gonçalves Jona \*\*  
Plumer Frank  
Rennel Isabelle  
Schmitz Chiara  
Tanson Paul  
Tinelli Moreno

\* absent sur la photo  
\*\* a quitté l'établissement



# 10TG2

Régente :  
VALENTE Cecilia

Bouttet Johan  
Claudin Antoine  
Feller Pit  
Fischbach Philippe  
Griffi Nina  
Infrerra Francesco  
Jusuifi Lorik  
Kintzinger Guillaume  
Konsbrück Chris  
Krämer Jannik  
Lesch Maurice\*  
Loconte Leandro  
Lombardi Pol  
Maiorano Jonah

MarquesThomas  
Meintz Michael  
Mesquita Costa Joao  
Negrao Faia Cristiano  
Oliveira Fernandes Ricardo  
Ripp Charles  
Salalidis Jonathan  
Schmitz Jim  
Spautz Michèle  
Wagner Tun

\* absent sur la photo



# 10TG3

Régent :  
**NEYEN Daniel**

Adamou Anna\*  
Bauer Terry  
De Sousa Pacheco Joao  
Fischbach Alexander  
Garnie Lynn  
Glesener Luca  
Gomes Pereira Juliana  
Gonçalves Da Silva Tiago  
Groot Joé  
Hoffmann Jo  
Keiffer Nicolas  
Monteiro Moreira Fabio  
Moos André  
Nennig Jaimie

Nunes Dos Santos Cláudio  
Reckinger Ryck  
Saubert Kevin  
Schmitz Andrew  
Schmiz Pierre  
Sousa Calvo Dorian  
Thackeray Ben  
Wilhelmy Fred  
Witry Charel

\*\* a quitté l'établissement

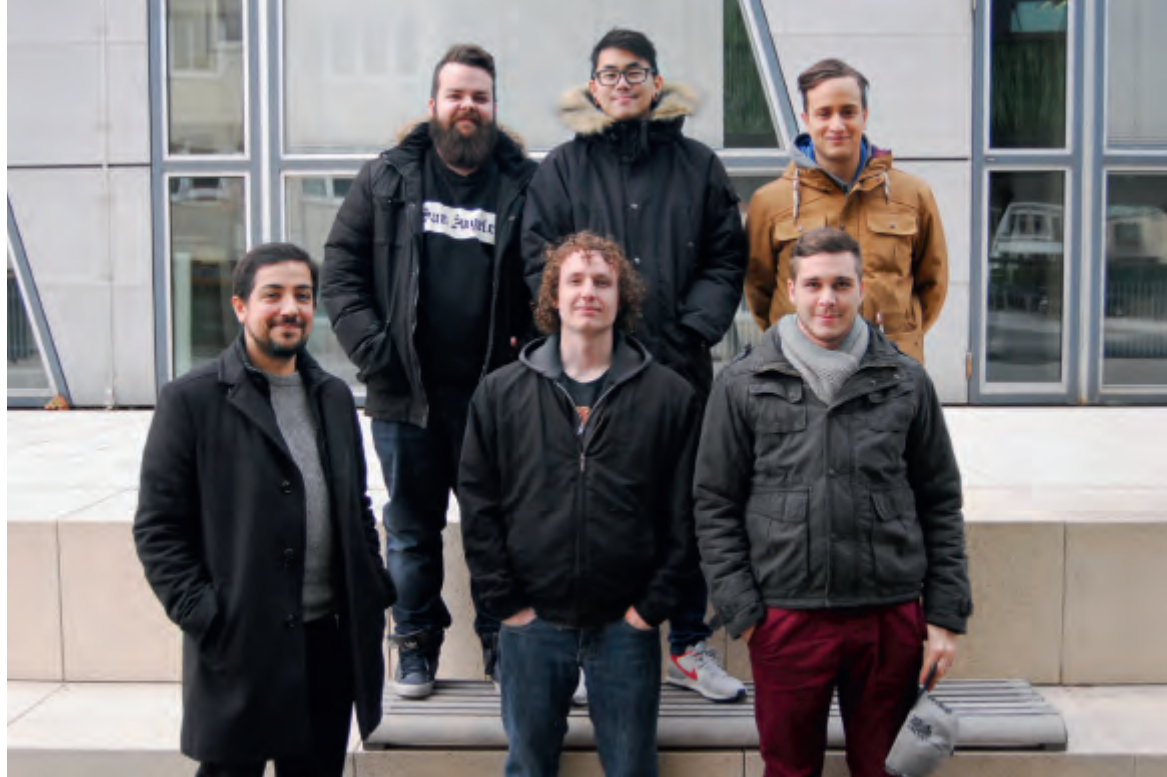


# 01DC

Régente :  
**LUTZ Isabelle**

Meis Rebecca  
Roesgen Kelly  
Santos Rocha Jose





# 01IF

Régent :  
FONTANA Alessandro

Bertha Kevin  
De Deus Ferreira Steve  
Devé Christophe  
Dornseiffer Kenneth\*  
Ferreira Lobo Bruno\*\*  
Guerra Alves Dylan\*\*  
Michels Mandy\*\*  
Roberts Lukas  
Thull Marcel\*  
Wong Jacky

\* absent sur la photo  
\*\* a quitté l'établissement

# 01MI

Régent :  
HAVÉ Patrick

Bausch Sven  
Brück Andreas  
Colling Gilles  
Doerfel Jerry  
Frising Kilian  
Hernandez Rodriguez Lazaro  
Hubsch Pit  
Jénin Yannick  
Kintziger Caroline\*  
Omic Emrah  
Steinmetz Pol  
Vazzoler Jérôme

\* absent sur la photo



# 01RL

Régent :  
SCHORTGEN Martin

Bäumchen Christopher



72

# T13D

Régente :  
WAGNER Danielle

Aries Bryan  
Balthasar Angie  
Dias Di Pinto Jessica  
Lopes Ataide Catarina  
Menem Dos Reis Abigail  
Popovic Marko  
Salentiny Jana  
Stamerra Valentino  
Stubbs Quentin  
Thilmany Liss







# T1DG

Régente :  
HARSCH Danielle

Bianco Kenza  
Carbotti Claire  
Conrardy Melissa  
Fernandes Davis  
Ferreira Torres Karina  
Garçon Marc  
Hoffmann Madison  
Lesch Antoine\*  
Milic Stefan  
Ourth Priscilla  
Pereira Miranda Patrick  
Ribeiro Jimmy  
Ribeiro Bilhoto Beatriz  
Scheid Jasmine

Scheuer Jil  
Semedo Moreira Laura  
Simon Marvin  
Splicks Cindy  
Spoo Tom  
Steffenmünsberg Noé  
Thom Joy  
Thull Joanna  
Weemaes Alexi  
Wies Lisa

\* absent sur la photo



# T1ET

Régent :  
MANCINI Doris

Andrun Matej  
Avdic Ahmet  
Bocci David  
Cecchetelli Fabio  
De Sousa Ferreira Henrique  
Dossier Alex  
Hemmen Alex  
Kremer Steve  
Meyrer Yann  
Petry Michel  
Thuillier Fabien



# T1IF1

Régent :  
SCHMIT Camille

Dostert Jeff  
Elfatouaki David  
Gallo Noah  
Gregorius Sven  
Herrig Christopher  
Hut Mike  
Karajbic Halid  
Klotz Fränk  
Lehnen Ben  
Muhovic Amar  
Patway Enamul  
Pereira Manuel  
Rodrigues Gomes Tiago  
Rollinger Christophe

Rudault Loïc  
Schwartz Loup\*  
Videira Justo David  
Weis Samantha  
Welter Stephan

\* a quitté l'établissement



# T1IF2

Régent :  
BOUDOT Christian

Alves Dos Santos Hugo  
Becker Danny  
Bigdowski Jann  
Da Costa Almeida Luis  
Da Costa Barros Dany  
Fajardo Peixoto Michael  
Fernandes Do Vale Fábio  
Hriscu Jay  
Libório Fonseca Pedro  
Limosani Alessio  
Liotino Massimiliano  
Plantone Andrea  
Ribeiro Simões André  
Ribeiro Soares Samuel

Scherer Kevin  
Sinner Pit  
Tiburzio Emily  
Volta Alessio





# T1MG

Régent :  
ELSEN Sam

Baatz Pit  
Bewer Joe\*  
Bissener Jos  
Dordevic Milan  
Dos Reis Raphael  
Haesaerts Jim  
Lehmann Kristina  
Massard Sam  
Scheer Tom\*\*\*  
Weirig Yann

\* absent sur la photo  
\*\*\* a changé de classe

# T1TI

Régente :  
LEGILL Christiane

Almeida Audrey  
Ernzer Charlotte  
Folschette Lisa  
Gonçalves Costa Diana  
Huss Aruna  
Kohn Noah  
Koob Thierry  
Prud'Homme William  
Putz Jessica  
Schammel Christophe  
Steiner Mélina  
Thurmes Julie



# X1ET

Régent :  
MARTIN Mike

Antunes Amorim Patrick  
Besnard Jo \*\*  
Capponi Nicolas  
Dodici Cristian  
Louis Yan \*\*  
Magalhães Pereira Bruno  
Michel Xavier  
Molitor Jeff  
Reckinger Sheila  
Rodrigues Duarte Josy  
Tereziu Fernandes Augusto  
Testi Flavio

\*\* a quitté l'établissement



# X1MM

Régent :  
MATHIEU Mike

Colling Christian  
Ewald Chris  
Francisco Silva Jorge  
Marques Da Costa Silva Marcelo  
Scheer Tom  
Schmit Ben  
Tavares Fernandes André  
Wilmes Max







# 11AR1

Régente :  
**WAGNER Cheryl**

Frank Sam  
Gaertner Jil  
Klein-Wagner Neil  
Krier Julie  
Martins Teixeira Philippe\*  
Monteiro Soares Dulce  
Nati Sacha  
Neves Zoé  
Pjanic Alisa  
Raimundo Da Silva Claudia  
Reuter Sixtine  
Ricci Giulia  
Schwachtgen Anne-Katelijne  
Seyler Julie

Simon Esther  
Sita Ditziana  
Smajic Kenan  
Thery Joshua  
Wagener Lucie  
Wilvert Samantha  
Wolmering Jesse

\* absent sur la photo



# 11AR2

Régente :  
**MARXEN Laura**

Bautista Megane  
Borges Tavares Andreia  
Cheung Vicki  
Deibener Gilles  
Dentzer Nadia  
Flammang Raphaël  
Hanck Philippe  
Jacoby Hannah\*  
Jacoby Kelly  
Kirchen Lou  
Kunnert Lynn  
Muller Chiara  
Nober Joy  
Nunes Borges Raquel

Pardiñas Zubacka Daniela  
Schreiner Sara\*  
Shouman Neva  
Theisen Stella  
Thill Sebastian\*

\* absent sur la photo

# 11TG1

Régent :  
BEBING Christian

Barthel Liam  
Evans Kieran  
Fapranzi Michel  
Gil Aires Elvin  
Habets Sébastien  
Jentges Philipp  
Jérôme Bastien  
Lies Max  
Sauber Jules  
Schaal Alexander  
Schauss Max  
Tholl Nicolas  
Van den Wijngaert Marnix



78



# 11TG2

Régente:  
DIEDERICH Laure

Adami Mike  
Bintz Mika  
Caetano Ferreira Rafael  
Chen Lina  
Fischer Yves  
Hilbert Yannick  
Huremovic Alina  
Kinnen Ben  
Latic Denan  
Lopes Pinto Luis  
Mannon Charel  
Mustafic Dino  
Pedersen Miya  
Resta Luca

Risch Laura  
Schammo Tom  
Schmitz Tom  
Stammet Mike\*  
Stammet Inés  
Theisen Lena  
Zaccaria Yann

\*absent sur la photo





# 11TG3

Régente :  
**GREMLING Marie-Louise**

Adami Christophe  
Baum Pit  
Bouttet Quentin  
Dekelver Edwin  
Gomes Munoz Luca  
Märker Laura  
Marques Ferreira Helder  
Martins Dos Santos Yannick  
Monteiro Tomas Caroline  
Neuman Sven  
Oms Thierry  
Rudault Maurice  
Ruppert Gina  
Schlechter Sebastian

Schmit Max  
Selmani Leon  
Thorn Philippe  
Wagner Max  
Winchester Jason  
Zinnen Carine

# 02DC

Régente :  
LUTZ Isabelle

Cargnelutti Tamara  
Feitz Cindy  
Guder Jessica  
Miehling Chris  
Paulo Borges Bruno  
Princzes Sarah  
Thill Vanessa



# 02IF / ORIF

Régent :  
WENGLER Yves

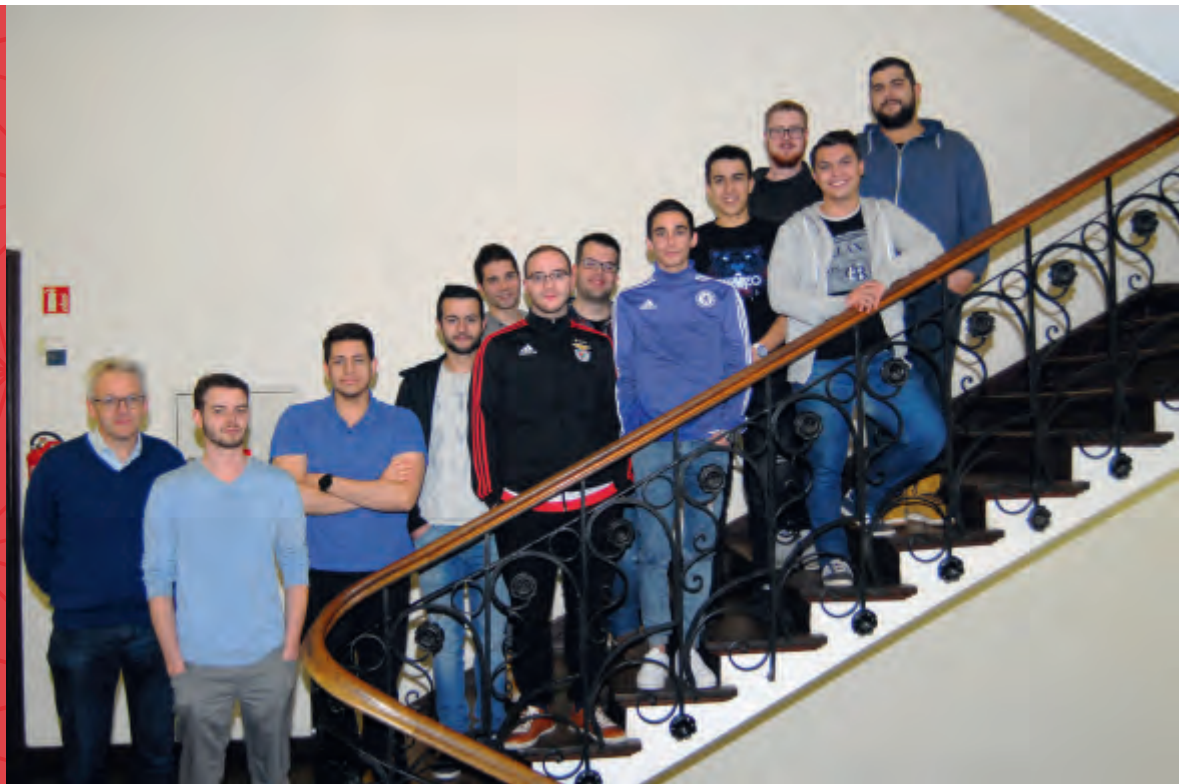
Abreu Ribeiro Alexandre  
Contrino Daniel  
Da Fonte Stéphane  
Gomes Santos Ivo  
Harslem Kevin  
Hochmuth Sam  
Kiefer Xavier  
Kloos Martina\*  
Rodrigues Tavares Kevin  
Sasset Willy  
Schoder Kevin  
Tarchala Vincent\*

Tavares Da Mota Xavier  
Welter Gustave\*

ORIF

Brück Sébastian\*  
Donat Damien\*  
Martins Ribeiro Ruben\*  
Schneider Bob\*  
Simões Godinho Kevin\*

\* absent sur la photo







# 02MI / ORM

Régent :  
GLOESNER Georges

Meireles Fernandes David  
Pleim Raphael  
Schank Gilles  
Fasano Gianni

# 02RL

Régente :  
**WILLEMS Danielle**

Becker Philipp



82



# T23D

Régent :  
**WINANDY Pol**

De Melo Correia Gary  
Dos Santos Matos Guillaume  
Hinterscheid Ilja  
Knaff Tom  
Lauria Pino  
Noughou Mina  
Thein Ben





## T2DG

Régente :  
**GRISSE Marianne**

Andrade Lopes Ewan  
Cheung Nelson  
Correia Cerqueira Alex  
Dos Santos Fonseca Cintia  
Ferreira Neto Susana  
Lawniczak Michèle  
Marques Da Silva Steven  
Mertz Anjuli  
Pascoal Dos Santos Serenella  
Peeters Daniel  
Raineri Esterina  
Rego Deborah  
Rinaldis Isabelle  
Simon Kim

Simon Xenia\*  
Soares Da Costa Tania  
Wolff Lula

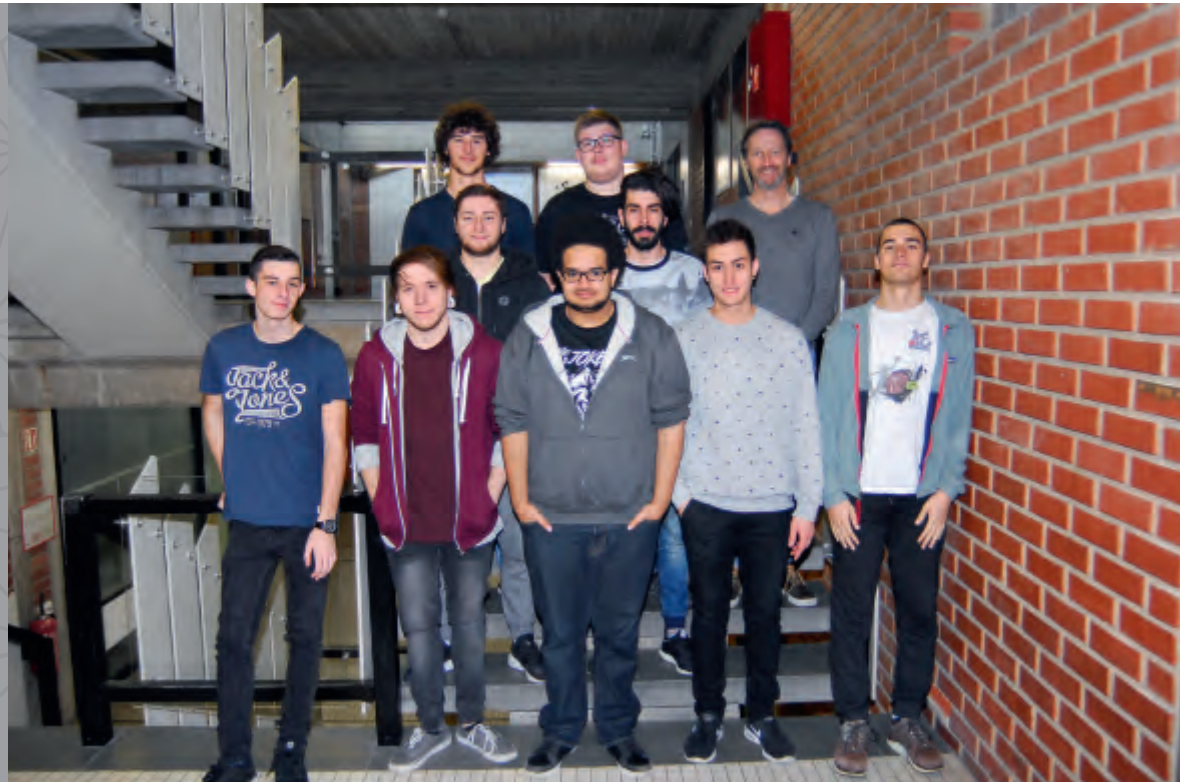
\* absent sur la photo

## T2EC

Régent :  
**DAUBENFELD Jean**

Cox Kane  
Fortes David  
Frieden Patrick  
Krier Jeff  
Mendes Da Silva Patrick  
Moura Santos Kevin  
Peller Bob  
Purdue Max  
Rastoder Admir\*  
Scholtes Lex

\* absent sur la photo





# T2EE

Régent :  
WEGENER Marc

Ferreira Pereira Tony  
Genson Felix\*  
Glodt Tom  
Grasser Raoul  
Hoffmann Patrick  
Leches Zacharias  
Mathieu Daniel  
Nijenhuis Luca  
Planeta Kamil  
Sadler Jeff\*  
Strasser Yannick  
Wiethoff Yannick

\* absent sur la photo



# T2IF1

Régente :  
BEISSEL Simone

Al Kabir Redoan  
Baulisch Angel  
Bellwald Andy  
Boesen Kevin  
Brodala Yves  
Coelho Dos Santos Michel  
Dobruk Antoni  
Geib Joe  
Gelhausen Steve  
Goerens Eric  
Heffernan Calum\*  
Hermes Nic  
Hommel Leo\*  
Jack Paul

Jacoby Louis-Philippe  
Oé Chris  
Oliveira Carvalho Filipe\*\*  
Reinig Philippe  
Rohla Joe  
Schmit Sam  
Schmitz Pierre  
Streicher Charly

\* absent sur la photo  
\*\* a quitté l'établissement







## T2IF2

Régent :  
LOESCH Guy

Abbruzzese Marcelo  
Braga Ribeiro José  
Campbell Louis  
Cruz Ferreira Joao  
Da Costa Reis Dany  
De Jesus Maia Beatrice  
Fernandes Cardoso Diogo  
Goudembourg Kevin  
Heleno Simões Paulo Rafael  
Lopes Fortado Alexandre  
Oliveira Da Silva Wilson  
Palamar Jasmin  
Pianon Max  
Pinto Martins Bruno

Ries Sam  
Santiago Da Silva Dylan  
Siebenaller Sébastien  
Silva Casaca Alexandre  
Silva Soares Diana  
Silva Vieira Daniel  
Simões Rodrigues Jason  
Thommes Noel



## T2MG

Régent :  
THILL Robert

Baatz Jacques  
Beidler Max  
Blom Pit  
Charpantier Claude  
Da Silva Sebastiao Frederico  
Delchambre Tristan  
Eley Samuel  
Fautsch Charel  
Gouden Jérôme  
Heinen Max  
Kirfel Max\*\*  
Kollwelter Kevin  
Kries Jim\*  
Macé Eric

Molitor Ken  
Nani Christian  
Nerden Claude\*  
Peters Chris  
Rodrigues Da Graça Yvan  
Steinmetz Jessica  
Van Der Wiel Kevin  
Weiler Pit  
Wellens Sven  
Wolff Joe

\* absent sur la photo  
\*\* a quitté l'établissement

# T2TI

Régent :  
WIES Carlo

Prüssen Diego  
Weidert Alexandre



# X2EC

Régent :  
SKIBA Wieslaw

XREC  
Babic Ante

\*\* a quitté l'établissement

Batista Pais Dany  
Ben Khedher Sami  
Beneke Steve  
Bessa Goncalves Filipe\*\*  
Decker Mike  
Engel Dan  
Gringoir Max  
Liotino Alessio  
Mergen Thierry  
Michaux Max  
Putz Kevin  
Ribeiro Gonçalves Helder  
Uhres Raphael





# X2EE

Régent :  
FABER Marc

Lopes Feliciano Claudio  
Oliveira Costa Jordan  
Rischard Pol  
Rocha Da Silva Julio  
Wagner Max

\* absent sur la photo

# X2MM

Régent :  
CORNELIUS Philippe

Correia Ribeiro Jess  
Lage Alves Dylan  
Rocha Lopes Diogo  
Suljevic Medin  
Xhafa Ardit

XRMM  
Schermer Lennart\*\*

\*\* a quitté l'établissement



# 12AR1

Régente :  
REUTER Elisabeth

Biren Ann  
Bonenberger Tammy\*\*  
Courtois Sarah\*\*  
Freitas De Medeiros Bárbara  
Kamanda Isis  
Kirtz Milli  
Muhlen Jil  
Pedrosa De Araujo Diana  
Ratkovic Aleksandra  
Risch Jimmy  
Roller Kelly  
Selimi Gjon  
Wagner Pit  
Will Vanessa\*

\* absent sur la photo  
\*\* a quitté l'établissement



# 12AR2

Régente :  
HILGER Danièle

Bourgmeyer Anne  
Carvalho Maricato Moreira Jane  
Devresse Mathilde  
Emering Riko  
Esch Pol  
Ewert Manuela  
Felix Da Silva Fabio  
Gomes Beatriz  
Laera Lorenzo\*  
Luka Emmy  
Marques Caldeira Bicchielli Alessia  
Moraschini Noémie  
Moreira Barreira Claudia\*

\* absent sur la photo







# 12GE1

Régent :  
BERNARD Thierry

Boever Yannick  
Estgen Nick  
Franck Michel  
Goedert Antoine  
Krbec Yan  
Paulus Joël  
Prager Felix  
Rahic Orhan  
Reinert Jérôme  
Roller Philippe  
Schleich Max  
Simon Eric  
Thiry Eric  
Zacharias Raoul



# 12GE2

Régente :  
MEDERNACH Céline

Bajard Alexandre  
De Sousa Neves Raquel  
Fernandes Da Silva Michael  
Gbadegbegnon Kevin  
Goergen Yannick  
Hubert Enya  
Lin Pei  
Lisboa Matias Filipe\*  
Macedo Batista Patrick  
Oms Mara  
Pereira Dias George  
Quiaios Caroline  
Regala Simões Bruno

Rodrigues Dias Michel  
Santos Moreira Laetitia  
Santos Moreira Sarah  
Simoes Nicola  
Streff Dennis  
Wolf Jenna

\* a quitté l'établissement



# 12GE3

Régente :  
GENGLER Anne

Amlung Tun  
Biwersi Michel  
Bley William  
Dos Santos Yann  
Huremovic Allen  
Jacoby Fränk  
Jones Elisa  
Kries Mélina  
Mannes Max  
Mathes Ben  
Mehanovic Harun  
Mutlu Eda  
Pereira Santos Daniel  
Reinig Caroline

Remakel Fiona  
Schmit Eve  
Theisen Nicolas  
Vogel Dylan  
Zwank Jerry



# 12GI

Régent :  
KIESGEN Marco

Bertemes Eric  
Bleser Florent  
Caldeira Heliodoro André  
Cleenewerk Luc  
Da Silva Gonçalves Joey  
Dos Santos Figueiredo Filipe  
Duchemin Pierre  
Gonçalves Martins Dylan  
Haal Benoît  
Hoffmann Dan  
Jénin Grégory  
Kohn Cristian  
Lacerda De Almeida David  
Marchal Théo

Nogueira Alex  
Petry Tom\*  
Remy Stéphane  
Rocha Fernandes Josiane  
Samimi Catherine  
Slaby Chris  
Summer Olivier  
Thill Maurice  
Van Dorp Steven  
Weimerskirch Benjamin\*

\* absent sur la photo





## T33D / TR3D

Régente :  
AHLBORN Françoise

### TR3D

Bujnowski Laurie  
Dasthy Chelsea  
Dos Santos Rodrigues George  
Feliciano Ferreira Jessica  
Hoitinga Sarah  
Humbert Jan  
Krier Tessy  
Linden Kim  
Meyrer Charel  
Schweicher Colin  
Steinmetz Lara

Athanasiou Xenia  
Namy Grégory \*\*

\* absent sur la photo  
\*\* a quitté l'établissement

## T3DG

Régent :  
LEIFGEN Christophe

Alvarado Mejia Maria  
Berg Tessy  
Crames Lea  
Feenstra Lotte  
Krämer Andreas  
Kries Laura  
Moschetti Sandy  
Preka Matilda  
Ruckert Lisa  
Santos Joaquim Fabio  
Wolf Julia

TRDG  
Gandini Anthony



# T3EC / TREC

Régent :  
WEILER Guy

Paquet Charel  
Schmitz Nick  
Thies Chris  
Wolff Léini

## TREC

Bernardo Luis Sergio  
Correia Dos Santos Pedro  
Gonçalves Antunes Tiago\*  
Hornick Chris  
Michalik Marcel\*  
Puhl Doro  
Ruppert Ben\*  
Sasset Ketty  
Schmit Tom  
Walch Sam

\* absent sur la photo



# T3EE / TREE

Régent :  
BRULS Etienne

Berkel Dominic  
Bianchy Kim  
Dos Santos Antunes Fabio  
Ferreira Da Silva Tiago  
Leuck Noah  
Manaia Ameixa Kevin  
Meyers Charel  
Parries Daniel  
Prior Torralba Daniel  
Van Beest Monia  
Welter Jill  
Winandy Ben

## TREE

Dos Santos Gariso Jonathan  
Dumont Jim\*  
Masseck Paul\*  
Reding Nirut\*  
Tirado De Frutos David\*

\* absent sur la photo







# T3IF1

Régent :  
EVERLING Gilles

Vajic Daniel  
Veselinovic Aleksandar  
Weiwert Steve

Bei Luca  
Bintener Yannick  
Bolmer David  
Campana Marco  
Darrosa Jankovic Nikola  
Fournel Yannick  
Francisco Almeida Michael  
Gonçalves Ferreira Alexandre  
Hendel Jo  
Jeurissen Wiebe  
Pan Sheng  
Righi Samuele  
San Sebastian Advincula Jean  
Schneider Gilles

\* absent sur la photo



# T3IF2 / TRIF

Régent :  
FISCH Robert

Urbín Cédric  
Wilmes Ben  
**TRIF**  
Capponi François\*  
Ceric Anes\*  
Chiavini Luca\*  
Da Silva Fernandes Kevin\*  
Eckardt Tom\*  
Flesch Eric\*  
Haan Ornello\*  
Hodzic Enes\*  
Martins Pereira Kevin\*  
Oesch Jonathan\*  
Schreiner Luc\*  
Servaty Kim\*  
Teixeira Gonçalves Tiago\*  
Welter Dominique\*  
Zhu Zetong\*

Diederich Tim  
Difino Luca  
Ferreira Costa Kevin  
Ferreira Maia Max  
Graffé Kevin  
Halimi Medine\*  
Lemmer Christophe  
Neumann Yves  
Orlando Michel  
Pommerelle Thierry  
Rente De Jesus Brian  
Reuter Luca  
Ribeiro Estrela Gomes Tiago\*  
Rzenca Steven  
Scheidel Bob  
Souza Morais Edgar  
Tahirsylaj Hyrjeta

\* absent sur la photo



# T3MG / TRMG

Régent :  
PAULUS Aloyse

Barthel Ben  
Hilbert Colin  
Hoffmann Charles  
Kerger Pol  
Kinnen Sven  
Kirchen Philippe\*  
Majerus Joshua  
Masset Daniel\*  
Moser Simon  
Peixoto Da Silva Alex  
Prickaerts Sam  
Rodrigues Simoes Fabio\*  
Schmit Max  
Seiler Max\*  
Theis Max  
Wiseler Mike\*

TRMG  
De Cerqueira Felix Luca\*  
Fanck Gilles\*  
Francisco Cardoso Alain\*  
Frantzen Luc  
Greischer Jean-Luc  
Greiveldinger Tim  
Kries Danny\*  
Lopes De Jesus Dany\*  
Mao Jia\*\*  
Mertzig Jerry  
Moscia Luca\*  
Nadin Jim\*  
Pitzmann Kevin\*\*  
Ries Ben  
Serres Mathieu\*\*  
Stoltz Tom\*  
Thurmes Jérôme\*  
Weber Tom\*

\* absent sur la photo  
\*\* a quitté l'établissement



# T3TI

Régent :  
KLEIN Yvan

Giordano Lea  
Dos Santos Guedes Mariana  
Fohl Noah  
Junker Noah  
Kieffer Max  
Rippinger Pierre





# 13AR1

Régente :  
WELTER Béatrice

Agadi Leila\*  
Contreras Latorre Mathilde  
Fernandes Monteiro Joana  
Heuertz Marinda  
Huber Anthony  
Kohn Julie  
Lucas Cathia  
Ludwig Line  
Marques Da Silva Diana  
Nennig Maryse  
Pinto Lena\*  
Prüssen Rosita  
Salentiny Mika

Silva Duarte Maite  
Vermeulen Sarah  
Vicente Eiriz Sofia

\* absent sur la photo

# 13AR2

Régente :  
PÜTZ Patrice

Thein Mara

\*\* a quitté l'établissement

Albrecht Elsa  
Bouillé Saskia  
Gillen Rachel  
Giudice Damien  
Grabowski Sylvie  
Harsch Cameron  
Hilbert Lara  
Houyoux Christophe\*\*  
Kauffmann Sally  
Oms Claire  
Reding Kelly  
Reding Pit\*\*  
Schaes Svenja  
Schmit Cindy



# 13GE1

Régent :  
SCHAETZEL Serge

Bilic Bakir  
Black Andrew  
Chen Xiao  
Feider Emile  
Flühe Gilles  
Funk Max  
Godart Christophe  
Goldstein Tim  
Hurt Mike  
Hurt Steve  
Jegen Max  
Kocan Emila  
Konrath Ken  
Kraus Eric

Neubauer Alexander  
Penning Gil  
Rischette David  
Rocco Melanie  
Schaaf Felix  
Schertz Philippe  
Vink Sabrina  
Welbes Bob  
Yazilitas Zeynep



# 13GE2

Régent :  
KOHNNEN Gilles

Azevedo Moreira Patrick\*  
Bechet Lex  
Da Silva Penedos Sven  
Diederich Lynn  
Duarte Pires Maria  
Filipe Pacheco Ricardo  
Greenhalgh Kate  
Hackenberg Ruslan  
Malheiro Martins João  
Martins Vilaverde Daniel  
Meireles Neto Tony  
Modert Mandy  
Prochazka Mika  
Rodrigues Machado Ricardo

Roeder Tom  
Schandeler Jason  
Schons Laurent\*  
Verougstraete Joé

\* absent sur la photo







# 13GE3

Régente :  
STEFFEN Martine

Besch Yann  
Costa Guerra Flávio  
Frosch Maxime  
Gangler Ben  
Grashoff Luka  
Grüneisen Christophe  
Heinesch Christian  
Hilger Yves  
Humbert Tom  
Imhoff Julien  
Lentz Vicky  
Linden Louis  
Mack Jana  
Martins Vieira Diana

Metz Léo  
Nesen Jil  
Pereira Pinto André  
Pereira Ribeiro Edgar  
Schmitgen Frank  
Seburger Eric  
Soisson Claude  
Stein Thierry  
Thoss Sandra  
Wilgé Ben

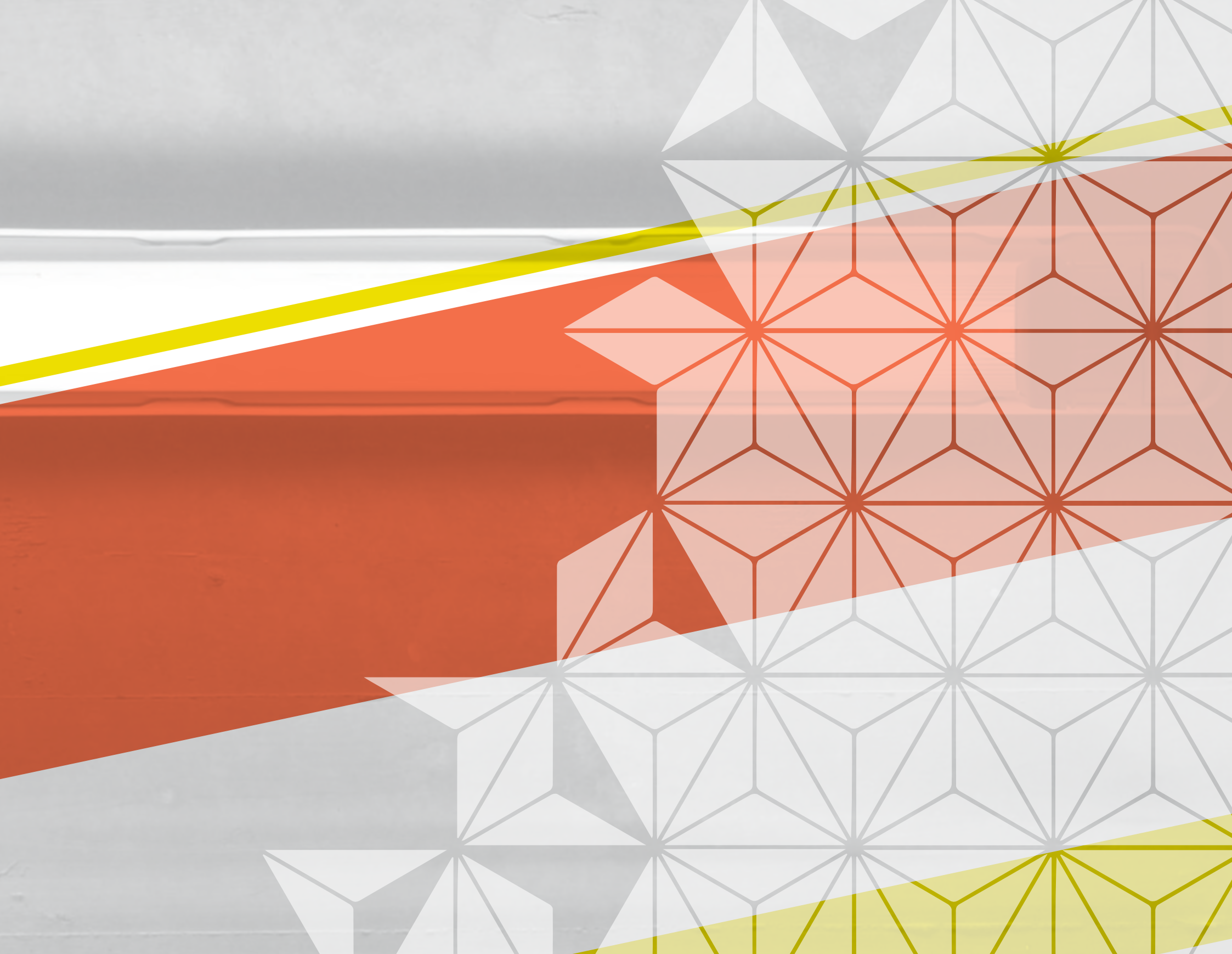


# 13GI

Régent :  
FABER Frédéric

Antunes Coimbra André  
Bassing Eric  
Beck Jeff  
Becker Alexandre  
Dota Kevin  
Federmeier Raoul  
Gaupp Mélanie  
Goedert Tom  
Hermes Fabrice  
Martins Gomes Carina  
Matos Kevin  
Monteiro Moreira Daniel

Moreira Antunes Fábio  
Nieuwenhuis Thomas  
Peffer Tom  
Renckens Joshua  
Sita Lucas  
Wahl Daniel  
Weyer Bob







visites,  
contacts<sup>et</sup>  
échanges



## Première Exposition des Artistes - Enseignants du Lycée des Arts et Métiers

Une exposition bien visitée. 27 artistes, plus que 700 invités présents au vernissage, dont les collègues professeurs, venus de toutes les branches, de tous les lycées, de tous les domaines, langues, sciences, mathématiques, les élèves et les parents d'élèves, les artistes, ce qui montre l'intérêt et la nécessité de cette exposition d'art. En effet, une diversité intéressante d'œuvres s'y est présentée.





Let's be bold, un titre, une exposition...

Mais qui expose ? et pourquoi ?

Idée spontanée, *Let's be bold* est une démarche, un mouvement qui réunit les enseignants du Lycée des Arts et Métiers de Luxembourg, désireux de montrer au grand public, les travaux artistiques qu'ils réalisent à côté de leur tâche d'enseignant et cela en tant qu'artistes.

Pourtant, une telle approche n'est point monnaie courante. Les différentes disciplines enseignées dans le milieu scolaire ne s'illustrent guère par le biais de colloques ou de conférences collectives. Et pour aller plus loin dans cette démarche, inversons les rôles. Formés à juger le travail d'autrui, les enseignants sont cette fois-ci, à leur tour, confrontés à l'analyse, à l'évaluation, à la critique. En effet, qui expose, s'expose ! Au public, donc, collègues, élèves, parents, amis de formuler leurs avis et leurs opinions par rapport aux œuvres exposées.

En quoi les arts sont-ils différents ?

Les arts ont le don d'élargir les horizons, de donner le goût d'une aventure intellectuelle hors du commun, d'ouvrir de nouvelles perspectives.

En effet, l'artiste, par sa sensibilité, voit et interprète les choses différemment, donne une vue critique, ouvre les voies à des réflexions opposées. Il porte en lui de par sa nature, ce germe de l'anticonformiste, dont le monde a si avidement besoin. En effet le monde a besoin de l'artiste, de ses contestations, de la monstruosité de ses visions, de sa marginalité, de sa folie.

Or déjà en 1962 Marcel Duchamp, cet artiste qui a cultivé sa marginalité, a lancé : *« Je leur ai jeté le porte-bouteilles et l'urinoir à la tête comme une provocation et voilà qu'ils en admirent la beauté. »*

Evitons de tomber dans le piège où l'anticonformisme de l'artiste contemporain est instrumentalisé et transformé en conformisme. Les contestataires n'y font que mine de critiquer. Qui est donc l'artiste enseignant qui expose ?

*« Un créateur n'est pas une personne qui travaille pour le plaisir ».*  
*« Un créateur ne crée que ce dont il a absolument besoin » , dit Gilles Deleuze.*

Il apporte de soi, donne de soi et se fait découvrir autre. Autre que celui que l'on croit être, autre que celui que l'on donne à voir aux autres, en dépassant la recherche de l'esthétique et en traduisant celui, celle, que l'on porte en soi...



« Je est un autre [...] », dit Arthur Rimbaud dans « les lettres du voyant »

Autre message important, véhiculé par les artistes exposants du LAM est qu'unis par la volonté de partager une conception diversifiée des arts, ils se sont aussi ralliés, dans le but de montrer, tout comme ils essayent de le transmettre à leurs élèves, que la création artistique n'est point aléatoire. Elle relève, au même titre que le domaine « scientifique », d'un travail méthodique, d'un cheminement du savoir et d'un savoir-faire artisanal, guidé par la symbiose de connaissances multidisciplinaires. S'y ajoutent le côté authentique et la touche personnelle de chacun.

Cette première exposition *Let's be bold* au Centre Barblé de la Commune de Strassen a été rendue matériellement possible par l'engagement sans pareil de Monsieur Greiveldinger, bourgmestre. Le grand succès de l'exposition nous encourage à continuer et à entamer une nouvelle aventure, avec de nouvelles œuvres, de nouvelles idées. Notre Lycée présente le plus grand pourcentage d'artistes enseignants. Continuons à montrer et à présenter ce monde avec fierté.

Artistes : Serge Benassutti ; Yolande Bossers ; Martine Deny ; Tom Flick ; Christian Frantzen ; Marc Frising ; Gilles Gardula ; Danièle Hilger ; Jessica Huberty ; Ralph Kilburg ; Erny Konsbrück ; Carmen Landuyt-Kill ; Isabelle Lutz ; Felix Mersch ; Dany Prum ; Patrice Pütz ; Patrick Ripp ; Fernand Rollinger ; Myriam Rollmann ; Gilles Schaack ; Damien Schmit ; Sylvie-Anne Thyges ; Joseph Tomassini ; Marie-Pierre Trauden- Thill ; Manuel Vico ; Raymond Weiland ; Carlo Wies

■ Danièle HILGER pour le comité d'organisation 2017



# DE MAINS DE MAÎTRES

---

L'exposition « De Mains de Maîtres », dédiée aux artisans et créateurs d'art, a été initiée par Leurs Altesses Royales le Grand-Duc Héritier et la Grande-Duchesse Héritière de Luxembourg en partenariat avec la Chambre des Métiers et le soutien du Ministère de l'Économie et du Ministère de la Culture. Cet événement hors pair s'est déroulé du 1<sup>er</sup> au 5 décembre 2016 dans les salons du 19 Liberté, le nouveau bâtiment de la BCEE.

L'exposition présente entre autres une sélection des plus grands créateurs luxembourgeois, parmi lesquels figurent 10 anciens élèves du Lycée technique des Arts et Métiers qui ont dévoilé leur savoir-faire artisanal.





Black tree brooch



Snow-white ring

Wat ech op der Beaux-Arts geléiert hunn a wat nach haut a menger deeglecher Aarbecht vu gréisster Bedeitung ass: d'Verméigen, raimlech ze denken. Dat ass ganz wichteg, fir eng Iddi op Pabeier festzehalen a virun allem eng Iddi an d'Wierklechkeet ëmzesetzen.

D'Realisatioun vun enger Iddi verlaangt e gewëssent handwierklecht Kënnen, wat een iwwert d'Jore muss erléieren. Dëst sinn déi néideg Viraussetzung fir eng Satisfaktioun a senger Aarbecht ze hunn.

**|| Claude SCHMITZ**  
orfèvre bijoutier



L'infini



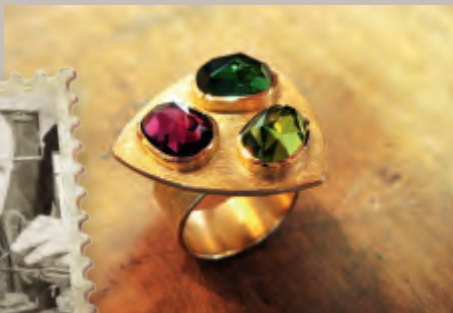
Vertigo

« [...] On ne peut pas tous rester coincés derrière un écran d'ordinateur. Certains sont faits pour travailler de leurs mains. C'est important de garder un savoir faire qui existe depuis toujours. C'est aussi un moment de partage : les gens peuvent voir ce que l'on fait. Les objets en verre sont très beaux et c'est une matière tellement agréable à travailler. [...] L'artisanat est en train de se perdre. À l'école d'art de Luxembourg, on n'enseigne plus la céramique, la peinture, etc. Il y a beaucoup de designers mais très peu de personnes qui savent réaliser les objets. Mais on a besoin de voir l'objet en trois dimensions, de toucher la matière pour se rendre compte de l'objet. Les gens reviennent à ces valeurs parce qu'ils se rendent compte de ce qu'ils perdent. Heureusement, le gouvernement soutient de plus en plus les arts et l'artisanat luxembourgeois. »  
(extrait de *Femmes Magazine*, auteur : Mme Laetitia Collin)

**|| Pascale SEIL**  
souffleuse de verre



Cocktail



Set Hexagon

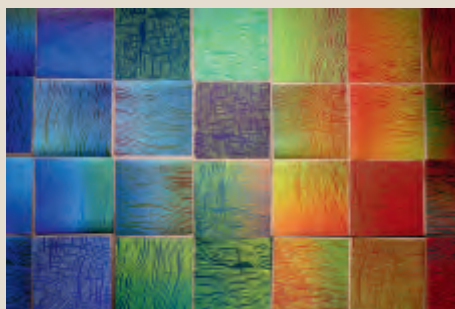
D'Handwerk als Goldschmadd erméiglecht et menger Fra a mir zanter der Grënnung vun der 'Bijouterie Goedert' am Joer 2002, onsen eegestännege Bijouxdesign kënnen selwer an d'Realitéit ëmzesetzen. Viraussetzung duerfir ass e gutt Verständnis fir Form an Design. Den Arts et Métiers war mir perséinlech eng super Basis fir de spéidere Studium an Ofschloss als 'Schmuck- und Edelsteindesigner' zu Idar-Oberstein.

Ech soe just: 'Eng gutt Iddi ass just eppes wäert, wann ee se kann an d'Realitéit ëmsetzen a si dem Client gefällt!' Engem gudden Handwierker geet d'Aarbecht esou schnell net aus...

**|| Serge a Franziska GOEDERT**  
créateurs de bijoux



Zwischentöne



Summer



Kites



Masterpiece Butterfly Necklace



Patineur



Triorganimetric

D'Beaux-Arts zu Lëtzebuerg huet mech no jorelaangem Stress an engem eegleisege Schoulsystem an eng nei Welt versat, an där ech op eemol eppes fäerdeg bruecht hunn, einfach gutt war, mech gefreet hunn, nees an d'Schoul ze goen. Am Gravurescours huet de Roger Bertemes mer Vertraue ginn a meng Fäegkeeten. De Wee, fir d'Gravuren zu mengem Beruff ze maachen, war ginn.

Ech wënsche mer, dass déi Schoul zeréckfënnt bei d'Handwierks-Konscht, dem „Spillen“ tëscht sënnavollem a sënnelechem Schaffen. Ouni déi Basis geet eiser Kultur an der Konschtwelt vill verluer.

|| **Danielle GROSBUSCH**  
artiste graveuse

Ech bereien et keng Sekonn, dass ech mech deemools fir den Arts et Métiers entscheet hunn. Dem Lycée hunn ech vill ze verdanken an ech denken och gären un déi schéin Zäit zeréck.

Fir d' Goldschmiede brauch ee Passioun, Kreativitéit, gutt Aen, eng roueg Hand a Gedold.

|| **Romy COLLÉ**  
créatrice de bijoux

An den iwwer 100 Joer Handwierkerschoul si scho vill Leit forméiert ginn, déi d'Lëtzebuurger Kulturzeen mat gepräagt hunn. Eng zolidd Formatioun am Lycée des Arts et Métiers an duerno de Feischléff op enger Konschtakademie sinn eng Basis fir eng Zukunft voller Freed un der kreativer Aarbecht. Déi perfekt organiséiert Ausstellung « de Mains de Maîtres » am prestigiéisen Arbedsgebaai an der Stad Lëtzebuerg huet eng Rei vun eis d'Méiglechkeet ginn, sech an hirer Disziplin engem grouesse Publikum ze weisen. Dass ech no menger Schoulzäit an den 80er-Joren elo schonns bal 20 Joer als Enseignant am LAM aktiv sinn, empfangen ech als Privileeg.

Op de Fotoe gesäit een zwou rezent Alabasterskulpturen, déi weisen, wat een als Bildhauer mat sengem Kapp a sengen Hänn aus enger pierre brute forme kann.

|| **Tom FLICK**  
sculpteur sur pierre





Broches Family



Moonlight in winter

No 4 Joer klasseschem Lycée sinn ech an de Lycée des Arts et Métiers – Sektoun Beaux-Arts – gewiesselt, wou ech eng gutt Basis souwuel fir mäin Innenarchitektur- wéi och fir mäi spéidere Schmuckdesign-Studium kritt hunn.

Als Innenarchitektin halen ech meng Iddien unhand vun Zeechnungen a Pläng fest, déi dono an enker Zesummenaarbecht mat den Handwierker (z.B. Maurer, Plätterchersleeër, Gipsier, Schlässer, Elektriker, Usträicher, Schräiner etc) fir de Client realiséiert ginn.

Ouni de Knowhow vun den eenzele Corps de Métiersë wier d'Realisatioun vun engem Projet guer net méiglech.

Op där anerer Säit erlaabt de Beruff als Schmuckdesigner mer, meng Kreatiounen zu 99 % selwer ëmzesetzen, sou dass d'Schaffen an deenen zwee Beruffer mech am Gläichgewicht hält.

**|| Kim-Jung VU**  
créatrice de bijoux



Gustav



Détail porte

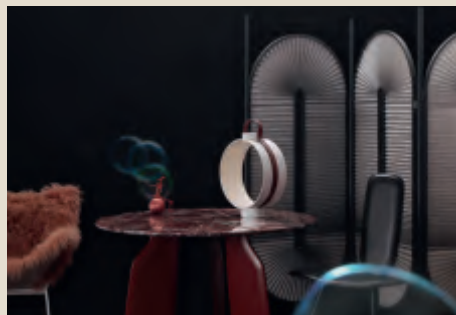
Dat war meng schéinste Schoulzäit. Ech war total gär am Arts et Métiers... Mir ware jonk. Mir waren dichteg. Mir hunn eis gefillt wéi déi gréisste Kënschtler...

Haut gesinn ech dat ganz anescht. Meng Vue op déi ganz „Konschtwelt“ huet sech komplett geännert. Déi gëtt, menger Meenung no, total iwwerbewäert. Ech fannen et zwar flott, kreativ ze schaffen a mat mengen Hänn eppes hierstellen, wat gefält, et ass awer fir mech just ee Wee, mäi Brout ze verdéngen.

**|| Lex BESENIUS**  
ferronnier d'art



Barcart

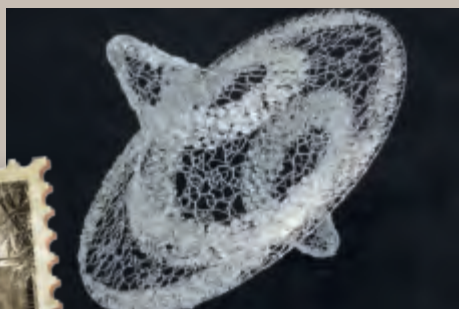


Overview

Dat, wat mir am éischten afält, wann ech un déi Zäit am „Arts et Métiers“ zeréckdenken, ass, datt vun deem Moment un d'Schoul wierklech richtig Spaass gemaach huet. Dat Gefill, eng grouss Satisfaktioun dorunner ze hunn, wat een dagdeeglech mécht, huet sech zum Gléck bis haut erhalen! De professionnelle Wee, deem ee bis haut gaangen ass an d'Succèsen, déi bis dato opzeweise sinn, wärend oudenkenbar gewiescht ouni dës Preparatioun, de Bagage, deem ee sech ugeluecht huet a virun allem awer de staarken Engagement vun de Proffen, déi domadder d'Fundament geluecht hunn, mat deem ee sech och op internationalem Level confortabel beweegen konnt.

No 20 Joer... vu menger Säit ee risége Merci!

|| **Christophe DE LA FONTAINE**  
sculpteur designer



Playground



Fraternity

Le Lycée des Arts et Métiers, mais surtout la section Beaux Arts de cette époque, m'a initiée à différentes techniques et m'a motivée à utiliser ma créativité également dans d'autres domaines.

Aimer se lever le matin en étant fier de travailler de ses mains et avec son savoir, me prodigue beaucoup de plaisir et de bonheur. En tant qu'enseignante par la suite, j'ai essayé de partager ma passion et à ma grande satisfaction quelques-uns de mes élèves ont trouvé leur voie et m'ont fait le plaisir de la partager avec moi. Le chemin est long et sinueux, il faut s'engager et persévérer et les choses se feront ...

Ma devise est : «Tout est possible, il faut juste trouver la solution.»

|| **Anne-Claude JEITZ**  
verrier



# TROIS ANCIENS ÉLÈVES DU LTAM AU GRAND PALAIS À PARIS !

Après l'énorme succès rencontré par l'exposition « De Mains de Maîtres » en décembre dernier, le savoir-faire et l'artisanat luxembourgeois se sont exposés à nouveau, cette fois à Paris. Ainsi, neuf artistes luxembourgeois, qui s'étaient particulièrement distingués lors de l'exposition « De Mains de Maîtres », ont eu l'honneur de représenter le Grand-Duché lors de la 3<sup>e</sup> édition du salon international « Révélation » qui s'est tenu dans le cadre prestigieux du Grand Palais à Paris. C'est la première fois que le Luxembourg est représenté à cette manifestation qui a été créée en 2013 et est devenue le rendez-vous incontournable des métiers d'art et de la création à travers le monde. Il accueille plus de 400 artisans-créateurs, artistes de la matière, designers, galeries ou manufactures.

Trois de nos anciens élèves faisaient partie des artistes qui ont représenté le Luxembourg, il s'agit notamment de *Tom Flick*, *Anne-Claude Jeitz* et *Pascale Seil*.



# Anciens élèves

## Interview Anaïs Bauer



### ◆ Peux-tu nous relater ton parcours scolaire ?

Après avoir eu mon CATP électronicien en énergie au LTPEM (Emile Metz), j'ai préparé au LTAM mon Diplôme de Technicien (division électrotechnique, section énergie) que j'ai obtenu en 2013.

### ◆ Quels souvenirs gardes-tu du LTAM ?

Un établissement scolaire spacieux, avec tout l'équipement nécessaire pour bien apprendre son métier ! De grands ateliers, dont le matériel est mis à disposition des élèves afin de réaliser dans les meilleures conditions leur projet de fin d'études. Des enseignants sympathiques, toujours là pour nous guider et nous aider en cas de besoin.

### ◆ Tu as également participé au « Shell Éco-marathon » de Rotterdam, qu'est-ce que cette expérience t'a apporté ?

J'ai eu, à cette occasion, à me « frotter » à l'improvisation : au dernier moment, il nous a fallu changer certains éléments de la carrosserie, afin de respecter les normes de sécurité. Surtout, le « Shell Éco-marathon » permet d'apprendre à travailler à la fois en équipe et indépendamment, ainsi que de suivre un projet depuis sa conception jusqu'à sa réalisation, ce qui est très enrichissant !

### ◆ Qu'as-tu fait après l'obtention de ton diplôme ?

J'avais prévu de continuer mes études à l'université, mais il ne restait plus de place pour le semestre d'hiver. J'ai alors décidé de travailler durant cette période, et l'entreprise TALPA m'a embauchée en tant que technicienne.

### ◆ En quoi consiste ton métier ?

J'œuvre dans le domaine de l'éclairage de secours, et le champ de mes activités est très vaste, car je m'occupe de chaque projet de bout en bout. Je suis donc présente à toutes les étapes : de la planification avec les bureaux d'études, en passant par la vente de matériel, la mise en service des installations, la programmation, ou encore le suivi des chantiers, l'entretien des installations, le dépannage, ainsi que le traitement des commandes et la facturation.

### ◆ Qu'est-ce qui te plaît dans ton travail ?

Le fait que mes tâches soient très variées, que je sois libre de mon organisation, mais aussi le travail tantôt seule tantôt en équipe, le suivi des projets, le contact avec les clients, sans bien entendu oublier le bon salaire !

### ◆ Quels sont tes projets à présent ?

Cet emploi me satisfait pleinement, donc je ne souhaite plus aller à l'université. Cependant, il a fait germer en moi l'envie de reprendre ou de créer une entreprise ! Je prépare donc parallèlement le brevet de maîtrise, que j'obtiendrai en principe l'année prochaine.



# Interview Marc Birgen



Guillaume Busson (technicien) an de Marc Birgen

◆ **Här Birgen, wéi laang ass et elo hier, dass Dir am LTAM waart ?**

Am Schouljoer 1993/94 hunn ech mäin Ofschloss als Elektro-Energie-Techniker reusséiert. Meng ganz Lycéeszäit hunn ech am LTAM verbruecht.

◆ **Wat fir Erënnerunge verbannt Dir mat där Zäit?**

Eng praktesch orientéiert Ausbildung, déi u modernen an technesch usprochsvolle Geräter geschoult ginn ass, huet mir et erlaabt, an der Beruffswelt, awer och bei mengem spéidere Studium, technesch Prozesser schnell ze verstoen. Dëst hëlleft mir nach haut, gezielt a schnell Feelererkennung ze maachen a Léisungen ze fannen. Duerch verschidde Gruppenaarbechten, awer sécherlech och duerch zesumme „béchsen“ fir den Ofschlossexamen, si Frëndschaften entstanden, déi bis haut, also 23 Joer duerno, nach ëmmer bestinn.

Mäin Engagement am Schülercomité huet mir erlaabt, den LTAM, d'Direktioun, d'Proffen an Personal esou kennenzeléieren, datt ech mech wierklech gär am Gebai opgehalen hunn, an dëst net nëmme während de Schoulstonnen.

Kéint ech nach eppes u menger Zäit am LTAM änneren, da géif ech mech méi an déi vun der Schoul proposéiert Projekter abannen, bei eis war dat z.B. ee Solarauto ze bauen.

◆ **Kënnt Dir eis Äre beruffleche Parcours no Ärem Ofschloss kuerz beschreiwen?**

No dem Ofschloss am LTAM hunn ech mech entscheet, d'Technik nach méi déifgrënneg kennenzeléieren, an hunn dëst mat engem Diplom als Ingenieur industriel um IST bestätegt.

Elo war et fir mech Zäit ginn, sech eng Aarbecht ze sichen an Erfarungen ze sammelen. Mäin éischten Aarbechtskontrakt hunn ech du bei enger hollännescher

Firma ënnerschiwwen, déi am Schëffsbau tätég ass, an hu verschidde Projekter an Holland, Frankräich an Däitschland, ob Kreuzfahrtschëffer an op Megaluxusjachte gemaach. Eng Zäit, an där ech ganz vill, an net nëmme technesch, Erfarunge gesammelt hunn.

Ee weidere Schrëtt op mengem beruffleche Wee hunn ech am Joer 2004 gemaach a si Partner an der Firma InstalFit ginn. Am Joer 2007 hunn ech d'Direktioun dovunner iwwerholl. Do plangt a baut haut eng Equipe vu 14 Leit Wellness-Anlage mat Sauna, Infrarout, Spa, Hammam a Piscinnen.

Am meeschte Satisfaktioun bréngt mir dobäi, eppes ze entwerfen, wat dem Client senge Virstellungen entsprécht, an dëst da genau esou ëmzesetzen.

◆ **Wéi kann ee sech Ären Dagesoflaf virstellen?**

Een typeschen Dagesoflaf gëtt et eigentlech net. Haut besteet mäin Aarbechtsdag aus Clientberodung, Erstelle vun Offeren, Supervisioun, Organisatioun vun de Chantieren a vum Personal.

◆ **Wat géift Dir deene Schüler roden, déi wéi Dir hir eegen Entreprise grënne wëllen ?**

Bei der Grënnung an dem Opbaue vun der Firma InstalFit ass mir virun allem déi virdu gesammelt Erfahrung entgéintkomm.

Eng fir mech ganz wäertvoll berufflech Erfahrung géif ech awer hei gär mat iech deelen. Technesch Wëssen ass sécherlech wichteg. Wann een dëst gutt an och a verschiddene Sproochen matdeele kann, kann dëst ee ganz séier a ganz wäit an der Carrière weiderbréngen.



# Interview Gil Schmit

## ◆ Mit welchem Abschluss hast du deine Ausbildung im Lycée technique des Arts et Métiers beendet?

2011 habe ich mit Erfolg meine Abschlussprüfung im LTAM abgelegt und somit das „Diplôme de Techniciens, Division mécanique, section mécanique générale“ erhalten. Eines der obligatorischen Praktika habe ich 2010 bei meinem heutigen Arbeitgeber, der Luxembourg Air Rescue, absolviert.

## ◆ Welche Erinnerungen verbindest du mit dem LTAM ?

An die Zeit im LTAM habe ich eigentlich nur gute Erinnerungen. Seinen außerordentlichen Ruf verdankt das LTAM mit Sicherheit nicht zu Letzt seinen Lehrern. Alle haben ihre eigene besondere Art und Weise zu unterrichten, eines jedoch haben die meisten gemeinsam; sie unterrichten gerne junge Menschen in ihren Fächern. Wenn ich mich heute mit früheren Klassenkameraden treffe, scherzen wir öfters, dass wir gerne noch einmal eine Woche gemeinsam die Schulbank bei Herrn Zeimes, Herrn Eiffener, Herrn Kiesgen und den anderen Lehrern drücken würden.

## ◆ Findest du, dass du gut auf deine berufliche Laufbahn vorbereitet warst?

In meinem Fall ist es vielleicht etwas schwierig, diese Frage zu beantworten, da ich in einem sehr spezifischen Bereich der Instandhaltung arbeite. Grundsätzlich denke ich, dass ich in meiner Grundausbildung zum „Technicien en mécanique générale“ schon recht gut auf meine heutigen beruflichen Herausforderungen vorbereitet wurde. Die Entscheidung, ab der 10ten Klasse nur noch Französisch als

Fremdsprache zu lernen, sehe ich heute noch als richtig an. Allerdings denke ich heute, dass ich aus den zwei Stunden Französisch-Unterricht pro Woche hätte viel mehr mitnehmen können. Um bei den Sprachen zu bleiben, möchte ich nur erwähnen, dass in meinen Augen sowohl der Französisch-Unterricht als auch der Englischunterricht nicht ausreichend sind. Dies musste ich zu Beginn meiner Ausbildung zum Fluggerätemechaniker erfahren als ich jeden technischen Fachbegriff auf Englisch erstmals lernen musste. Was jedoch die technischen Fächer angeht, so bin ich der Meinung, dass man für jede Fachrichtung das nötige Grundwissen erlangt hat. Manche Systeme versteht man besser und schneller, wenn man ein größeres Basiswissen besitzt, worauf die Ausbildung zum Techniker im Bereich der allgemeinen Mechanik ja ganz besonders zielt. Was die Praktika angeht, möchte ich ganz deutlich erwähnen, dass es sicherlich kein besseres Mittel gibt, um verschiedene Bereiche und Firmen kennen zu lernen. Bei einem Praktikum lernt man sehr viel, man bekommt einen Einblick in die Industrie und kann sich so später besser entscheiden, in welchem Bereich man sich beruflich am besten wiederfinden kann. Des Weiteren gibt man bei solchen Erfahrungen auch seine persönliche „Visitenkarte“ bei verschiedenen Arbeitgebern ab, was sich unter Umständen sehr lohnen kann. Man sollte als Schüler also diese Chance nutzen und nicht als lästige Pflicht ansehen.

## ◆ Was hast du nach dem LTAM gemacht?

Ich hatte das Glück, wie anfangs erwähnt, mein Praktikum in der 12 Klasse bei der LAR zu absolvieren. Nach dem Praktikum und meinem Job als Student in den folgenden Sommerferien, bot man mir an, zusammen mit der LAR, die Ausbildung zum Fluggerätemechaniker zu machen. So kam es, dass ich nach dem erfolgreichen Abschluss meiner 13ten Klasse sofort mit der Ausbildung zum Fluggerätemechaniker anfangen konnte. Dazu musste ich als überzeugter LTAM-Schüler nun ins „Lycée Technique Privé Emile Metz“ wechseln, um hier meine Ausbildung



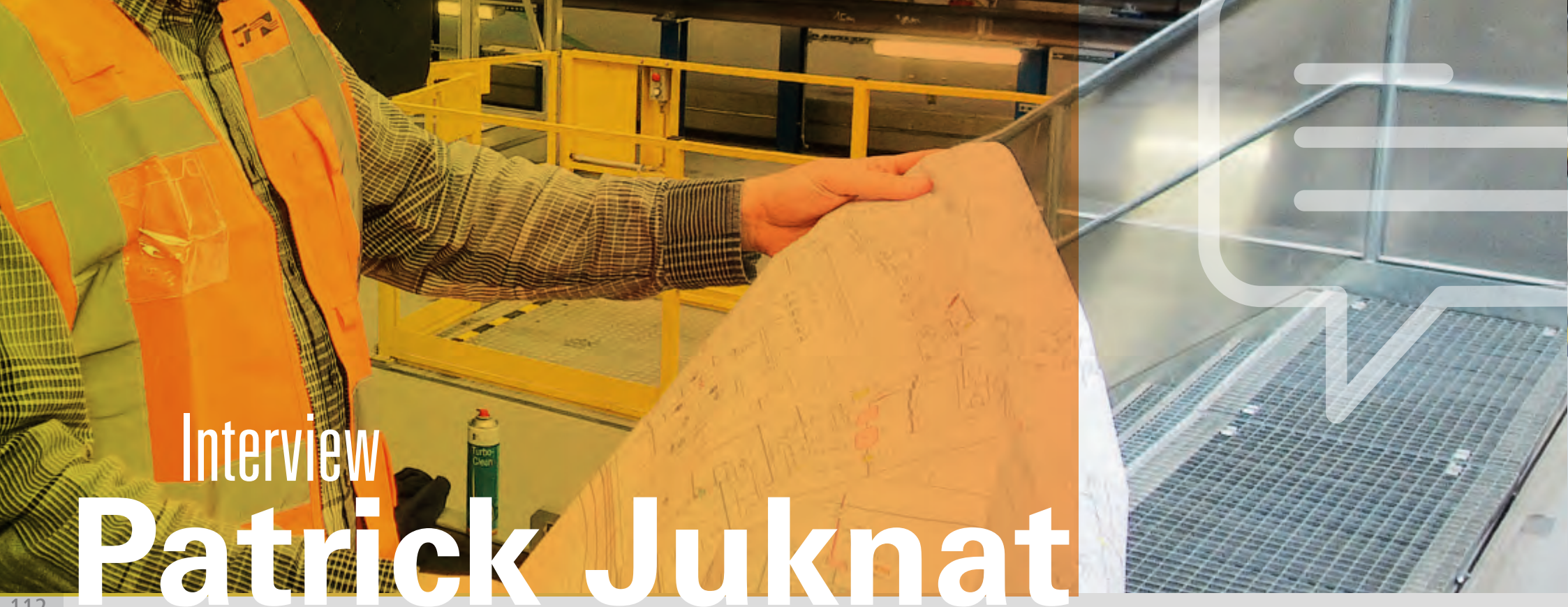


fortzusetzen. Nach bestandener theoretischer und praktischer Abschlussprüfung der 13<sup>te</sup>, habe ich 2013 mein „Diplôme de Techniciens, Division mécanique, section mécaniciens d’aviation“ erhalten. Nun musste ich die theoretische Ausbildung zum Hubschraubertechniker noch bestehen. Nach vollendeter theoretischer Ausbildung, musste ich dann zwei Jahre praktische Erfahrung nachweisen, um alle Voraussetzungen zum Antrag einer EASA-AML (European Aviation Safety Association – Aircraft Maintenance Licence) in der Kategorie B1.1 und B1.3 zu erfüllen. Am 15. Juni 2015 war es dann soweit und ich habe meine Lizenz zur Freigabe von Luftfahrzeugen erhalten.

◆ **Wie sieht dein Arbeitsalltag aus? Was sind deine Aufgaben? Was gefällt dir besonders?**

Zum normalen Arbeitsalltag gehört die Durchführung geplanter Inspektionen, aber auch die Behebung ungeplanter Fehler. Die geplanten Inspektionen können unterteilt werden in „Line-Maintenance“ und „Base-Maintenance“. Zur „Line-Maintenance“ gehören alle Inspektionen mit einem Intervall von 50, 100, 150 und 300 Flugstunden. Zur „Base-Maintenance“ gehören Kontrollen die alle 600 Stunden oder jährlich durchgeführt werden müssen. Bei beiden Arten an Kontrollen ist mit Sicherheit die Arbeitsvorbereitung ein wichtiger Punkt. Da unsere Hubschrauber für die Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten von unseren Notarztstationen abgezogen werden müssen und unsere Ersatzmaschine zum Einsatz kommen muss, gilt es, die Zeit die benötigt wird nicht unnötig zu verlängern. Während bei der „Line-Maintenance“ im Regelfall nur einige Tage bis

zu einer Woche benötigt werden, steht die Maschine bei einer Jahreskontrolle zwischen drei und fünf Wochen in unserer Wartungshalle. Besonders wichtig bei den Kontrollen ist sicherlich, dass man sich seiner recht großen Verantwortung bewusst ist und sehr sorgfältig und genau arbeitet. Aus diesem Grund wird der „Human Factor“ in der Fliegerei ganz großgeschrieben. Um menschliche Fehler weitestgehend zu verhindern, wird man in der Ausbildung, aber auch danach regelmäßig zu den Auswirkungen von Stress, Müdigkeit, Zeitdruck oder auch menschlichen Grenzen geschult. Eines der gängigen Verfahren die aus dieser Lehre stammen ist zum Beispiel das System der „Duplicate Inspection“. Bei dieser Prozedur ist vorgeschrieben, dass die Arbeit, die von einem Prüfer gemacht oder inspiziert wurde, nochmals von einem zweiten Prüfer kontrolliert werden muss. Bei besonders wichtigen oder empfindlichen Systemen wie Flugsteuerung, Kraftstoffzufuhr oder dem kompletten Rotorkopf wird dieses Verfahren grundsätzlich angewandt. Alles in allem ist die Arbeit als Hubschraubertechniker recht abwechslungsreich, vor allem auch durch den Bereitschaftsdienst, den wir für unsere gesamte Flotte haben. Trotz der hohen Qualität der Wartung kommt es immer mal wieder vor, dass es an einer Einsatzstelle oder an einem Krankenhaus zu einem technischen Problem kommt. Dann heißt es schnell reagieren, um die Maschine wieder schnellstmöglich einsatzbereit freizugeben. Wenn der Pilot die Technik über ein Problem informiert, muss man entscheiden ob der Hubschrauber mit dem vorliegenden Fehler noch flugtauglich ist oder nicht. Falls nicht, muss man sich vor Ort ein Bild machen und mit Hilfe der Herstellerhandbücher den Fehler finden und beheben. Für mich persönlich ist das eine der schönsten Herausforderungen meines Berufs.



# Interview Patrick Juknat

## ◆ Welchen Abschluss hast du im Lycée technique des Arts et Métiers gemacht ?

Die ersten Jahre von 7ième bis 10ième habe ich im Lycée technique Esch Lallange absolviert. Im Jahr 2001 habe ich dann nach einem Sektionswechsel von der 10<sup>e</sup> „section générale“ mein Lehrjahr auf der 10<sup>e</sup> „Mécanique générale“ im LTAM begonnen. Im Jahr 2005 konnte ich dann meine Lehrzeit im LTAM erfolgreich mit der 13<sup>e</sup> „Mécanique générale“ abschließen.

## ◆ Woran erinnerst du dich, wenn du an deine Zeit im LTAM zurückdenkst?

Ich empfand die Zeit, in der ich das LTAM besuchte, als sehr angenehm und denke noch heute oft an die schöne Zeit zurück. Die Fächer auf dieser Sektion waren gut gewählt und ich profitiere noch heute tagtäglich in meinem Berufs- wie auch Privatleben von den erlangten Fähigkeiten und dem Wissen. Ich finde auch, dass das Lehrpersonal uns immer mit Rat und Tat zur Seite stand und es verstand, uns neues Wissen näher zu bringen. Ich kann aus heutiger Sicht nichts Negatives über diese Schule sagen, da ich immer gern dort gewesen bin.

## ◆ Warst du durch deine Ausbildung im LTAM gut auf die Berufswelt vorbereitet?

Ich finde, dass ich gut auf meine berufliche Laufbahn vorbereitet war, da ich in den Jahren im LTAM zum einen viel theoretisches Wissen und zum anderen aber auch viel praktisches Wissen erlernt habe. Für mich war dieser Weg mit anschließendem Bachelorstudium genau der richtige, da ich die ganze Bandbreite des Maschinenbaus von der Entwicklung bis hin zur Fertigung gesehen habe. Für meinen Abschluss habe ich mich für die englische Sprache entschieden und denke, dass es die richtige Entscheidung war. In meiner heutigen Arbeit bei der CFL, wo die innerbetriebliche Kommunikation auf Französisch läuft, ist es aber sicherlich von Vorteil, wenn man die französische Sprache gut beherrscht. Nichtsdestotrotz ist es für mich in meiner jetzigen beruflichen Situation genauso wichtig, auch die deutsche Sprache gut zu beherrschen, da ich größtenteils mit externen deutschen Firmen zusammenarbeite.





◆ **Welche Wege hast du nach deiner Ausbildung im LTAM eingeschlagen?**

Nach dem LTAM habe ich für zwei Semester die Fachhochschule Trier besucht und danach bin ich auf die Uni Luxemburg gewechselt, wo ich meinen Bachelor in der „Mécanique générale“ gemacht habe. Sofort nach Beendigung meines Studiums hatte ich das Glück, bei der Firma „Paul Wurth“ meine Karriere als Maschinenbauer zu beginnen. Nach drei Jahren habe ich dann zu meinem jetzigen Arbeitgeber CFL gewechselt, wo ich bis heute in der CFL eigenen Werkstatt für die Instandhaltung von Schienenfahrzeugen in einem Ingenieurbüro arbeite.

◆ **Wie sieht dein Arbeitsalltag aus? Welche Aufgaben übernimmst du? Was macht dir besonders Spaß?**

Meine Aufgabe ist die technische Betreuung von Elektrolokomotiven auf elektrischer wie auch auf mechanischer Ebene. Dazu gehört, bei technischen Problemen an den E-Loks, zusammen mit den Arbeitern aus der Werkstatt nach Lösungen zu suchen sowie auch die Beschaffung von Teilen, die Abnahme nach Unfallinstandsetzungen, die Leitung von Projekten, die Zusammenarbeit mit anderen Bahnunternehmen und vieles mehr.

Das Hauptanliegen liegt jedoch darin, diese Fahrzeuge instand zu halten sowie ständig zu verbessern um sie dadurch zuverlässiger zu machen. Mir gefällt besonders, dass sich ein Teil meiner Arbeit auf dem Büro abspielt und der andere in der Werkstatt. Da wir mit anderen Bahnunternehmen und Werkstätten in Deutschland, Belgien und Frankreich zusammenarbeiten, gehen wir auch regelmäßig auf Dienstreisen, welche manchmal sehr interessant sein können. Dieser Job ist sehr anspruchsvoll und abwechslungsreich und bereitet mir sehr viel Freude, da kein Tag ist wie der andere.



# **CONVENIAT**

## **Vu lénks no riets:**

**3t Rei :** François Neiens, Carlo Steimes, Joël Schütz, Claude Voncken, Claude Scheck, Jos Giannandrea, Guy Pauly, Georges Alff, Jacques Kirsch, Romain Becker

**2t Rei :** Jean Gompelmann, Martin Toonen, Frank Gales, **Roland Faltz**, Georges Peters, Michel Schmitz, Claude Frieden, Claude Schuster, Laurent Schroeder, Fernand Theisen, Patrick Bracke

**1t Rei :** Rudy Weidert, Jean-Paul Marteling, Edouard Zacharias, **Carlo Rosenfeld**, Fernand Fehlen, **Claude Sauber**, Camille Lebeau, Edouard Kohnen, **Patrick Kohn**

\*Enseignants aus dem Arts et Métiers

## **Vu lénks no riets:**

**4t Rei :** Claude Voncken, Carlo Steimes, François Neiens, Fernand Theisen

**3t Rei :** Jacques Kirsch, Joël Schutz, Martin Toonen, Claude Schuster, Laurent Schroeder

**2t Rei :** Fränk Gales, **Carlo Rosenfeld**, Georges Schaaf

**1t Rei :** Claude Frieden, Claude Scheck, **Claude Sauber**, **Patrick Kohn**, Georges Peters, **Roland Faltz**, Jos Giannandrea



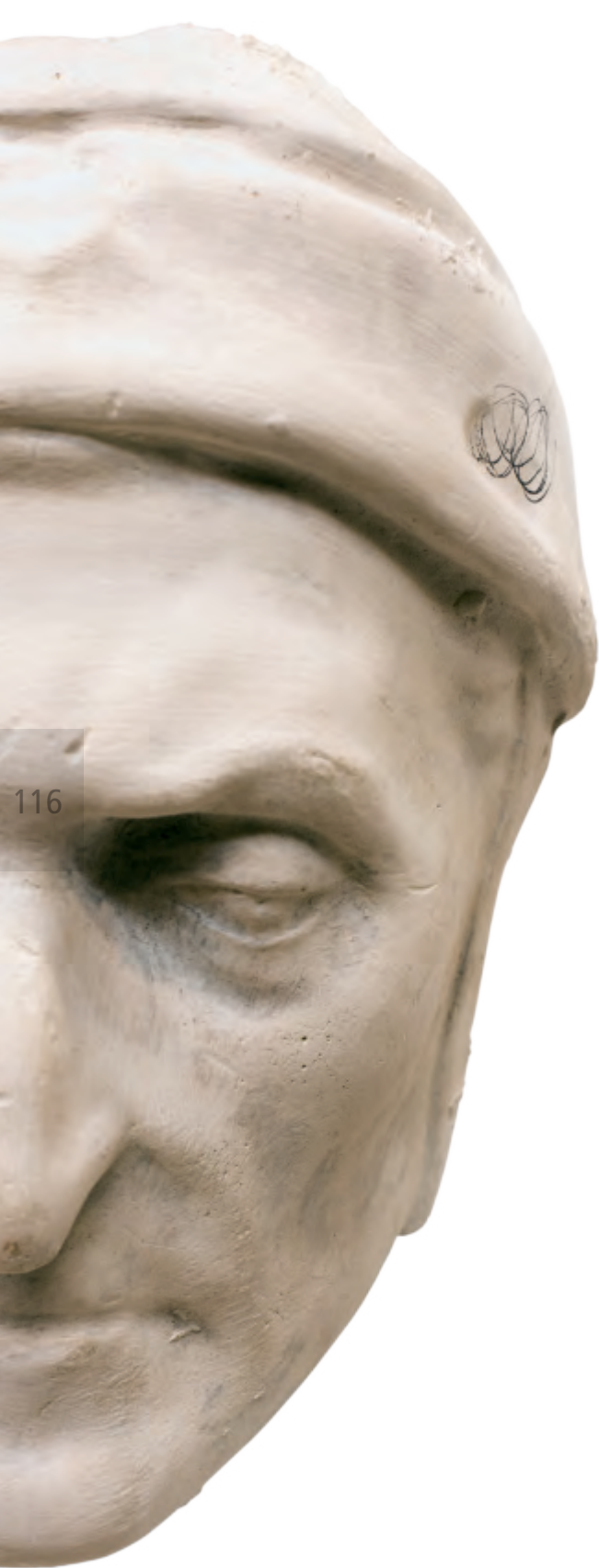
# JOURNÉES DÉCOUVERTES

Site Dommeldange 7<sup>e</sup>

Dieses Schuljahr haben die Erzieher des *service éducatif* und die Klassenlehrer der Siebtklässler ihre Klassen ins Heuhotel auf die Todlermühle begleitet. Geschlafen haben die Schüler nachts in einem Bett bestehend aus Heu. Dies war für die meisten Schüler eine ganz neue Erfahrung. Durch das Projekt haben sich die Schüler und der jeweilige Klassenlehrer auch außerhalb des schulischen Umfelds kennengelernt.

Das Programm der *Journées découvertes* für die beiden Tage wurde vom *service éducatif* gestaltet und besteht überwiegend aus Kooperationsspielen. Die Erzieher übernehmen diese gruppenfördernden Elemente, welche die Klassendynamik positiv beeinflussen sollen. Abgerundet wurde der erste Tag mit einem Lagerfeuer, an welchem die Schüler Marshmallows rösten konnten. Am nächsten Morgen wurde gemeinsam gefrühstückt und sich anschließend wieder auf den Weg zurück ins Lyzeum gemacht.





# CXX

120 JOER LYCÉE DES ARTS ET MÉTIERS

„Denn die Dinge sind nur die Grenzen des Menschen“-Friedrich Nietzsche

Anlässlich des 120-jährigen Bestehens des *Lycée des Arts et Métiers* wurde mit der Unterstützung der heutigen Direktion das Kunstprojekt CXX ins Leben gerufen. Ein Projekt, in dem versucht wird, Ideale und Ziele sowie die Philosophie, die seit ihrer Gründung unsere Schule prägt, sichtbar zu machen: das Fördern kognitiver und manueller Tätigkeit zum Zwecke einer ganzheitlichen Ausbildung.

Das Projekt ist mittelfristig angelegt. Es handelt sich um ein *work in progress*, ein Werk, das sich kontinuierlich weiterentwickelt. Man könnte es auch als weitläufige Foto - Installation bezeichnen. Gezeigt werden nämlich Fotos, die quer durch die Gebäude aufgeklebt werden. Es sind aber keine Fotos in einem üblichen Format, sondern fotografierte Motive, die ausgeschnitten werden.

Motive, die zum einen für das Handwerkliche stehen, das Technische sowie für den naturwissenschaftlichen Blick auf die Welt und zum anderen für das Kreative, das Schöpferische, aber auch für die Verwaltung, für die Raumpflege und den Unterhalt der gesamten Schulanlage.

Es werden bewusst keine Menschen gezeigt, jedenfalls nicht direkt. Gezeigt werden nur Gegenstände. Aber es sind genau diese Gegenstände, die den Menschen zu einem anthropologischen Sonderfall machen. In ihnen zeigt sich der *homo faber*, der schaffende Mensch. Der Mensch, der seine Umwelt verändert.

Gegenstände sind nämlich Repräsentationen symbolischer oder imaginärer Artikulationen unserer „Welt-Ausrechnung und Welt-Herstellung“ (Erich Kästner), Gegenstände unseres Willens, Mittel unserer Zwecke. Sie sind immer da, überall. Man kann ihnen nicht entkommen. Sie erscheinen übermächtig. Das Leben ist ohne sie unvorstellbar.

Vielleicht ist es auch deshalb, dass wir Menschen ein Eigentümliches Verhältnis zu ihnen haben. Denn manchmal glauben wir, obwohl von uns gemacht, dass ihnen besondere Kräfte innewohnen. Sie werden für uns zu Kunstwerken oder zum Fetisch.

Im Kunstwerk wird eine Objektbeziehung sichtbar, die über das Gemachte hinausgeht. Sogar wenn das Kunstwerk Objekte nachahmt, macht es aus diesen etwas Anderes. Ein Kunstwerk erschafft eine Leere, in der der Mensch, wie in der Natur, eine offene, vielfältige Welt erfährt.

Und genau das passiert mit den Motiven, den Dingen des Projekts CXX: als Gegenstände der Kunst ermöglichen sie uns die von uns selbst geschaffene Welt mit anderen Augen zu sehen.

Projekt CXX:

Künstlerische Idee und Gestaltung: Joseph TOMASSINI  
und Armand STRAINCHAMPS

Text: René KOCKELKORN

Koordination: Jean-Paul GREISCH





# DESIGN 3D ON TOUR

Die Klassen T13D, T23D und T33D haben im Herbst 2016 eine Studienreise nach Basel, Weil am Rhein, Ronchamp und Colmar unternommen.

Die Abfahrt war am Mittwochmorgen dem 12.10.16 um 06.30 Uhr beim Lycée des Arts et Métiers und die Heimreise endete am Freitagabend dem 14.10.2016 gegen 19.00 Uhr.

Unsere Studienreise führt uns zuerst nach Basel in der Schweiz. Dort besuchten wir die „Fondation Beyeler“ mit der Ausstellung „Der Blaue Reiter“.

Anschließend stand ein Rundgang zu Fuß durch die Stadt Basel an, wo wir uns die Stadt und ihre Kunstgalerien ansahen. Ein Getränk auf einer Terrasse am Ufer des Rheins gehörte zum Erforschen der Stadt dazu.

Am späten Nachmittag fuhren wir von Basel nach Weil am Rhein zum Hotel.

Den zweiten Tag verbrachten wir auf dem Areal der Firma „VITRA“ in Weil am Rhein. Dieser Stuhl- und Bürohersteller bietet viele Besichtigungsattraktionen auf ihrem Campus: Vitra Haus, Vitra Schau-depot, Vitra Design Museum, Vitra Architektur.

Wir sind den ganzen Tag auf dem Campus geblieben und haben eine Führung der Architekturbauten am Morgen gemacht, um 13.00 Uhr hatten wir eine Führung durch das Schaudepot und erlebten Highlights aus der Stuhl-Sammlung. Wir schauten uns auch die „Radical Design“ Ausstellung im Museumsgebäude von Frank O. Gehry an.

Am Schluss des Tages blieb Zeit, um im Vitra Haus von den Architekten Herzog & de Meuron sich „Anregungen für die Einrichtung ihres Zuhauses“ anzuschauen. Hier konnten die Schüler alle Stühle und Möbel ausprobieren.

Am letzten Tag unserer Reise, also auf der Rückreise, fuhren wir nach Ronchamp (bei Belfort) und sahen uns die „Chapelle Notre-Dame-du-Haut“ vom Architekten LeCorbusier an.

Mittagessen war in Colmar vorgesehen und anschließend besichtigten wir noch das Museum Unterlinden mit dem Isenheimer Altar vom Maler Grünewald und die aktuelle Ausstellung „Otto Dix – le retable d'Issenheim“.

■ Françoise AHLBORN





# « PORTRAITS D'AUTEURS »

photographies de Mariana Dos Santos, Léa Giordano, Noah Fohl, Noah Junker, Max Kieffer et Pit Rippinger (élèves de la T3TI)

« Flaubert m'a donné une méthode, Baudelaire un esprit ».  
*Walker Evans*

Dans le cadre des Walfer Bicherdeeg 2016, les élèves de la classe de 13<sup>e</sup> (technicien de l'image) ont eu pour mission de photographier les nominés des différentes catégories du Bicherpräis.

Les tirages ont été confiés au Centre National de Littérature à Mersch qui compte les exposer en permanence.

■ Joseph TOMASSINI



# LA BEAUTÉ DE NOS MÉTIERS EN EUROPE EN 2016-2017

Différentes nationalités... Différentes cultures... Différents points de vue... Différentes sections...



## ÉCHANGE DE JEUNES du 16.10.2016 au 20.10.2016 entre 12 élèves roumains et 12 élèves luxembourgeois

« Les échanges de jeunes permettent aux groupes de jeunes de différents pays de se rencontrer et de s'échanger grâce à une multitude d'activités définies au préalable : ateliers, exercices, débats, jeux de rôle, simulations... Les échanges sont un outil d'éducation non formel efficace pour développer des compétences, découvrir de nouvelles cultures et des styles de vie différents, de renforcer des valeurs de solidarité, de démocratie et de nouer des liens d'amitié... »

*(Fiche technique - échange de jeunes)*

## Élèves du LAM qui ont participé :

- Ferreira Neto Sofia (T2DG)
- Folschette Lisa (T1TI)
- Gonçalves Costa Diana (T1TI)
- Hubert Enya (12GE2)
- Kohn Cristian (12GI)
- Luka Emmy (12AR2)
- Moreira Barreira Claudia (12AR2)
- De Sousa Neves Raquel (12GE2)
- O'Brien Daphne (12AR2)
- Pedrosa De Araujo Diana (12AR1)
- Simon Xenia (T2DG)
- Strasser Yannick (T2EE)

## Accompagnatrice :

Mme Nadia Casoli, éducatrice graduée au LAM et membre de l'association Coopération Humanitaire Luxembourg (CHL)





## PROGRAMME DE L'ÉCHANGE

### 16.10.2016

- › Faire connaissance à travers des jeux et des discussions
- › Témoignages de deux membres de la CHL, Mme Chiara Biondi et M. Fred Feltgen sur le thème : Qu'est-ce que le bénévolat ? Pourquoi les gens s'engagent-ils bénévolement ?
- › Visite de la Base Nationale de Support à Lintgen, organisée par M. Patrick Dentzer (bibliothécaire documentaliste au LAM)
- › Découverte de spécialités culinaires roumaines et luxembourgeoises
- › Initiation à la danse traditionnelle roumaine

### 17.10.2016

- › Rencontre avec M. Gilles Schaack (directeur adjoint du LAM), M. François Prum (président de la CHL) et M. Gilbert Casoli (trésorier de la CHL).
- › Visite guidée du LAM et intégration partielle aux cours didactiques et aux ateliers
- › Visite de la Ligue Luxembourgeoise pour le Secours aux Enfants, aux Adolescents et aux Adultes mentalement ou cérébralement handicapés (accueil assuré par le directeur, M. Christof Müller)
- › Soir à l'auberge de jeunesse : jeux, musique, ...

### 18.10.2016

- › Participation aux cours didactiques et aux ateliers au LAM
- › Cours d'éducation à la citoyenneté organisé par Mme Christine Schaeffers (professeur d'histoire au LAM)
- › Visite au Kirchberg : Luxembourg, une capitale européenne
- › Soir à l'auberge de jeunesse : jeux de pantomime - le métier idéal

### 19.10.2016

- › Participation aux cours didactiques et ateliers au LAM
- › Visite de la ferme de M. Kohn à Zittig et interview avec M. Kohn
- › Visite à Belval : Cité des Sciences & Hauts Fourneaux
- › Visite à Rumelange : Musée National des Mines de Fer luxembourgeoises
- › Soir à l'auberge de jeunesse : présentation des métiers traditionnels roumains

### 20.10.2016

- › Circuit pédestre Wenzel et visite des Casemates
- › Match de football organisé par M. Jacques Kieffer (enseignant d'éducation physique au LAM)
- › Échanges culturels à travers la musique

### 21.10.2016

- › Visite de la Maison de l'Orientation à Luxembourg-Ville
- › Visite de la Chambre des Métiers (Accueil assuré par le directeur général, M. Tom Wirion)
- › Soirée Kniddelen avec musique

C'était une semaine pleine de découvertes, d'émotions et d'échanges fructueux et nous sommes tous impatients de nous rendre à Gura-Humorului (Roumanie) en octobre.

■ Raquel DE SOUSA NEVES, Enya HUBERT (élèves de la 12GE2)





# Explorer la robotique avec l'ESA

La formation qui a lieu au *e-robotics* lab à l'European Space Agency (ESA) propose aux enseignants de créer des robots grâce aux outils LEGO Mindstorms et de les tester sur une plateforme représentant la surface de la planète Mars afin de l'étudier. Les différents contenus disciplinaires abordés sont les états de la matière par l'étude du changement d'état de l'eau et les moyens de communication grâce à la lumière.

Cette formation rassemble, à travers des défis concrets, des compétences interdisciplinaires illustrant les contenus scientifiques, technologiques et mathématiques dans un contexte spatial lié à la mission ExoMars.

La formation propose aux enseignants de découvrir d'autres outils et pratiques, ainsi que de s'échanger avec leurs collègues. Les différentes activités de la formation sont réalisées par groupe de 2 enseignants. Ils sont invités à de nombreuses reprises à partager leurs réflexions, résultats et solutions. Les enseignants pourront utiliser en classe les idées, pratiques et outils qu'ils auront découverts et appris à maîtriser lors de la formation.

■ Mike ZAWIDZKI





e-robotics lab

→ SPACE ROBOTICS FOR THE CLASSROOM

e-esa

ESA Education programme

Empowering and Engaging the next generation

# LA BOXE AVEC L'OMBRE DANS LA DIAGONALE DU DRAGON

Le 2 juin 2016, le Lycée des Arts et Métiers était placé sous le signe du dragon.

En Chine il est signe zodiacal de la cosmologie et point cardinal des arts martiaux traditionnels, dans le bestiaire chrétien il est la figure des Enfers terrassée par Saint Georges, dans la Tétralogie wagnérienne il est l'épreuve des héros du Walhalla, dans les sagas scandinaves il est Fafnir qui protège le trésor dérobé, et on retrouve ses formes primitives jusque dans la Grèce antique et dans l'Égypte des pharaons : le dragon est un mythe universel qui traverse les civilisations et qui continue à nourrir nos imaginaires, comme le prouve son succès jamais démenti auprès de nos adolescents — depuis que Tolkien a relancé sa popularité dans la littérature jeunesse, ses innombrables avatars d'héroïc fantasy sont presque autant consommés sur les consoles de jeux vidéo, que les pizzas et Big Macs dans les chambres des nouveaux geeks !

Aussi, en tant qu'élément majeur récurrent de l'iconographie de l'Empire du Milieu, la figure du dragon est-elle naturellement un thème privilégié du travail de l'artiste et professeur Qiao Xiaoguang, dont l'atelier au LAM a permis à nos élèves des classes de T03D et T13D de découvrir l'art traditionnel multiséculaire du *"paper cutting"*.

Occasion d'autant plus judicieuse que cet art du papier découpé revient à la mode depuis le succès international de grands films d'animation (*Kirikou*, puis *Princes et Princesses*, de Michel Ocelot, *Les Aventures du prince Ahmed* de Lotte Reiniger, entre autres réalisations qui ont rapidement apporté à leurs jeunes créateurs une notoriété internationale dans les milieux spécialisés ... et les budgets qui vont avec ! ). Cette pratique artistique se combine en effet particulièrement bien avec les nouvelles technologies digitales de l'animation (*stop motion*), et l'invention du découpage au laser (par A. Guilloppé) en a décuplé les possibilités. Pour preuve, nos élèves ont ainsi pu manipuler une application graphique de découpe virtuelle à l'aide de ciseaux imprimés en 3D (remplaçant l'habituel joystick), présentée par son jeune créateur chinois d'art numérique venu spécialement avec la délégation qui accompagnait l'artiste invité.

Le professeur Xiaoguang, ne s'exprimant qu'en chinois, s'était aussi adjoint les services d'un interprète, et était accompagné de plusieurs assistant(e)s qui ont pu guider *in situ* les élèves dans leurs premières essais pratiques tout en faisant la démonstration d'un savoir-faire spectaculaire par de nouveaux découpages réalisés sur le vif, sous la supervision attentive du maître.

## Une technique virtuose pour un théâtre d'ombres

Après une présentation de l'ensemble de son œuvre particulièrement impressionnante et d'une virtuosité saisissante (le professeur Xiaoguang a réalisé notamment la décoration de l'aéroport de Chicago avec des panneaux monumentaux perforés de plusieurs mètres de haut conçus en théâtre d'ombres), et après avoir répondu aux questions de nos classes de 3D avec la compétence de sa double pratique d'artiste et de pédagogue, M. Xiaoguang et ses assistants ont pu orienter et encourager nos élèves dans leurs premiers découpages ... en commençant par les aider à surmonter quelques désappointements devant la complexité inattendue de cette pratique qui demande en effet autant de travail logico-cognitif que de dextérité manuelle ! : car prévoir les doubles symétries et anticiper le fil des jonctions pour éviter la rupture du cadre (*« car si le vide est mal placé ... ça se détache ! »*) implique en effet une gymnastique intellectuelle aussi nécessaire que peu coutumière à nos cerveaux occidentaux. Tant il est vrai que l'exercice intellectuel d'anticiper les combinaisons et dispositions en diptyque, en triptyque, en frise, en symétrie, en miniature, en fresque murale, voire en installations, ne peut que stimuler un potentiel créatif essentiel pour tout futur professionnel de l'image.

## Réapprendre la patience

La technique du papier découpé implique d'emblée, entre autres qualités, une solide patience, et ce dès les premiers coups de ciseaux. Aussi, pour cette génération toujours plus *pressée* (au double sens du terme) et saturée par les milliers de sollicitations quotidiennes d'un surfing-zapping déstructurant (où nos élèves se perdent souvent dans la confusion d'une spirale sans fin, et de ce fait peinent de plus en plus à poursuivre quelque activité que ce soit avec la concentration nécessaire), cette première expérience du paper cutting a-t-elle été pour beaucoup une redécouverte de l'importance primordiale de la patience.

## L'importance du travail manuel

Les progrès les plus récents des recherches en sciences neuro-cognitives attirent notre attention sur l'importance des synergies entre la main et le cerveau (et, en corollaire, sur les dangers que l'atrophie progressive de nos capacités de proprioception entraînent pour notre développement intellectuel). Une pédagogie moderne bien comprise aurait donc tout





à gagner à ré-incorporer de tels enseignements aussi bénéfiques sur le plan culturel que sur celui de la maîtrise manuelle et corporelle. (Certains artistes parviennent à découper plus de 50 lignes fines dans un centimètre carré, avec des lignes qui peuvent être aussi fines que des cheveux). C'est assez dire si, par rapport à la précision des découpes de détails minuscules « *que seuls des ciseaux chinois peuvent couper* » (Rires), nos adolescents aux pouces hypertrophiés par addiction à leurs Playstations ont pu en éprouver toute la difficulté - mais pour leur plus grand profit.

### La découpe comme art martial

Par cette expérience manuelle, nos élèves ont pu *intégrer corporellement* à quel point une telle précision dans la découpe - depuis des détails largement inférieurs au millimètre, jusqu'à des panneaux muraux monumentaux de plusieurs mètres de haut ! - nécessite évidemment de nombreuses années d'efforts continus, de persévérance et de régularité, par une pratique qui rejoint aussi, dans sa démarche, cette autre discipline méditative chinoise traditionnelle qu'est le Taï Chi Chuan : à l'instar d'un art martial, la discipline du corps dans cette « méditation en mouvement » doit forger la maîtrise du mental, laquelle va en retour (par rétroaction) permettre alors de perfectionner la maîtrise du corps, en engendrant de la sorte un cercle vertueux. (La « diagonale du dragon » est aussi l'un des quatre axes cardinaux repères dans la pratique du Taï Chi, et certains adeptes de la « Forme des 108 postures » traduisent métaphoriquement leur discipline par l'expression de « boxe avec l'ombre », entendue comme un combat contre soi-même vers la perfection. L'art de la calligraphie orientale participe également du même objectif).

### Liberté créatrice et maîtrise de l'improvisation

« *Ce sont les ciseaux qui décident* », affirme le Maître Qiao Xiaoguang, dont beaucoup d'œuvres sont réalisées sans aucune esquisse préalable ! Il explique que « l'intentionnalité des ciseaux » dans le geste leur font acquérir une « force d'autonomie », mais que seule une pratique assidue et disciplinée permet d'atteindre à une liberté créatrice *vraiment* différente, dans cette « décision » du geste réactive, synergique, et en temps réel.

### « Laisser les possibles de l'instant remplir le vide de plein » : un rapport différent au fond et à la forme

On sait l'importance du vide dans l'art et dans la pensée orientale, où il est conçu comme pôle indispensable de complémentarité, à l'opposé de notre conception occidentale qui -étroitement focalisée sur le rendement et le profit rationnels à court terme- le réduit globalement à une simple négativité.

Se trouver confrontés à cette altérité culturelle d'un rapport renversé entre vide et plein, fond et forme, ombre et lumière, masculin et féminin, noir et blanc, aura été un petit choc pour certains élèves, mais heureusement productif.





Et pourtant ces « alter-conceptions » semblent, elles aussi, trouver des confirmations dans les derniers développements de la physique contemporaine – certains chercheurs n’hésitant pas à identifier des analogies structurelles entre le principe d’incertitude de Heisenberg ou la découverte du boson de Higgs, avec les intuitions primitives des principes du taoïsme, familières à nos maîtres chinois. Et cela du microcosme jusqu’au macrocosme.

### Les bénéfices de la confrontation à l’altérité

Également instructive pour nos élèves, aura aussi été la confrontation à une autre altérité culturelle portée par la langue : en effet nos jeunes luxembourgeois, à juste titre fiers de leurs compétences polyglottes, n’ont pas l’habitude de se retrouver soudainement face à une langue vraiment et radicalement *étrangère*, dont la musicalité surprenante et l’inintelligibilité absolue leur ont fait redécouvrir que le monde ne se limite pas à notre étroit univers occidental.

### Une étude approfondie de l’art graphique occidental

À travers le foisonnement iconographique et l’étonnante diversité thématique des travaux de Qiao, on peut identifier de nombreux référents visuels marqueurs de notre histoire de l’art occidental (de Matisse jusqu’à l’expressionnisme allemand, de Jackson Pollock jusqu’au cubisme, de Picasso jusqu’à ... la tapisserie de Bayeux !, en passant par Marc Chagall, Kandinsky, et bien d’autres encore) : c’est que l’artiste chinois a aussi étudié longuement notre histoire artistique, dont les traces jalonnent toute son œuvre. Mais ces références ne sont pas ici, comme souvent, de simples citations — ni encore moins des emprunts. Bien au contraire, elles sont ici intégrées plastiquement en symbiose étroite et fusionnelle avec les sources originelles de l’identité Chinoise, et nous rappellent que chacune de ces deux cultures aurait tellement à gagner et à apprendre de l’autre, sans verser ni dans la confusion du mélange indifférencié, ni dans la condescendance réciproque d’un réflexe d’impérialisme culturel, mais au contraire dans un respect mutuel dont notre Occident se déprend progressivement et dangereusement ...

### Diversité des champs culturels

Diversité des thèmes autant que des styles formels, aussi bien anciens que très actuels, les sujets du professeur Xiaoguang couvrent un champ multiséculaire qui va des mythologies primitives jusqu’aux angoisses existentielles de nos adolescents d’aujourd’hui (la dernière œuvre présentée était d’ailleurs une touchante interprétation de l’ambivalence à la fois angélique et démoniaque d’une jeunesse post-moderne aliénée autant que potentiellement omnipotente par son appropriation des nouvelles technologies), en passant par le mythe de la baleine blanche de Moby Dick : peu d’artistes contemporains peuvent autant que Qiao se revendiquer d’une telle diversité culturelle, universaliste sans délitement identitaire ! Et cette ampleur de vues dans le brassage des cosmogonies se retrouve naturellement aussi dans son traitement des rapports à la temporalité.





## Un autre rapport à la temporalité : réévaluer la tradition

Passionné par l'art populaire, par les systèmes de croyance dans l'art chinois antique, et par l'iconographie symbolique des cultures de minorité (il a étudié 28 des 57 minorités ethniques en Chine, avec ses étudiants en Maîtrise qu'il place en immersion socio-anthropologique) ce professeur d'art a compulsé et trié les archives sur le papier découpé de 33 nations, et a construit des coopérations pour une nouvelle culture populaire active («*to activate the cultural fusion and the identification of the body and mind under the more profound background in the new era of intangible cultural heritage*» ).

Profondément impliqué dans une réflexion ontologique sur le sens de l'héritage dans la vie moderne, il ne pouvait éviter de s'interroger sur le sens du passage temporel et de l'intégrer dans sa pratique artistique. De fait, le travail du temps, avec ses effets et ses mutations profondes, est particulièrement sensible dans les travaux de Qiao Xiaoguang, puisque sa technique de *coupures* marque aussi celle entre le monde rural traditionnel (en voie de disparition) et le monde urbain postmoderne (proliférant et déshumanisant) : pratiquée depuis toujours dans les campagnes chinoises, et proche équivalent de notre ancienne tradition du trousseau pour les jeunes filles de nos villages jusqu'au 19ème siècle (car de même que pour nos arrières grand-mères, un adage populaire chinois menace de ne pas trouver de mari les malheureuses jeunes filles insuffisamment habiles dans cet art !), cette pratique du papier découpé en tant qu'artisanat populaire avait en effet presque disparu de la société chinoise moderne, avant qu'elle ne renaisse grâce à sa toute récente revalorisation par l'UNESCO via la recherche universitaire -dont le professeur Qiao fut l'un des premiers initiateurs et reste l'un des promoteurs majeurs-, ouvrant ainsi la voie à sa réappropriation par une nouvelle génération d'artistes, tant chinois qu'occidentaux (Lu Shengzhong, Zhang Shuxian, Chen Zhinong, Lin Ximing, Cui Fei, Andreas Kocks, Georgia Russell, Olafur Eliasson, Ariana Bous-sard-Reifel, entre autres).

## Ouvrir l'imaginaire des élèves

Pour clore cet atelier aussi singulier qu'original, Maître Qiao a généreusement offert à Mme Schaber deux papiers découpés spécialement réalisés à son intention, que l'on pourra prochainement admirer sur les murs de notre lycée.

Remercions donc encore une fois la XUN Art Gallery pour cette précieuse initiative, source d'inspiration et d'enrichissement pour l'imaginaire de nos élèves, et propre à réactiver leur désir de s'ouvrir sur un monde de demain plus respectueux et plus diversifié face à la menace des excès d'une mondialisation incontrôlée.



Unsere „andere“ Partnerschule:

# DIE ESCUELA PA'I PUKU

## 25 Jahre Partnerschaft LAM - Escuela Pa'i Puku



Aus dem LTAM ist nun der LAM geworden, aber unsere Partnerschaft mit der Grund- und Berufsschule Maria Medianera im Chaco, dem westlichen Teil Paraguays, ist noch immer aktiv und fester Bestandteil unseres Schullebens.

„Unsere Partnerschule liegt im Norden Paraguays, im Chaco. So heißt die Region westlich des Rio Paraguay. Sie umfasst etwa 60% der Landesfläche Paraguays (406 752 qkm), wird aber nur von 5% der Gesamtbevölkerung bewohnt (3 Millionen).“

Die Ausbildung der Schüler ist nach dem Grundsatz „Hilfe zur Selbsthilfe“ ausgerichtet und das schien uns bewundernswert. Die „Amicale Escuela Pa'i Puku“ (gegründet 1991 und bestehend aus acht Lehrern des LTAM) versucht seit 1991, jährlich Schüler für dieses Schulpartnerprojekt zu sensibilisieren. Die Schulausbildung wird vielleicht weniger als lästige Pflicht empfunden, wenn man anschaulich vermitteln kann, dass das Recht auf Ausbildung längst nicht auf der ganzen Welt selbstverständlich ist, sondern eher ein Glücksfall bedeutet.





## Kurzer Rückblick

Am Anfang war ein Buch (Gudrun Pausewang: *Die Not der Familie Caldera*). Dieses Buch war die Tür, mit der die Schüler einer siebten Klasse in eine andere Welt eintauchten, in einen fremden Kontinent (Südamerika), eine Familie kennen lernten und deren Lebenssituation mitlebten. Nach der Lektüre des Buches meinten sie spontan:

„Da muss man doch etwas tun!“ Und genau da wurde es interessant. Die Schüler selbst sollten sich informieren und entscheiden, wem die Spenden zu Gute kommen sollten. Bald war es für sie klar: das Geld sollte anderen Kindern in Südamerika helfen. So fiel ihre Wahl auf die damalige PNP und vor allem auf eine Schule: die Escuela Pa'i Puku. Im Jahr 1991 haben sich dann acht Lehrer aus dem damaligen LTAM zusammengefunden und eine feste Partnerschaft mit der Escuela Pa'i Puku beschlossen.

Der Grundsatz „Hilfe zur Selbsthilfe“, nach dem die Ausbildung dort ausgerichtet war, schien uns sehr bemerkenswert und diese Partnerschaft kann bei uns allen, Schülern und Lehrern, Verantwortungsbewusstsein gegenüber unseren Mitmenschen wecken.

An der „Ruta Transchaco“, Kilometer 156, der einzigen Straße, die von der Hauptstadt Asuncion durch die unfruchtbare Chaco-Ebene nach Brasilien führt, liegt die Grund- und Berufsschule „Maria Mediana“. In diesem Centrum leben während der Schulzeit etwa 1000 Schüler mit ihren Lehrern.

Gegen ein geringes Schulgeld bietet dieses Schuldorf den Jugendlichen aus einem Umkreis bis zu 500 km die einzige Möglichkeit, eine staatlich anerkannte Berufsausbildung zu erhalten.

Die Eltern der Schüler, zum Teil Indios, arbeiten meist als Viehtreiber und Landarbeiter auf den riesigen „Estancias“ weniger Großgrundbesitzer.



So werden Jungen und Mädchen hier zu Schreiner, Gärtner, Bäcker, Gerber, Landwirt, Mechaniker, Koch, Elektriker oder Krankenpfleger auf der angeschlossenen Krankenstation ausgebildet.

Das Schulzentrum versorgt sich größtenteils selbst: z.B. mit dem Verkauf von selbsthergestellten Möbeln, mit einer eigenen Milchproduktion und neuerdings mit Nähateliers. Als Bestandteil ihrer praktischen Ausbildung bestellen die Schüler Gemüsegärten, unterhalten eine Viehzucht mit Rindern, Schafen, Ziegen, Hühnern und Gänsen und schreinern die Gebrauchsmöbel selbst. Das Zubereiten der Mahlzeiten und das Brotbacken gehört ebenso zu ihren Aufgaben wie der Unterhalt der Gebäude aus Palmholzrundstämmen sowie das Waschen und Bügeln ihrer Kleidung.

In den folgenden Jahren konnten wir durch eine Reihe von Schulkaktivitäten zahlreiche Projekte finanzieren und so unsere Partnerschule unterstützen. So will ich nur einige Beispiele kurz vorstellen:

- 1991 hatten unsere Lehrerkollegen uns über 20 Kunstwerke gespendet, die wir dann in Verbindung mit einer Ausstellung verkaufen konnten. Einen besseren Start hätte man sich nicht vorstellen können, brachte doch der Verkauf die stolze Summe von 381 321 LUF in die Kasse. Im darauffolgenden Jahr konnten wir mit gespendeten Kunstwerken von Schülern einen ähnlichen Erfolg verbuchen.

- 1993 Besuch von Cristina Geersens, Schulleiterin der Escuela Pa'i Puku im LTAM. Diese Begegnung werden wahrscheinlich viele von uns nicht vergessen. Cristina hat uns mit ihren direkten, liebevollen aber entschiedenen Worten die Schwierigkeiten ihrer Schule und der Bewohner aus dem Chaco nahegebracht. Vor allem vermittelte sie die Lebensfreude und Hoffnung, die ihre Schüler und deren Eltern mit einer guten Ausbildung verbinden.

- 1995 „Alles op de Velo, mir strampeln fir den Paraguay“ Die Schüler wurden von Paten unterstützt und so konnten wir das Projekt „ERSTE – HILFE – Koffer“ finanzieren.

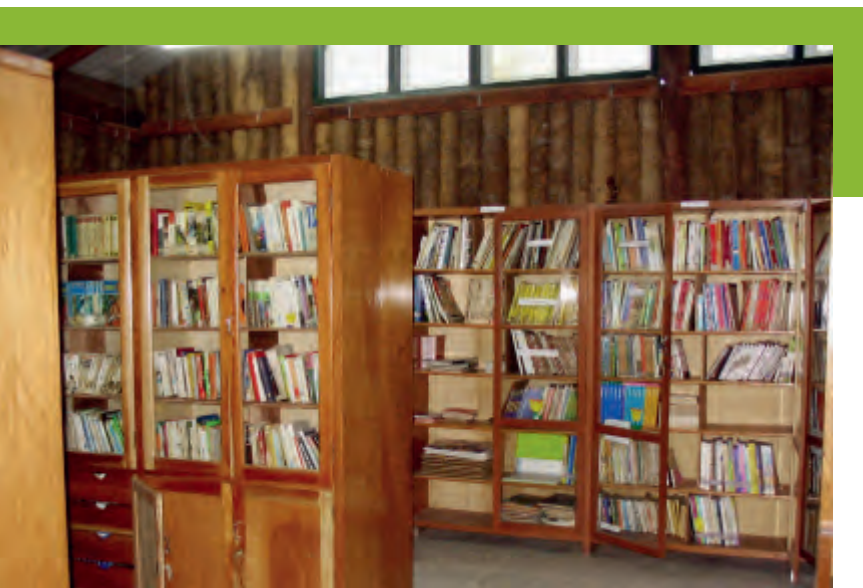
- 2007 „24 Stonnen Mathé vir ee gudden Zweck“ Schüler der Abschlussklassen versuchten während 24 Stunden, eine höchstmögliche Anzahl von mathematischen Problemen zu lösen und durch Patenschaften Geld zu sammeln.

- Alljährlich seit mehr als 20 Jahren organisieren wir vor Weihnachten, in Zusammenarbeit mit der „Adeta“, die traditionelle „Traïpefriess“. Die ganze Belegschaft des LAM ist eingeladen und die Stimmung ist immer hervorragend.



### Projekte, die wir seit 1990 unterstützt haben:

- 1990 Kauf von didaktischem Material
- 1991 Kauf von TV und Videogerät
- 1992 Schulmaterial
- 1993 Spende an Cristina anlässlich ihres Besuchs
- 1993 Möbel für Kindergarten
- 1993 Bereitstellung von medizinischem Material für die Krankenpflege
- 1994 Kauf von Maschinen für eine neue Schreinerei
- 1995 Einrichtung der Krankenstation
- 1996 Einrichtung einer Zahnarztpraxis
- 1998 Vorbeugung gegen Zahnkrankheiten (Fluoranreicherung des Trinkwassers)
- 2000 Trinkwasserbehälter mit Pumpstation





2001 Einrichtung eines Klassensaals mit Schreibmaschinen  
 2002 Kauf eines Overheadprojektors  
 2003 Kauf von Koffern mit handwerklicher Basisausstattung  
 2004 Kauf einer professionellen Waschmaschine  
 2005 Einrichtung eines Küchenateliers  
 2006 Einrichtung eines Friseursalons  
 2007 Einrichtung eines Verkaufs- und Ausstellungsraum der selbsthergestellten Möbel  
 2009 Unterstützung der Milchproduktion  
 2012 Konstruktion eines Wasserspeichers und Kauf von Nähmaschinen  
 2014 Unterstützung der Berufsausbildung und Ausbau der Mehrzweckhalle  
 2016 Weiterbau der Mehrzweckhalle und Erneuerung der Beleuchtung der Außensportanlagen

Die Projekte, die wir unterstützt haben, wurden immer von unserer Partnerschule selbst vorgeschlagen. Wir sind der Meinung, dass sie selbstständig entscheiden sollen, was sie am notwendigsten brauchen. Mit dem gesammelten Geld konnten wir so in den 25 Jahren 22 Projekte unterstützen mit einem Total von 183.705,63 Euros. Mit Hilfe der ONG PNP konnten unsere Projekte vor Ort mit Fachwissen betreut werden. Dank für die gute Zusammenarbeit! Die Projekte verdeutlichen auf ihre Weise die Weiterentwicklung der Schule in Hinsicht auf Autonomie der Schule, der Verbesserung der Ausbildung und ihrer Anpassung an die beruflichen Anforderungen der Gesellschaft. Die Bereitschaft zur Solidarität unserer Schulgemeinschaft mit unser Partnerschule ist schon bemerkenswert. Allen unseren ehemaligen und jetzigen Schülern Dank für ihren Einsatz.

An dieser Stelle aber auch anerkennende Worte an alle Kollegen, die die Schulpartnerschaft bisher unterstützt haben sowie Dank an alle Sympathisanten außerhalb der Schulgemeinschaft, die uns spontan oder regelmäßig unterstützt haben, sei es durch konkrete Hilfe oder Spenden.

Die Lehrer, die unsere Partnerschaft gegründet haben, werden so langsam älter aber einige jüngere Kollegen sind schon bereit zu übernehmen. Also viel Glück für die nächsten 25 Jahre und wir übergeben in der Hoffnung, dass auch für sie diese Partnerschaft eine wertvolle menschliche Erfahrung sein wird.

■ José MANGEN  
 Nochpräsident der Amicale LAM – Pa'i Puku



# still Leben

de Diego Prüssen et Alexandre Weidert (élèves de la T2TI)

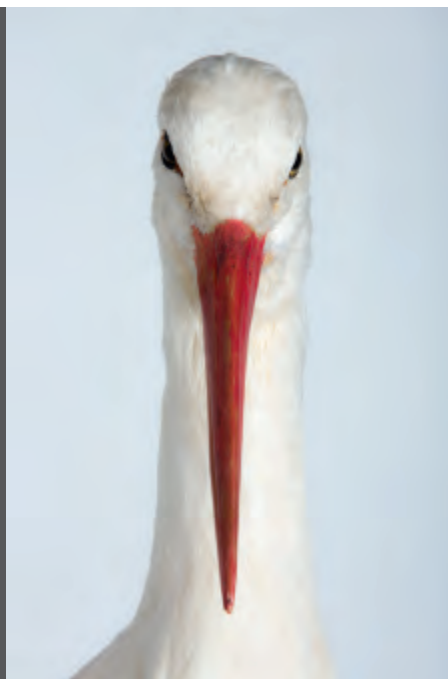
L'exposition « still Leben » va bien au-delà d'une simple démarche de reproduction ou de documentation, c'est une réflexion sur la relation que nous entretenons avec la nature. Nous l'archivons comme nos vieux traités, comme des livres..., certes avec amour et rigueur scientifique, y flotte malgré tout un air de révolu.

Les élèves ont essayé de relever cet aspect et de transcender les sujets à leur disposition. Ce n'est pas le nom de la plante qui prime, mais sa place sur la fiche et les annotations autour. C'est toute cette mise en scène qui a attiré l'œil du photographe en herbe.

Les animaux naturalisés, eux, nous jettent des regards, nous interpellent, nous sollicitent. Les élèves ont essayé de leur redonner vie - de faire un vrai portrait - jusqu'à créer une illusion sur le fait qu'ils soient morts.

Ce projet a été réalisé en étroite collaboration avec les équipes du Musée national d'histoire naturelle (natur musée) à Luxembourg. Une sélection de photographies a été exposée dans l'espace Artime des Hôpitaux Robert Schuman à Kirchberg et d'autres accrochages sont prévus notamment au « natur musée ».

■ Joseph TOMASSINI



# Schüler fotografieren Dierfer a Gemengen

photographies de Mariana Dos Santos, Noah Fohl, Léa Giordano, Noah Junker, Max Kieffer et Pit Rippinger (élèves de la T3TI)

« Je vois le monde comme je suis, je ne le vois pas comme il est ; le monde perçu est tout plein de nous-mêmes ! » *Paul Éluard*

Pour ce troisième volet du programme « Schüler fotografieren Dierfer an Gemen-gen » les élèves de 13<sup>e</sup> (technicien de l'image) ont été accueillis par la Commune de Sandweiler.

Ce travail se veut une réflexion visuelle sur notre patrimoine et sur l'environnement que nous façonnons au quotidien. Les élèves ont arpenté les rues et chemins de Sandweiler à la recherche d'éléments qui sont les signes extérieurs de notre identité.

Les photographies ont été présentées lors d'une exposition à Sandweiler et un catalogue a été édité à cette occasion pour que reste une trace tangible de l'état actuel des lieux.

Nous tenons à remercier les autorités communales pour leur accueil chaleureux ainsi que le soutien et la confiance qu'ils nous ont témoigné tout au long du projet.

■ Joseph TOMASSINI





# Visite de Verdun 2017

Le 25 avril et le 9 mai pour la Journée de l'Europe, les élèves des classes de 9<sup>e</sup> se sont rendus à Verdun, endroit de la bataille la plus meurtrière de la Grande Guerre. Ils ont visité le fort Douaumont, le nouveau mémorial ainsi que l'ossuaire avec les ossements de 130.000 soldats non-identifiés.

Les élèves se sont rendus compte de l'envergure des combats qui se sont déroulés à cet endroit clé de la Première Guerre mondiale, un endroit qui aujourd'hui est devenu un site de la paix. A la fin de la journée, nous étions tous unanimes : il ne faut plus jamais qu'il y ait la guerre en Europe !

■ Tom JAAS





# Voyage d'études à **LISBONNE**

2<sup>e</sup> édition (juillet 2016)

Le deuxième voyage à Lisbonne était placé sous le signe de l'interdisciplinarité. Le thème principal étaient les sciences, qui définissent l'aspect choisi par l'art, la littérature et l'histoire. Cette interdisciplinarité s'est étendue jusqu'aux élèves participant à ce voyage, puisqu'ils sont issus de deux lycées et de domaines très différents, notamment les sciences et les arts : le Lycée Technique pour Professions de Santé (LTPS) et le Lycée des Arts et Métiers (LAM).



De ces diversités vont naître tout au long du voyage de nouvelles ouvertures et de nouveaux intérêts pour des domaines jusque-là inconnus pour les élèves. Rien de mieux qu'un voyage d'études pour éveiller les intérêts pour de multiples sujets : les sciences dans l'art moderne et contemporain, l'histoire du Portugal, l'architecture, la navigation, l'illustration scientifique comprenant l'anatomie, la vie sous-marine, la nature, la sismologie, l'écologie marine, la biologie marine et le milieu hospitalier. Nous sommes fiers de constater que le Fonds National de la Recherche apprécie notre concept et le valorise.

Mettons en évidence dans ce court article un seul de nos multiples volets. Le 1<sup>er</sup> novembre 1755 à 9h40, la ville de Lisbonne est détruite par un séisme de magnitude entre 8,5 (Martinez-Solares, 2001) et 8,7 (Johnston, 1996) sur l'échelle de Richter. L'épicentre se trouvant dans l'Atlantique près de la côte portugaise il fut suivi de suite par un tsunami et des incendies. Les oscillations sont ressenties dans toute l'Europe et on compte 60.000 victimes, selon les premiers témoignages. Voltaire écrit en 1756 le « Poème sur les désastres de Lisbonne », sous-titré « Examen de cet axiome : « Tout est bien ». Le philosophe des Lumières fait appel à ne plus considérer le séisme



comme fatalité et punition divine, mais de prendre en considération une approche scientifique. Ses analyses et ceux d'autres hommes éclairés apportent le changement décisif face au séisme qui donne naissance à la sismologie. A cette époque le Portugal est politiquement et économiquement asservi par l'Angleterre et n'arrive plus à se relever. Le séisme semble donner le dernier coup à ce pays épuisé. Mais au lieu de voir l'événement comme une fatalité, Ange Goudar, homme éclairé, reconnu aujourd'hui comme un témoin capital de son siècle, fait l'analyse du séisme et ajoute cet éloge de l'imprévisible et du pragmatisme : **« Il est des moments décisifs, des circonstances uniques, des événements imprévus ; l'habileté est de les saisir pour les tourner à son avantage »**.<sup>1</sup> Les Portugais ne doivent pas oublier que « tout est perdu pour [eux] s'ils ont encore recours à l'Angleterre pour le rétablissement de leur capitale ». Le tremblement de terre constitue donc, à long terme, un bien pour le Portugal. Lisbonne, qui aurait pu ne pas s'en relever, non seulement fut sauvée mais prospéra sur un meilleur pied. Le désastre est un choc provenu de l'extérieur, perçu comme un choc salutaire réveillant l'esprit d'indépendance et de réforme. Dès le lendemain du séisme, José de Carvalho e Melo, futur marquis de Pombal et Premier ministre éclairé, lance une enquête dans tout le pays sur les indices avant-coureurs du séisme et reconstruit par ailleurs les quartiers sinistrés avec des rues à angles droits et des constructions sobres, la première architecture conçue pour résister aux séismes.

Dans l'auditoire de l'Université de Lisbonne, les professeurs de l'Institut de physique ont donné les explications scientifiques à nos élèves. Bien préparés dans le domaine de la physique du séisme par nos enseignants, ils ont bien suivi ces cours.

Des installations interactives ont simulé les secousses d'un tremblement de terre et les élèves devaient chercher un abri. La règle principale est de se protéger la tête.

Dans une autre installation, ils ont expérimenté la naissance et la force d'un tsunami. Ces appareils détecteurs de secousses sont plongés dans la mer sur la côte de Lisbonne. Ils sont en connexion avec les appareils de l'Institut où on détecte jour et nuit un grand nombre de secousses qui se succèdent régulièrement. Le sujet du séisme est également approfondi dans le musée interactif de l'histoire du Portugal qui a fasciné les élèves.

Nous tenons à remercier vivement son excellence l'Ambassadeur Paul Schmit et le consul M. Christophe Schoentgen, qui ont entre autres organisé cette visite intéressante à l'Université de Lisbonne.

Nous sommes également très reconnaissants à l'Ambassade d'avoir de nouveau accueilli notre délégation. Comme l'année passée, L'Ambassadeur Paul Schmit nous a fait l'honneur de pratiquer lui-même la visite guidée de ce bâtiment historique qu'est l'Ambassade de Lisbonne. Il a retracé les liens entre les familles souveraines du Luxembourg et du Portugal et insisté sur l'étape du passage de la famille grand-ducale et du gouvernement en exil via le Portugal.

**En juillet 2017**, nous partions pour notre troisième voyage commun à Lisbonne où de nouveaux sujets surprise nous attendent. Le nouvel Ambassadeur, M. Jean-Jacques Welfring et le consul M. Christophe Schoentgen nous ont de nouveau aidés à organiser de multiples visites.

Une des nouveautés est un workshop organisé par l'Ambassade, où nous aurons l'occasion de fabriquer nous-mêmes les azulejos (carreaux de faïence).

Nous sommes en outre heureux de recevoir cette année une introduction authentique de la merveilleuse culture du fado portugais.

■ Danièle HILGER

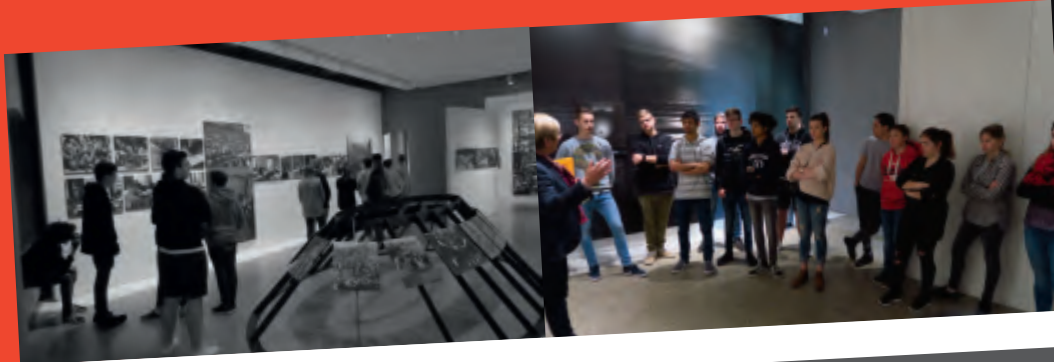
<sup>1</sup>Goudar, Ange, *Discours politique sur les avantages que les Portugais pourraient retirer de leur malheur* (1756)



# „THE FAMILY OF MAN“ in Clervaux

Am 3. April 2017 besuchte die Klasse TOTI die Ausstellung „The Family of Man“ im Schloß von Clervaux, dies in Begleitung von Frau Anne Diederich und Frau Myriam Rollmann.

„The Family of Man“ ist eine Fotoausstellung, die ab 1951 von Edward Steichen für das New Yorker „Museum of Modern Art“ zusammengestellt wurde, wo sie ab dem 24. Januar 1955 zu sehen war.



## FILMLAND

Unsere Klasse besuchte am 15. Mai 2017 das Filmland, welches sich in Kehlen befindet. Das Filmland besteht aus einigen großen Lagerhallen, davon sind zwei ungefähr 11 Meter hoch, wobei die anderen eine Höhe von 9 Meter haben. Wir wurden von Herrn Paul Thiltges herumgeführt, der uns über den Ablauf der Produktion, über die Berufsvielfalt und viele weitere Faktoren in der Filmwelt erzählte. Außerdem bekamen wir den Unterschied zwischen dem gefilmten Rohmaterial und den verarbeiteten Spezialeffekten gezeigt. Am Schluss haben wir auch das „Nako Fx 3D“ Studio besucht, wo man uns erklärte, wie man Animationen erstellt.

■ Gene KABALI (TOTI)







Im Rahmen des „LuxFilmFest“ besuchte die Klasse TOTI in Begleitung von Frau Myriam Rollmann die Vorführung des Films „Forever Pure“. Dies ist ein nachdenklich stimmender Dokumentarfilm über Rassismus, Religion, Fanatismus und den Preis des Schweigens.



137

## Luxfilmfestival „Forever Pure“



Die Ausstellung „Welcome to Wes“ ermöglicht dem Besucher, in zehn Etappen, Wes Andersens' Filmstil zu erforschen und kennenzulernen.

Die Klasse TOTI besuchte diese Ausstellung im „Ratskeller“ des „Cercle Cité Luxembourg“ am 7. Februar dieses Jahres zusammen mit Frau Myriam Rollmann.

## Ausstellung „Welcome to Wes“



On 31st January 2017, the classes T2IF1 and 10TG3 were invited by Mr Max Hahn, a former student of the *Lycée des Arts et Métiers*, to visit the parliament (Chambre des députés), a central place of our democracy.

During the visit, the two classes were sitting in the deputy chairs, while Mr Max Hahn and Mr Claude Lamberty (two members of the DP, Demokratesch Partei) were explaining the electoral system with interactive questions. After the detailed introduction, Mr Max Hahn answered a couple of questions asked by the students. Later the T2IF1 visited the server room as well as the television editorial of "Chamber TV". After that, there was unfortunately no time left to get more information.

A lot of the questions were about the refugees and he told us, that this would be the best solution for everyone, but to find a solution is very difficult. In politics, there are always two views, two opinions and it is about finding compromises to make the best of it for everyone.

■ Andy BELLWALD

My name is Joe Rohla and on Tuesday, 31st January 2017 I went to see the parliament with my class T2IF1. We went there to learn about how the government of Luxembourg functions and to ask questions to the two deputies who were kind enough to give us a tour.

At first, the parliament left a rather bad impression on me because I found the interior design and the overall looks of the building quite ugly and boring. With enormous willpower, I could look past the ugly shell and started focusing on the inner workings of this facility. I was very happy to see that it was well-organized and had a clear structure and rules that must be followed by the members of parliament during debates.

For me, the most interesting question was about the legalization and/or decriminalization of cannabis. While I wasn't surprised that the subject came up I was quite astonished about the answer that was given, since I was not aware that there are active deputies in the parliament that are in favour of a decriminalization.

The deputy talked about the medical effect of cannabis and about how it would make more sense for the government to sell a clean product to the public than to create a black-market that is saturated with laced product.

■ Joe ROHLA

The whole class met in front of the parliament in the Rue du Marché aux Herbes with our two teachers Mrs Carole Schmit and Mr Mike Goergen. In the parliament, we had to pass a security check before we were able to enter the main room. In the main room, we met two delegates, Mr Max Hahn and Mr Claude Lamberty, and they explained how the elections work and what the parliament is there for. One reason the parliament exists is to keep the public order stable and to vote for new rules which will later be enforced by law enforcement (Police Grand-Ducale). Then, the delegates walked us through the "Chambre des Députés" and into the main room where all delegates vote and discuss new rules. In that room there are two opposite rows and two podiums which are used by the government and the president of the "Chambre des Députés". The two rows have 60 seats in total: on the one side sits the opposition and on the other side sit the members of the winning party or the winning parties.

We all felt really honoured to be able to see the parliament from inside and it was great fun to discuss some topics and feel like a delegate for an hour. The parliament looked great and mighty and felt like a very important place.

Finally, we could ask some questions to the two jurymen. One of those questions was about the legalization of Cannabis. Mr Hahn told us that they are frequently discussing that topic and he also told us his opinion on the topic. He thought that it would be a way better idea to legalize Cannabis because it isn't harmful to the public and it was safer to be able to legally consume it than obtaining it from illegal and uncontrolled sources. He also said that it would bring in a lot of tourism and revenue from taxes.

■ Pierre SCHMITZ

On 31st January two classes from the LAM made a visit to the Luxembourgish Parliament. The IT class, in which I am, had to meet in front of the Palais Grand-Ducal to enter the Parliament together. Our English and civic education teacher were also there. We had to pass through a security check and we left our coats in a cloak room. The inside of the building was really luxurious. A lot of wood was used for the furniture and the colours red and gold were dominating. After that we went into the main room with many seats and a podium in the middle where all the politicians discuss their opinions and ideas. Because our visit was meant for educational purposes, we could ask questions and two delegates gave us answers and explanations.

I really enjoyed the visit and wanted to thank our teachers to make this possible. One big positive aspect was definitely letting us sit in the chairs and using the





microphones. So we were able to imagine how it is during a real meeting. I disliked the short time period we had for the visit. The time flew by quite fast.

When we went to the room where all the servers and camera monitors were, I was surprised when the woman said that everything is being recorded and transmitted to live TV when discussions take place. I have always wondered how the meetings are being transmitted and here I got the answer.

■ Tony A. DOBRUK

139

On 31st January, T2IF went to the parliament of Luxembourg, also known as the 'Chambre des Députés'. This was part of the module Civic Education 4, in which we dealt with the inner workings of the Luxembourgish government. Apart from our civic education teacher, Mrs Schmit, we were also accompanied by our English teacher, Mr Goergen.

About the visit itself, I really liked the way how the delegates of the parliament organised the visit. Instead of just guiding us along the building, they organised the visit in such a way that we played the roles of other delegates, whilst we were being explained how the different procedures of the parliament work.

What I did not like about the visit was the limited time we had in the end. In my opinion, the end was very rushed, because we had to be back in the school before the break. Here, our class was relatively lucky, because we were the first group to visit the rest of the parliament building. The other class which was also there did not have the time to see the rest of the building, which was quite unfortunate for them.

The question I was surprised most about, was the question about whether marijuana should be legalised in Luxembourg. I expected the delegates to be more conservative about this topic, saying that it should only be legalised for medical use, but instead, they were for a legalisation.

■ Yves BRODALA







# Visites de Monsieur le Ministre Claude Meisch

Site Dommeldange

140





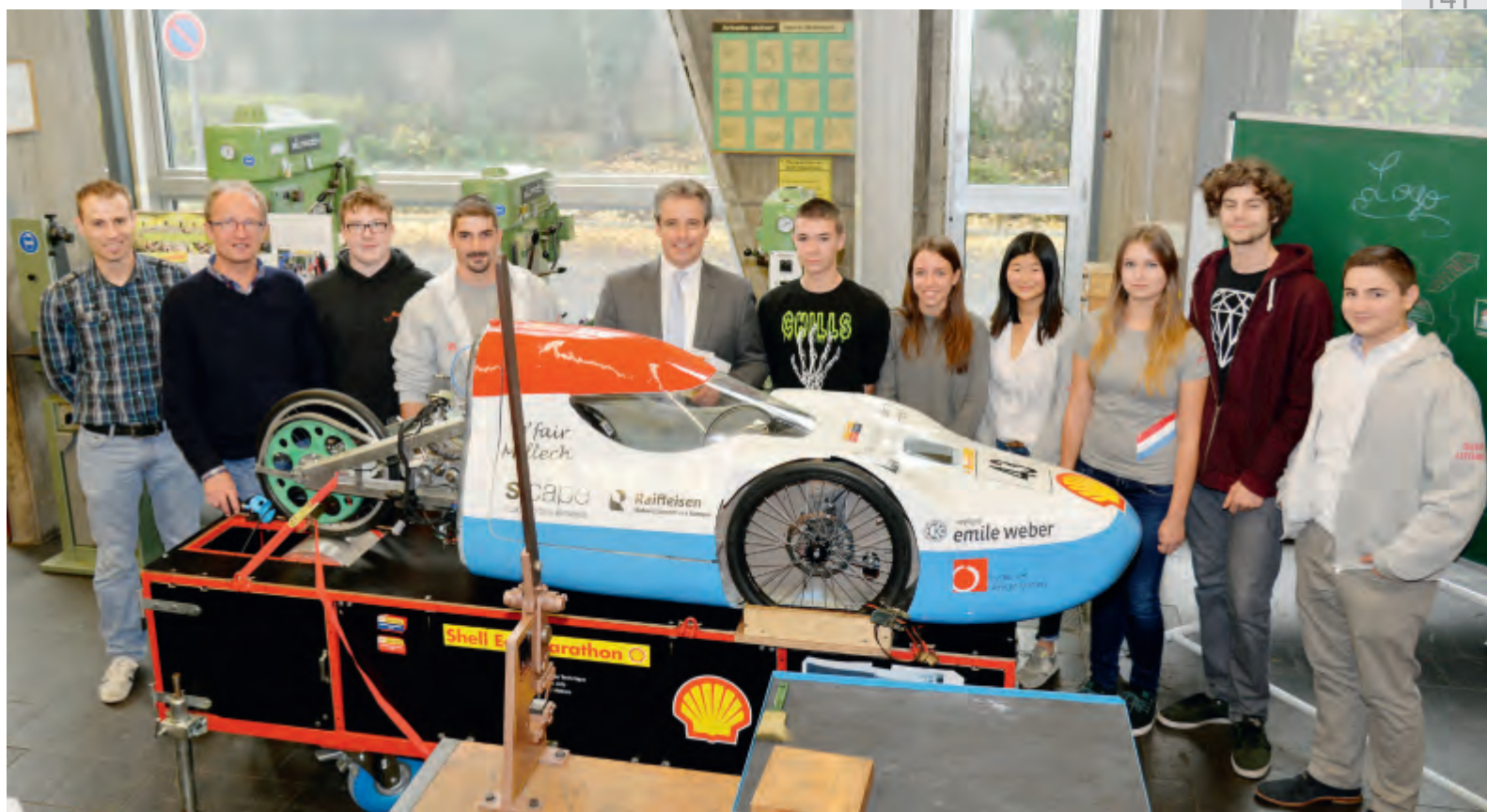
## Site Limpertsberg



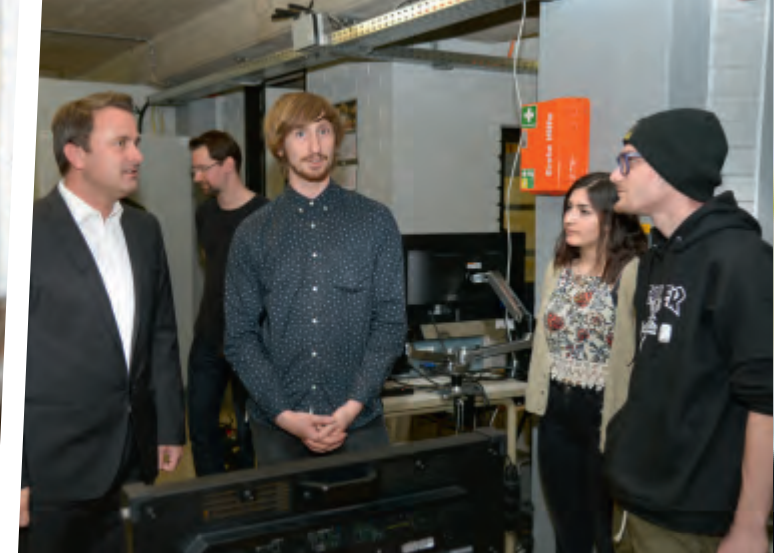
Monsieur le Ministre Claude Meisch a effectué deux visites au Lycée des Arts et Métiers. Le 27 octobre 2016 il a été accueilli au site Dommeldange et la journée du 10 novembre a été consacrée à la visite du site Limpertsberg.

L'union des deux sites représente une fusion réussie : le défi d'appliquer un seul concept pédagogique aux deux sites est relevé avec fierté et à manches retroussées.

M. Meisch y a rencontré une équipe motivée et engagée - élèves, parents, enseignants et le personnel socio-éducatif - qui n'est pas à court d'idées pour élargir sa vision et peaufiner ses nombreux projets.











# Visite du Premier Ministre Monsieur Xavier Bettel

Le 12 mai 2017, Monsieur le Premier Ministre Xavier Bettel a rendu visite à notre lycée. Il a discuté avec les élèves des classes de 12<sup>e</sup> technique sur l'état actuel et l'avenir de l'Europe avant de rendre visite aux BTS cinéma et audiovisuel, dessin d'animation, réalisateur graphique et informatique.

Dans le cadre du label FutureHub il a aussi donné des explications quant à la nouvelle section «Informatique et Communication» de l'enseignement secondaire classique qui démarrera à la rentrée et s'est rendu au Code Club où les élèves étaient en train de se préparer pour une compétition internationale de robotique.



**T2EC**Visite de l'entreprise *Porte*

27/05/2016

**T1DG**Visite guidée de l'exposition  
*Local Craft Meets Design*

30/05/2016

**12GE3**

Voyage éducatif et culturel à Berlin

01/06/2016 - 05/06/2016

**T03D**Visite guidée de l'exposition *Local Craft Meets Design*

02/06/2016

**X0ET & X2EE**Visite guidée de l'entreprise *Creos*

07/06/2016

**10TG3 & 01MI**Visite de l'entreprise *Ford* à Sarrelouis

07/06/2016

**8TE3**Visite du *Phantasialand* à Brühl

10/06/2016

**T0TI & T1TI**Visite des Studios *Filmland* à Contern

20/06/2016

**T0TI**Visite guidée de l'exposition *Fiona Tan*

21/06/2016

**B1IN**

Visite de la Chambre des Salariés

22/06/2016

**11TG3**Visite de la *Brasserie Bofferding*

22/06/2016

**T0IF1 & T0IF2**Visite de l'*Europapark* à Rust  
(Rallye technique)

24/06/2016

**T1MG**

Voyage éducatif et culturel à Munich

24/06/2016 - 25/06/2016

**Option Radio (9°)**Visite du Musée *Dräi Eechelen* à Luxembourg

27/06/2016

**Groupe Marathon Shell Eco***Shell Eco Marathon* à Londres

27/06/2016 - 04/07/2017

**9TE2**Visite du *Phantasialand* à Brühl

29/06/2016

**T2MG**Visite des entreprises *SEO* et *AMECO*

30/06/2016

**T1DG**

Visite de différentes expositions au Cercle Cité

30/06/2016

**T03D, T13D & T23D**

Voyage éducatif et culturel à Bonn et Remagen

01/07/2016

**T0TI, T1TI, T2TI & T1DG**

Voyage éducatif et culturel à Bonn

01/07/2016

**7ST2**Visite de l'*Europapark* à Rust

01/07/2016

**T1TI, T2TI, 12AR1 & 12AR2**

Voyage éducatif et culturel en Toscane

03/07/2016 - 10/07/2016

**11AR1**

Voyage éducatif et culturel à Lisbonne

04/07/2016 - 11/07/2016

**T1DG**Visite de différentes expositions au *MUDAM*

07/07/2016

**T2DG**Visite de différentes expositions au  
*Centre Pompidou* à Metz

07/07/2016

**7ST1**Visite du *Phantasialand* à Brühl

08/07/2016

**8TE1**

Voyage éducatif et culturel à Cologne

08/07/2016

**T0MG & X1MM**Visite de l'entreprise *MECANARBED* à Dommeldange

11/07/2016

**T03D, 10AR2 & 12GE1**Visite de l'exposition *Wim Delvoye* au *MUDAM*

29/06/2016



# Année scolaire 2016 - 2017

(SEPTEMBER - JUIN)



## 7ST1, 7ST2 & 7ST3

Séjour pédagogique et sportif à Lultzhausen

10/10/2016 - 11/10/2016

## B2GA & B2GT

Circuit Rosalie au Limpertsberg

12/10/2016

## T13D, T23D & T33D

Voyage éducatif et culturel à Bâle, Colmar et Ronchamps

12/10/2016 - 14/10/2016

## B2GA & B2GT

Visite de l'entreprise LAR

19/10/2016

## 00RL

Visite de la Foire du Livre à Francfort

20/10/2016

## 02DC

Visite de la Foire du Livre à Francfort

20/10/2016

## 9TE4

Visite de l'entreprise Ceratizit Luxembourg

24/10/2016

## 12AR2

Visite de l'exposition Guerre Froide au Luxembourg au MNHA

25/10/2016

## B2GA & B2GT

Visite de la Chambre des Députés

26/10/2016

## 9TE2

Visite de l'entreprise Delphi Automotive Systems Luxembourg S.A.

07/11/2016

## B1GA, B2GA, B1GT & B2GT

Représentation théâtrale au Théâtre du Centaure

11/11/2016

## B2GT

Formation Business Model (Nyoko Luxembourg)

14/11/2016

## B2GA & B2GT

Visite de l'exposition Guerre Froide au Luxembourg au MNHA

16/11/2016

## T23D & T2TI

Représentation théâtrale au Carré Rotondes

18/11/2016

## B1GA, B2GA, B1GT & B2GT

Visite du Centre National de Littérature à Mersch

18/11/2016

## B1GA & B2GA

Voyage éducatif et culturel à Nuremberg

23/11/2016

## Option Art (9<sup>e</sup>)

Visite de l'exposition Wim Delvoye au MUDAM

28/11/2016

## 11TG3

Workshop Researchers' Days 2016 à Esch-sur-Alzette

02/12/2016

## B1GA, B2GA, B1GT & B2GT

Visite de l'exposition Wim Delvoye au MUDAM

02/12/2016

## T33D

Visite de l'exposition De Mains de Maîtres à Luxembourg

02/12/2016

## 11AR1

Visite de l'exposition De Mains de Maîtres à Luxembourg

05/12/2016

## 13AR1

Visite de la Galerie Zidoun-Bossuyt à Luxembourg

13/12/2016

## B2GA & B2GT

Visite de la Philharmonie de Luxembourg

14/12/2016

## T1TI, T2TI, T3TI & T33D

Visite de l'exposition Double Vision Dürer-Kentridge à Karlsruhe

15/12/2016

## B1GA, B2GA, B1GT & B2GT

Visite de la Philharmonie de Luxembourg

16/12/2016

## T2TI & B1CA

Visite de l'entreprise Arri Rental

19/12/2016

## X1ET, 02MI, T0ET, 11TG1 & 12GE1

Workshop Makerfest (Bee Creative) à Luxembourg

19/12/2016

## T03D, T13D, T23D, T2EE, T33D & 13GE2

Workshop Makerfest (Bee Creative) à Luxembourg

20/12/2016

## B1GA, B2GA, B1GT & B2GT

Visite du chantier et de l'exposition du Pont Adolphe à Luxembourg

23/12/2016

## T1TI, T2TI, T3TI & 13AR1

Voyage éducatif et culturel à Zurich et Bâle

11/01/2017 - 13/01/2017

## Option Radio (9<sup>e</sup>)

Visite des studios de radio ARA

23/01/2017

## 12AR2 & 01DC

Workshop à la Cinémathèque

27/01/2017

## 11TG3 & 13AR1

Représentation théâtrale à l'Abbaye de Neumünster

27/01/2017

## B1GA, B1GT & B2GT

Conférence Interlycée Rifkin: Le Rapport du 14/11/2016

30/01/2017

## T2IF1 & 10TG3

Visite de la Chambre des Députés

31/01/2017

## 9TE3

Visite du Centre National Sportif et Culturel d'Coque

06/02/2017

**T0TI**

Visite guidée de l'exposition *Welcome to Wes* à Luxembourg

08/02/2017

**00DC**

Visite guidée de l'exposition *Welcome to Wes* à Luxembourg

09/02/2017

**12AR2**

Visite de l'IKEA Arlon (analyse des produits)

16/02/2017

**9TE1**

Visite de l'entreprise *Rotarex*

27/02/2017

**9TE1**

Visite du Cinéma Utopia dans le cadre du *Luxembourg Film Festival*

02/03/2017

**Option Radio (9<sup>e</sup>)**

Réalisation d'un reportage chez *Planet & Architectes*

06/03/2017

**8TE2**

Visite du Cinéma Utopia dans le cadre du *Luxembourg Film Festival*

07/03/2017

**T2EE**

Visite du Tribunal d'Arrondissement

08/03/2017

**9TE4**

Visite de la *Maison de l'Orientation* à Luxembourg

08/03/2017

**X1ET**

Visite du Cinéma Utopolis dans le cadre du module 'Cinéma'

10/03/2017

**T0TI**

Visite de la Cinémathèque dans le cadre du *Luxembourg Film Festival*

10/03/2017

**B1GA, B2GA, B1GT & B2GT**

Visite de la foire ISH à Francfort

15/03/2017

**T1DG, T23D & T33D**

Visite de l'école supérieure *La Cambre* à Bruxelles

17/03/2017 - 18/03/2017

**B1IN, B2IN, 13GI & T3IF1**

Visite de la *CeBit* à Hanovre

23/03/2017

**B2GT**

Visite de divers chantiers au Luxembourg

05/04/2017

**T0TI**

Visite de la Cinémathèque

25/04/2017

**9PO, 9TE2 & 9TE4**

Visite du champ de bataille de Verdun

27/04/2017

**B1GA, B2GA, B1GT & B2GT**

Voyage éducatif et culturel à Hanovre

27/04/2017 - 28/04/2017

**10TG1 & 10TG3**

Visite du musée *Auto & Technik Museum* à Sinsheim

02/05/2017

**BTS Arts**

Exposition *Form the Norm* à Esch-sur-Alzette (Kulturfabrik)

02/05/2017 - 06/05/2017

**Option Radio (9<sup>e</sup>)**

Visite des studios de radio *ARA*

08/05/2017

**9TE1 & 9TE3**

Visite du champ de bataille de Verdun

09/05/2017

**7ST1 & 7ST2**

Voyage éducatif et culturel à Giessen

11/05/2017

**T0TI, T2TI & B1CA**

Masterclass avec Pasha Rafiy au Casino Luxembourg

12/05/2017

**X2EC**

Visite du *Post Musée* à Luxembourg

12/05/2017

**X2MM**

Visite du *CNFPC* à Esch-sur-Alzette

15/05/2017

**B1GA**

Visite de *Minusines* à Gasperich

19/05/2017

**12AR2**

Représentation théâtrale au Théâtre National de Luxembourg

22/05/2017

**T3IF1**

Visite de l'entreprise *LuxConnect* à Bettembourg

26/05/2017

**9PO**

Visite de l'entreprise *Prefalux* à Junglinster

29/05/2017



# KRAV MAGA

## Le projet KRAV MAGA – NEVER GIVE UP

Ce projet est réalisé en collaboration avec le KRAV MAGA CENTER BERELDANGE et avec les lycées « Maacher Lycée » et « Lënster Lycée ».

Le Krav Maga est une méthode d'autodéfense caractérisée par sa simplicité. Tout le secret de son efficacité réside dans des techniques naturelles aisément acquises grâce à des méthodes d'entraînement modernes et sophistiquées combinées à des tactiques de défenses logiquement structurées. Le programme KM-X est un programme dynamique qui permet aux enfants et aux jeunes d'apprendre une autodéfense réaliste et les motive à améliorer leur forme physique. Le Krav Maga permet ainsi d'acquérir une excellente condition physique en travaillant tous les groupes musculaires. Il développe la motricité, la souplesse, la vitesse et la coordination des gestes tout en améliorant le cardio.

Le Krav Maga développe aussi bien des qualités physiques que mentales. Ses compétences sont aussi importantes à l'école que dans la vie de tous les jours. Un des objectifs principaux du projet est que les jeunes prennent conscience de l'importance du travail individuel. Il offre aussi de nombreux bienfaits sur le plan psychologique, permettant d'évacuer le stress, d'acquérir confiance et maîtrise de soi. Finalement, cette activité aide à renforcer son mental et l'estime de soi. C'est un sport à la fois dynamique et utile qui est de plus en plus sollicité autant par la gente féminine que masculine, les ados et les enfants.

Daniel ALVES







# Activités Sportives







# LASEL

## LASEL BOULDER Championnat

25. Februar 2017

Gratulationen an d'Li Seyler (Seniorin mat Lizenz) an d'Maryse Nennig (Seniorin ouni Lizenz), déi eng gutt 2. Plaz an hirer Kategorie erklomme sinn! Vun Lenks no Riets: Li Seyler, Luca Grasshoff an Maryse Nennig

## Axxess Cross pour non affilié(e)s

20. Oktober 2016

E grouse Merci dem Maringlen Kabali, Philip Kalmes, Luca Mahnke an Joël Paulus, dass si fir de LAM SL ugetruede sinn. Si sinn an der Course insgesamt 3 grouss Tier (4140 Meter) duerch de Bambësch gelaf.

D'Sportsprofessere vum LAM

# SKI AUSFLUG

9. Januar 2017 - 14. Januar 2017  
La Plagne (France)

Mat den Klassen  
8TE11, 8TE12, 8TEF1, 8PO11,  
8MO3, 8MO4





The background features a grayscale photograph of a multi-story school building with numerous windows. A large, semi-transparent geometric pattern, consisting of interconnected triangles and hexagons, is overlaid on the left side of the image. A white diagonal banner cuts across the center, containing the text.

# **communauté scolaire**



## FEMMES DE CHARGE (SITE LIMPERSBERG)

### 4<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Aleixo Maria, Bozic Vesna, Oprea Madolina, Sabotic Mina

### 3<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Valente Manuela, Wampach Samantha, Aleixo Isabel, Lima Karina

### 2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Da Silva Irène, Bourquel Sonia, Sa Valente Joana, Lopes Katia,  
Rodrigues Debora, Gomes Cheila André, Da Costa Augusta,  
Rocha Queila

### 1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:

Antunes Christina, Bozic Daliborka, Babajic Mersida, Timoteo Maria,  
Da Costa Emilia, Gomis Marcelle, De Sousa Joana

### absentes sur la photo:

Da Silva Judite, Dos Santos Dina, Semelke Gloria







## SERVICE TECHNIQUE (SITE LIMPERSBERG)

**3<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:**  
Neuberg Nicolas, Zimmer Angèle, Stephany Jean, Knoch Francis

**2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:**  
Lehnen Pascal, Carvalhinho Marques Victor

**1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:**  
Schortgen Guy, Spielmann Lars, Zeien Steve

**absent sur la photo:**  
Kass Carlo



## SERVICE TECHNIQUE (SITE DOMMELDANGE)

**de gauche à droite:**  
Sand Jeff, Menster Jeff, Demontis David, Thimmesch Steve,  
Gilbertz Roland

**absent sur la photo:**  
Degano Maurizio



## RESTAURATION SCOLAIRE (SITE LIMPERSBERG)

3<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:  
Lack Adrien, Savoca Quentin, Wagner Philippe

2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:  
Rodrigues Sébastien, Renaudin Denise, Anormy Annie, Baptiste Carole

1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:  
Araujo Anisia, Lopes Cristina, Pires da Rocha Paula



## RESTAURATION SCOLAIRE (SITE DOMMELDANGE)

de gauche à droite:  
Anem Lisa, Drant Stéphan, Mane Nertila, Tymi Elva, Moura Sonia,  
Derrigny Matthieu, Domingos Vera, Marques Julia





## SERVICE ÉDUCATIF & BIBLIOTHÈQUE (SITE LIMPERTSBERG)

3<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:  
Schuster Stephan, Wolter Charles

2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:  
Silvestrini Nadia, Dentzer Patrick, Peters Lynn

1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:  
Casoli Nadia, Closener Cheryl, Fernandes Da Silva Vanda



## SERVICE ÉDUCATIF (SITE DOMMELDANGE)

de gauche à droite:  
Elsen Célia, Alves Daniel, Rauen Corinne, Junker Nadine, Olm Martine

absent sur la photo:  
Weyler Max





## APELTAM

### de gauche à droite:

Couto Paula (Secrétaire), Reischl Heike (Secrétaire adjoint),  
Flammang Jean-Claude (Secrétaire), Leners Armand (Président),  
Theisen-Felten Danielle (Vice-Présidente)

### absents sur la photo:

Skrijelj Ahmet, Muller Claude, Wagener-Habaru Simone

### D'APELTAM: haut a muer

Mir sinn an enger Zäit, déi sech séier verännert an entwéckelt.  
D'APELTAM huet net op Rapporte vu groussen Experte misse waarden,  
fir am Zäitalter vum Digitalen unzekommen!  
Säit geraumer Zäit schaffen eis Comitésmembere méi iwwert E-Mail  
mateneen ewéi a Reunionen zesummenzesetzen. Dëst maache mer  
zwar och nach a verbannen et da gäre mat enger Pizza um Lamperts-  
biereg.

Déi digital Evolutioun ass näischt, wat mer fäerten, mä wat eis Chance  
gëtt, fir och an Zukunft nach kënnen am Benevolat zesummen ze schaf-  
fen am Interêt vun eise Kanner. Mir appreciéieren, datt mer ëmmer méi  
Commentairen oder och konkret Froen iwwert eisen E-Mail apeltama-  
sbl@pt.lu kréien. D'Gefor, datt dobäi de perséinleche Kontakt ze kuerz  
kënnt, gëtt balancéiert mat spontane Kontakter, déi mer bei Reunionen  
mat den Elteren an op der Porte Ouverte, bei enger Konferenz, bei eiser  
Assemblée générale oder bei der FAPEL (Fédération des Associations de  
Parents d'Elèves de Luxembourg) kënnen hunn.  
Ee vun eisen aktuellen Haaptthemen ass dann och, datt mer déi digital  
Neierungen appreciéieren an ënnerstëtzen, déi de LAM op éischter  
Front mat gestalt. „Arts et Métiers + Arts des Métiers“ ass en héich  
aktuellt Thema, wa mer vu Future Hub, Classiques-i-Sektioun (fir  
Informatik a Kommunikatioun) oder och « nëmmen » dem Alldag an  
enger i-Pad-Klass schwätzen.  
Dat alles geet net vum selwen an dofir hoffe mer, datt mer nach laang  
an intensiv mat den Elteren, der Direktioun an de Proffen- a  
Schülercomitéë kënnen konstruktiv zesummeschaffen.





## ADETA

**2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:**  
Wegener Marc, Schaack Gilles

**1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:**  
Rischette Françoise, Kreins Paul, Sibenaler Claude, Wengler Yves

**absents sur la photo:**  
Boudot Christian, Everling Gilles

# SCHÜLERCOMITÉ

**3<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:**

Charpantier Claude, Mujagic Muris, Leners Kimon

**2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:**

Kries Mélina, Jones Elisa, Schmit Eve, Reckinger Ryck

**1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:**

Reinig Caroline, Simon Xenia, Pedrosa Diana

**absents sur la photo:**

Dauphin Philippe, Glesener Luca, Urbing Cheyenne



## 13<sup>e</sup> COMITÉ

**4<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:**

Pacheco Ricardo, Chen Gilles, Fluhe Gilles, Black Andrew, Schaaf Félix, Welbes Bob, Heuertz Marinda

**3<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:**

Grashoff Luka, Rocco Melanie, Greenhalgh Kate, Wahl Daniel, Becker Alex, Ruckert Lisa, Schmit Cindy, Preka Matilda, Cames Lea, Dos Santos Mariana

**2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:**

Machado Ricardo, Linden Louis, Schandeler Jason, Nennig Maryse, Prussen Rosita, Alvarado Mejia Maria, Fournel Yannick, Antunes André, Dota Kevin

**1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:**

Gangler Ben, Seburger Eric, Grüneisen Christophe, Balic Bakir, Heinesch Christian

**absents sur la photo:**

Dasthy Chelsea, Giordano Lea, Goedert Tom, Graffé Kevin, Kieffer Max, Krier Tessy, Luca Mariangela, Martins Gomes Carina, Nieuwenhuis Thomas, Peixoto da Silva Alex, Pinto Lena, Prickaerts Sam, Schertz Philippe, Verougstrate Joé, Veselinovic Aleksandar, Wilmes Ben





## PROFFECOMITÉ

2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Rollmann Myriam, Breuer Jacqueline, Bussotto Melissa,  
Knepper Danielle

1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:

Fonck Guy, Gregorius Dean, Mootz Marc, Schaetzel Serge,  
Everling Gilles, Welter Camille

absents sur la photo:

Calmus Patrick, Hilger Danièle, Reinartz David, Wolf Gérard



## ASSISTANTS PÉDAGOGIQUES (SITE DOMMELDANGE)

de gauche à droite:

Mida Magdalena, Eiffes Jennifer, Scombussolo Dario, Vispi David







## SPOS

(SITE LIMPERSBERG)

**de gauche à droite:**  
Felten Michèle, Bodson Claude



## SPOS

(SITE LIMPERSBERG)

**2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:**  
Poos Pierre, Scheiwen Jessica, Schumacher Martine

**1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:**  
Künsch Stéphanie, Kaiser Sonja, Schmitz Nadine







## SPOS (SITE DOMMELDANGE)

de gauche à droite:  
Reeff Joëlle, Trauden Stéphanie, Welter Myriam, Kuentzinger Christine



## PSIDO (SITE DOMMELDANGE)

2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:  
Reinartz David, Welter Camille, Lett Laurent

1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:  
Breuer Jacqueline, Knepper Danielle, Bussotto Melissa, Losch Lynn

absent sur la photo:  
Fonck Guy



## ALLEMAND

### 3<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Bentner Valentine, Thull Olivier, Jehle Christine, Arendt Conny,  
Hahm Sabrina, Schulte Annette

### 2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Kariger Nicolas, Klopp Sylvie, Sales Lynn, Bentz Yasmine, Hiltgen Sandy

### 1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:

Wintersdorff Bob, Lech François, Bohler Nora, Hoffmann Lonie

### absentes sur la photo:

Dichmann Karin, Hermes Sharon, Marxen Laura,  
Schroeder Françoise, Staus Liliane



## ANGLAIS

### 2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Bebing Christian, Heuskin Kim, Mathias Carole, Losch Lynn,  
Vogt Elisabeth, Paulus Joe, Ludovicy Christian

### 1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:

Neiens Sandy, Vromen Marie-Louise, Arend Carolyn,  
Goergen Mike, Faust Fabienne, Schank Jenny

### absent sur la photo:

Gieres Michel





## FRANÇAIS

### 3<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Walté Jessica, Pleimling Christiane, Knepper Danielle,  
Junqueira Gomes Sara, Bussotto Melissa

### 2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Hermes Tom, Pasciolla Pascal, Faltz Laurence, Lamberty Anne,  
Speltz Nora, Gillen Carmen

### 1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:

Pinto Sandra, Curzietti Pauline, Sava Ioana, Junck Isabelle

### absents sur la photo:

Biel Véronique, Degano Emanuella, Duarte Vera, Enschedé Monette,  
Heuertz Jennifer, Raus Tonia, Schmit Damien, Thill Claudine



## MATHÉMATIQUES

### 2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Zagradjanin Snezana, Gremling Marie-Louise, Gengler Anne,  
Medernach Céline, Diederich Laure

### 1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:

Neyen Daniel, Scholtes Myriam, Schaetzel Serge, Lentz Angelo

### absents sur la photo:

Feyereisen Charles, Kintgen Carlo, Krieps Michel, Mergen Claude







## INFORMATIQUE

### 2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

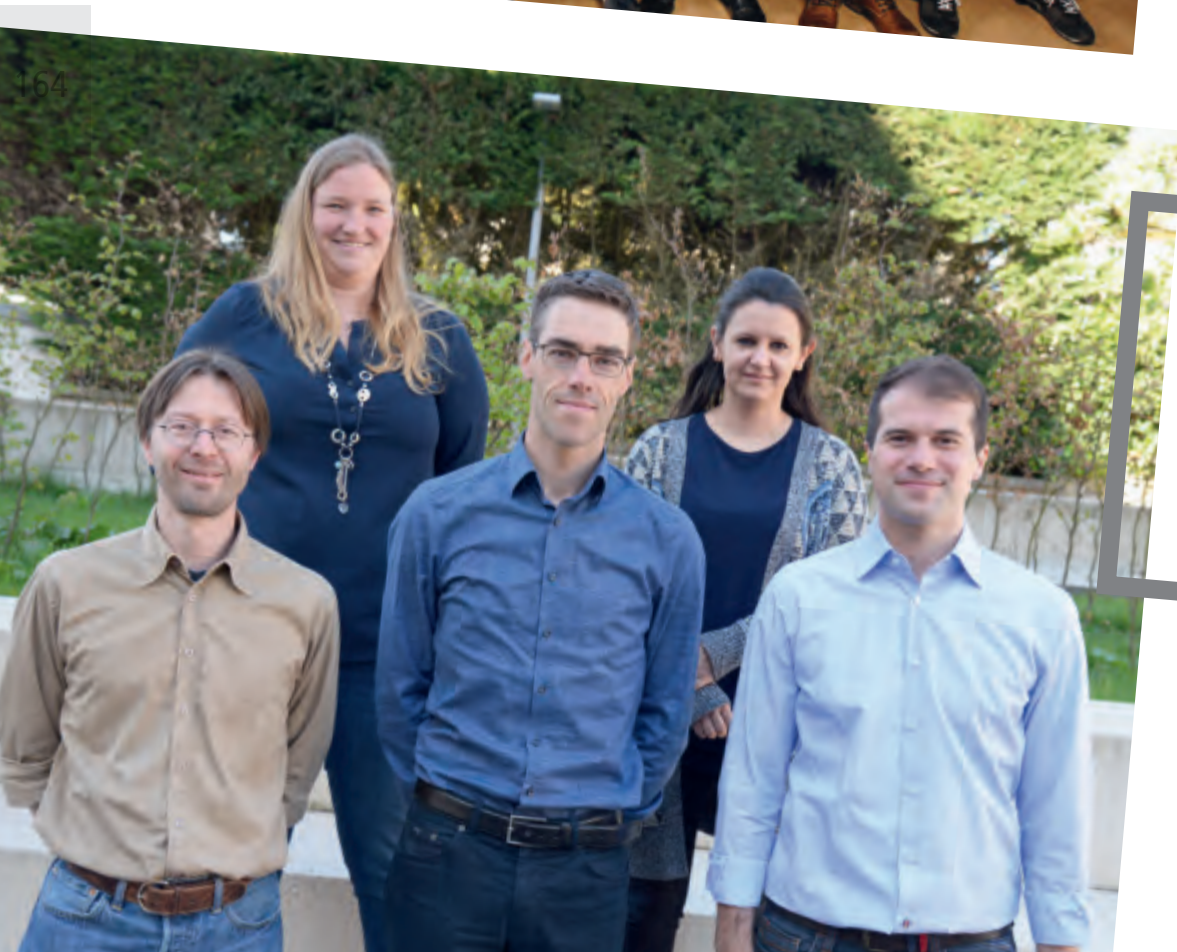
Niel Jean-Loïc, Faber Frédéric, Beissel Simone, Sibenaler Claude, Weber René,  
Loesch Guy, Waringo Jean-Claude, Bodson Claude, Fisch Robert,  
Everling Gilles, Boudot Christian,

### 1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:

Osweiler Ronny, Fontana Alessandro, Eischen Patrick, Leal Micael,  
Gomes Patrick, Scarpellini Ivan, Roth Fabrice

### absents sur la photo:

Schmit Camille, Tobias Eric, Wengler Yves



## PHYSIQUE

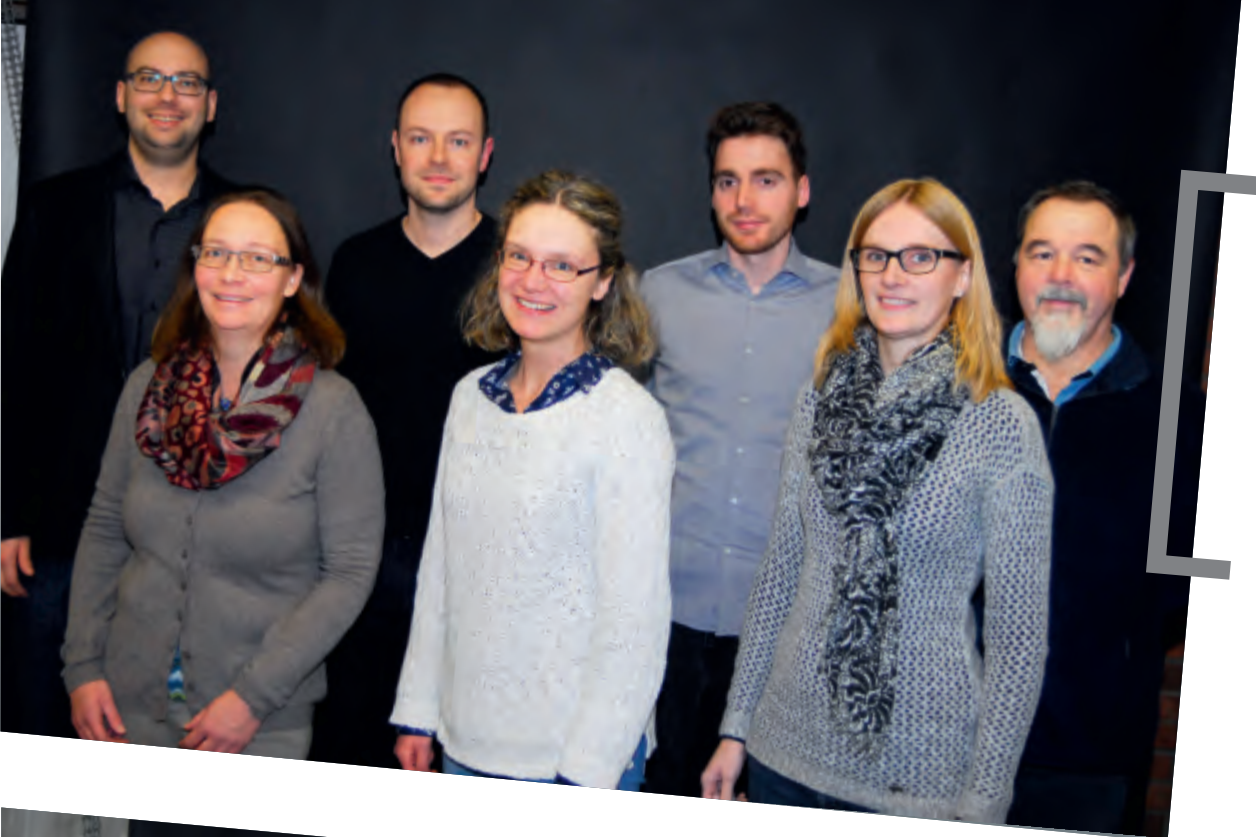
### 2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Schaefer Cynthia, Valente Cecilia

### 1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:

Kneip Raymond, Scheller Marc, Bartocci Yannick





## CHIMIE

**2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:**  
Hoffmann Sam, Kohnen Gilles, Kiefer Claude, Mossong Jean-Paul

**1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:**  
Kremer Catherine, Steffen Martine, Laevaert Ine



## BIOLOGIE, GÉOGRAPHIE & ÉCOLOGIE

**2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:**  
Jaas Tom, Wolf Gérard, Bernardin Luc, Welter Camille

**1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:**  
Molitor Francine, Kuhn Anne-Marie, Sousa Daniela, Weis Björn,  
Schmit Guy

**absents sur la photo:**  
Kohn Jean-Christophe, Rischette Françoise

# ÉDUCATION PHYSIQUE ET SPORTIVE

2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:  
Hengel Fernand, Schirtz Flore, Saska Oliver, Fonck Guy, Steffen Jeff

1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:  
Gieres Tom, Ludovicy Monique, Kremer Gilles, Schmal Roy

absents sur la photo:  
Ibendahl Michael, Kieffer Jacques, Lett Laurent, Reuland Kim,  
Schirtz Patrick



# HISTOIRE, ÉDUCATION À LA CITOYENNETÉ & CONNAISSANCE DU MONDE CONTEMPORAIN

2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:  
Scheuer Pierre, Braas Pierre, Ruppert Marc, Wagner Cheryl,  
Feider Patricia

1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:  
Schmit Carole, Schaefers Christine, Faber Félix, Schmitz Nadine

absent sur la photo:  
Nunes Jordão Rui





# MÉCANIQUE, MÉTAL & BOIS

## 3<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Cornelius Philippe, Weber Claude, Gloesener Georges, Bernard Thierry,  
Majeres Pol, Brauch Damien

## 2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Zeimes Jean-Jacques, Hansen Germain, Calmus Patrick, Strecker Ernest,  
Goeres Rudolphe, Grisse Joseph, Weiz Michel, Heinen Gilles,  
Kiesgen Marco

## 1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:

Mathieu Mike, Mathieu Tommy, Paulus Aloyse, Jacoby Gérard,  
Thill Robert, Hardt Paul

## absents sur la photo:

Conrad Pierre, Eiffener Daniel, Elsen Sam



# ÉLECTROTECHNIQUE

## 3<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Daubenfeld Jean, Bastin Guy, De Kroon Guy, Bruls Etienne, Havé Patrick,  
Stümper Jean-Joseph, Poos Pierre

## 2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Wegener Marc, Mentz David, Morth Luc, Weiler Guy, Martin Mike,  
Busack Marco, Urbany Guy, Bonert Jules, Skiba Wieslaw,  
Feltes Jean-Claude, Jacobs Jerry, Schwarz André

## 1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:

Zawidzki Mike, Faber Marc, Ollinger Marc, Gavazzi Gary, Kopf Thomas,  
Mootz Marc

## absents sur la photo:

Kreins Paul, Mancini Doris, Wolmering Claude







## ÉDUCATION ARTISTIQUE 1 & MÉTIERS DU LIVRE

### 3<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Flick Tom, Wies Carlo, Ripp Patrick, Huberty Jessica, Jans Michèle

### 2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Schintgen Alain, Schortgen Martin, Willems Danielle, Frantzen Christian, Grisse Marianne, Lanners Nicole, Prum Dany, Touffet Philippe, Breuer Jacqueline

### 1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:

Ahlborn Françoise, Kohl Nadine, Bossers Yolande, Putz Patrice, Kilburg Ralph, Konsbrück Ernest, Lutz Isabelle



## ÉDUCATION ARTISTIQUE 2

### 2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Winandy Pol, Gregorius Dean, Vico Rodriguez José Manuel, Frising Marc, Harsch Danielle, Benassutti Serge, Reuter Elisabeth

### 1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:

Rollmann Myriam, Klein Yvan, Welter Béatrice, Leifgen Christophe, Greisen Elisabeth, Weber Dunja, Schroeder Anne, Legill Christiane

### absents sur les photos:

Deny Martine, Diederich Anne, Ernster Claude, Flies Jean-Paul, Gardula Gilles, Glas Jan, Hellers Paul, Hilger Danièle, Kockelkorn René, Kremer Caroline, Melin Rosario, Pundel Andrée, Schaack Christian, Strainchamps Armand, Tomassini Joseph, Wagner Danielle





# RÉGIME PRÉPARATOIRE

## 3<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Consbruck Lou, Genson Muriel, Lepesant Jacques, Schaul Patrick,  
Barthelmé Paul

## 2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:

Gloden Maryse, Brisbois Joe, Reinartz David, Damjanovic Alexander,  
Berend Carole, Schwamberger Isabelle, Demuth Daniel

## 1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:

Schuler Claire, Rausch Anna, Jarbot Carole, Holbach Martine,  
Wagner Irène, Gierens James

## absents sur la photo:

Baus Ben, Blanc Michel, Leger Liette, Miesch Nicole, Olinger Tom

## SECRÉTARIAT (SITE LIMPERSBERG)

2<sup>e</sup> rangée de gauche à droite:  
Reding Sylvie, Ponciano Lucilia

1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite:  
Federspiel Martine, Schloesser Charles, Schmitz Michèle



## SECRÉTARIAT & BIBLIOTHÈQUE (SITE DOMMELDANGE)

de gauche à droite:  
Gottschalk Sandy, Challe Yvette, Thiry Anne-Marie, Turinetti Sandra,  
Muller Martine, Valleriani Claudia, Hansen Michel





## DIRECTION

de gauche à droite:  
Greisch Jean-Paul, Lauth Gilbert, Schaber Véronique,  
Becca Laure, Schaack Gilles, Greiveldinger Gaston



## ATTACHÉS À LA DIRECTION

de gauche à droite:  
Fisch Robert, Reinartz David, Heuskin Kim, Welter Béatrice,  
Blanc Michel, Scheller Marc







## MICHEL BLANC

Den Här Blanc huet seng Première 1996 am Lycée Michel Rodange gemaach, nodeems hie bis 3<sup>e</sup> am Lycée Hubert Clement zu Esch war.

Duerno huet hien zu Innsbruck op der Leopold-Franzens-Universität Biologie studéiert a mat engem Magister der Naturwissenschaften ofgeschloss. Während sengem Studium huet hien an de Semesterferien oft Léierpersonal an de Grondschoulen ersat a sou war et fir hie séier kloer, datt Schoulhale säi Beruff sollt ginn.

No sengem Studium zu Innsbruck war den Här Blanc ee Joer als Chargé de Cours am Lycée Technique zu Lalleng agestellt an ass dunn op den ISERP (Uni.lu) gaangen, fir Schoulmeeschter ze ginn.

Säit der Grënnung vum Uelzechtlycée am Joer 2007 schafft hien zu Dummeldeng am Régime Préparatoire, e Régime, deen him ganz vill um Häerz läit. Et ass eng Aarbecht, déi him vill Spaass mécht.

Als begeeschterte Museker (Gittarist) ass hien och immens frou, op verschiddene 7<sup>e</sup>-Klasse Musek enseignéieren ze kënnen.

Nieft senger Aarbecht am LAM ass hien och nach an der Orientéierungsprozedur um Enn vun der Grondschoul aktiv. Hien ass Member vum Conseil d'Orientatioun als Representant vum Personnel Enseignant aus dem Enseignement Secondaire Technique (EST).

Donieft ass hien och Expert fir d'Epreuve d'Accès am Däitschen a Member vun der Commission de l'Epreuve d'Accès EST am Norden.

Den Här Blanc ass säit September 2016 Attaché à la Direction. Seng Aufgab besteet doranner, d'Direktioun – virun allem zu Dummeldeng – z'ënnerstëtzen an u verschidde Projete matzeschaffen.





## DAVID REINARTZ

Den Här Reinartz huet an der Belsch op der Haute École Blaise Pascal fir Schoulmeeschter studéiert. Éier hien an de Lycée des Arts et Métiers koom, huet hien an der École fondamentale enseignéiert. No dräi Joer bei deene kleng Schöler, huet hien decidéiert, an den deemolegen Uelzechtlycée ze wiesselen.

Den Här Reinartz enseignéiert zënter September 2012 Franséisch, Däitsch, Mathé a Culture générale op de Klasse 7<sup>e</sup> bis 9<sup>e</sup> am Régime Préparatoire um Site Dummeldeng. Vun 2012-2015 war den Här Reinartz och an der Programm-Kommissioun vum Régime Préparatoire.

Zënter 2015 ass hien och President vun dem PSIDO (Personnel du site Dummeldange), enger A.S.B.L., déi verschiddenst Evenementer organiséiert fir d'Personal vun eisem Lycée. Ausserdeem ënnerstëtzt PSIDO d'„élèves nécessiteux“ an erméiglecht hinnen, mat an eng Schivakanz ze fueren oder mat an de Segel-Stage kënnen ze goen – d'Chancëgläichheet bei de Schöler ass ee Punkt, deen him ganz wichteg ass.

Säit September 2016 ass den Här Reinartz Attaché à la Direction an assistéiert der Direktioun bei der Organisatioun an der Kommunikatioun. Ausserdeem këmmert hie sech verstärkt ëm de Régime Préparatoire, ënnert anerem am Beräich vun der Disziplin an awer och am Beräich Organisatioun.

# RETRAITES



Braun Alain



De Sousa Fernand



Deny Martine



Mangen José



Rollinger Fernand



# Interview de M. Fernand ROLLINGER



## Quand avez-vous commencé à enseigner au LAM ?

En 1999. Le lycée cherchait alors quelqu'un pour remplacer une enseignante en congé de maternité. M. Jacobs, qui dirigeait à cette époque le LTAM, m'a proposé le poste, et j'ai tout de suite accepté : j'avais toujours eu le désir d'enseigner !

Au départ, j'ai donné des cours de design graphique, et des cours d'infographie, à des classes de 10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup>.

## Par la suite, vous avez également eu des élèves de BTS ...

Avant cela, j'ai surtout participé à la création du « BTS Opérateur Médias » - appelé maintenant « BTS Réalisateur Graphique » - lequel s'inspire grandement du modèle suisse et allemand. Nous nous sommes même rendus en Suisse à Berne, avec des représentants de l'AMIL (Association des Maîtres Imprimeurs du Luxembourg) pour visiter une école de formation professionnelle du métier de polygraphe pour nous inspirer des contenus et du déroulement de la formation ce qui nous a permis de définir le contenu de la nôtre. Puis, le BTS Opérateur Médias du LAM est né. Au début je travaillais ensemble avec Léo Reuter, responsable de l'agence Interpub, et j'ai pris le relais lorsqu'il est parti en retraite.

## Ainsi que celui du Close-up...

En effet.

La première édition à laquelle j'ai participé est celle de 2001-2002, qui comportait 80 pages. Aujourd'hui, ce volume a presque triplé, c'est incroyable !

La première édition remonte à l'année 2000-2001, et avait été réalisée par l'agence de Léo Reuter ; les suivantes ont été conçues par le « BTS Opérateur Médias » (renommé « BTS Opérateur Prépresse » à partir de 2008), car nous avons pensé

que c'était une bonne idée d'impliquer nos étudiants via un exercice semestriel, idéal pour eux, étant donné que cela leur permettait de mettre en pratique les compétences à acquérir : d'une part, celles graphiques, en effectuant la mise en page (calage des textes et images, élaboration d'une grille de mise en page, ...); d'autre part, celles d'organisation, en respectant de brefs délais, en se répartissant les tâches (la première de couverture, les retouches photo,...), et en décidant du nombre de pages par rubrique, etc. De même, les étudiants pouvaient mesurer leur responsabilité vis-à-vis d'un client réel et la rigueur que ce travail exige.

## Parlez-nous du « Close-up de la terreur »

Rires. Il s'agit du surnom que j'ai donné à un ancien exemplaire du Close-up - une épreuve de l'imprimerie pour BAT (bon à tirer) avec des centaines de post-it de toutes les couleurs débordant de chaque côté - afin d'alerter mes élèves sur ce qui peut arriver un ou deux jours avant une parution. Concernant ce numéro, il nous avait fallu procéder à toute une batterie de corrections, alors que la Direction m'avait déjà donné le feu vert pour l'impression et que l'imprimeur n'attendait plus que mon OK par téléphone.

## Qu'est-ce qui vous a particulièrement plu dans la réalisation du Close-up ?

Le fait de tout organiser avec les étudiants, le travail en équipe avec eux ; en somme la réalisation d'un projet commun. Par ailleurs, la couverture du Close-up était chaque fois un véritable challenge : il fallait être créatifs et réfléchir ensemble à une idée d'illustration ou de thème susceptible de plaire. Parfois, c'était un évènement en fin d'année scolaire qui nous inspirait... Mais il était important de valider que nous avions fait le bon choix ; ainsi, je m'en remettais la plupart du temps à la réaction de Sylvie ou Lucie du secrétariat, de façon à « prendre la température ».

## Comment voyez-vous l'évolution du Close-up ?

Le contenu a déjà considérablement évolué : dans les premières éditions, il n'y avait que quelques articles et des photos de classes terminales.

Au fil des ans, de nouvelles rubriques sont apparues, telles que le calendrier répertoriant toutes les activités scolaires ou le témoignage d'anciens élèves... A l'heure actuelle, on compte plusieurs centaines de photos par numéro (l'édition de 2016 comportait pas moins de 560 photos et illustrations) par numéro - un chiffre considérable - ce qui nécessite pas mal de temps à consacrer aux cadrages, aux retouches, etc. De même, la mise en page n'est plus celle des débuts, où la police de caractères et sa couleur était identique sur l'ensemble de la revue : à un moment, nous avons souhaité un changement radical à ce niveau, et il a été décidé que chacun soit libre de la présentation de sa rubrique... Le résultat - un peu anarchique - nous a fait comprendre qu'il fallait tout de même une ligne directrice commune au plan graphique, mais sans tomber dans l'écueil d'une trop grande homogénéité, nécessaire à un rapport scientifique, mais inadaptée à un journal.

Toute cette évolution fait qu'il y a beaucoup plus de travail et que les enseignants participant à l'élaboration du Close-up en viennent à faire du bénévolat car ils n'ont pas assez de temps alloué à un projet d'une telle envergure. Je tiens ici à remercier toutes et tous qui nous ont chaque année aidé, par leur engagement, à la relecture et aux corrections (interminables parfois) mais aussi à la coordination des photos et des textes et sans qui notre travail n'aurait pu être accompli dans les délais.

Nous avons aussi pensé une fois supprimer la version papier et mettre l'ensemble sur une clé USB ou sur le site internet du lycée. Cependant, nous l'avons conservée, dans un souci d'archivage des numéros, à l'intention des générations à venir...

## Votre moment préféré dans la réalisation du Close-up ?

Lorsque je marche vers le bureau de la Direction, un premier exemplaire dans les mains.

## Et à l'inverse, le moins drôle ?

Lorsque j'en reviens (Rires).

Parce qu'il y a bien évidemment toujours des corrections de dernière minute...

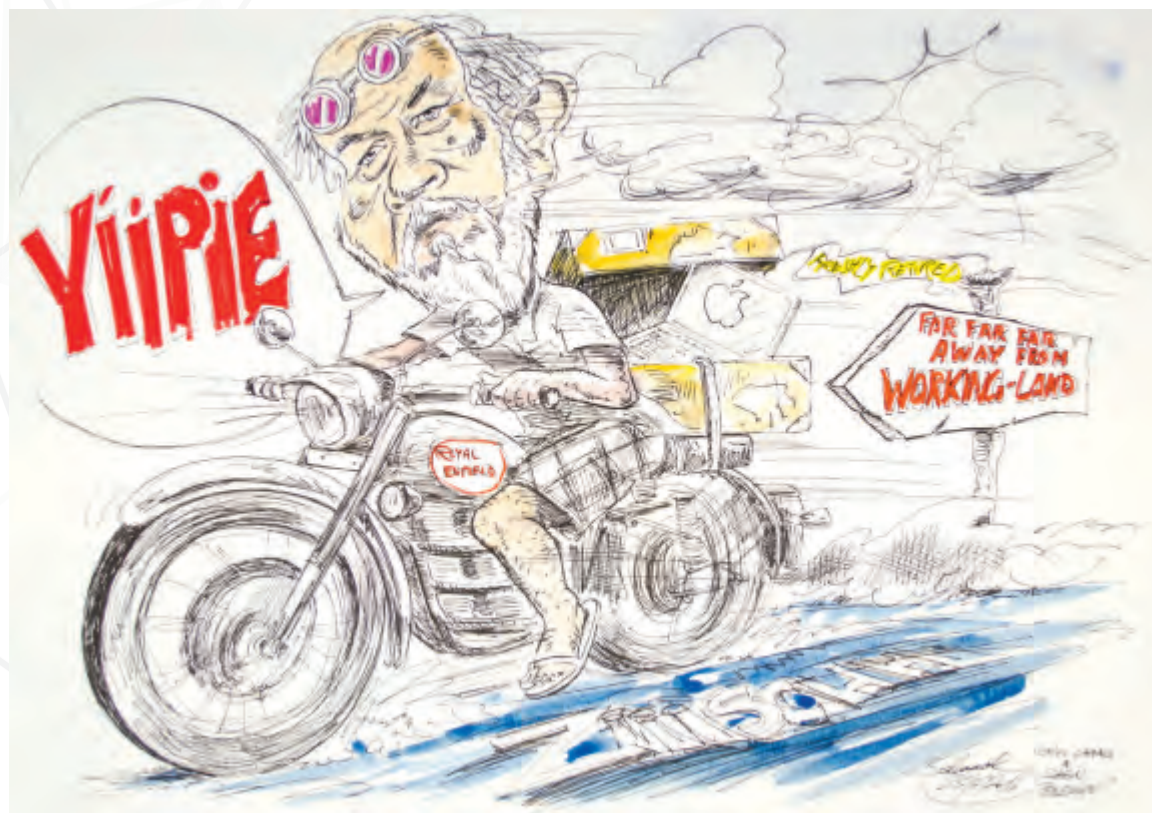
Et c'est relativement stressant, en raison du délai de remise à l'imprimeur à respecter. Les nuits blanches sont alors au rendez-vous... D'autant que les étudiants ne sont plus disponibles, vu qu'ils préparent leurs examens de fin de semestre. Alors, je travaille seul et sans recul, ces dernières années avec la complicité de M. Christophe Leifgen, à finaliser le document. De plus, je trouve dommage qu'ils ne puissent assister à ces derniers instants intenses où bien souvent la tension monte d'un cran parce que l'on découvre encore des corrections que les étudiants ont oubliées ou que le 'client' revient à la charge avec de nouveaux changements ou états d'âme.

Mon pire souvenir reste le fait d'avoir dû travailler avec seulement deux étudiantes, parce que la classe n'en comptait pas plus et, qu'en prime, l'une d'elles ait été malade durant une longue période...

## Quels sont vos projets maintenant que vous êtes retraité ?

Je prends désormais beaucoup plus de temps pour cuisiner ou jardiner... C'est là qu'on se rend compte à quel point on néglige ces activités lorsqu'on travaille.

Mais je continue de consulter mes mails chaque jour, et lorsque j'en reçois un destiné au personnel du lycée, alors que je n'en fais plus partie, j'avoue qu'un sourire ému et amusé se dessine sur mes lèvres...







Close-up  
2000/2001  
Lycée Technique des Arts et Métiers  
close-up

CLOSE  
-UP  
2011  
-2012

2007 - 2008

close  
up  
2010  
2011

Close\_up

2004/2005

177

close-up  
2001/2002

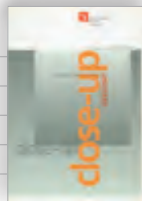
e-up  
2002/2003  
Lycée Technique des Arts et Métiers

CLOSE-UP  
2012-2013

Close-U  
2013-2014

Close-Up  
BTS 2014-2015

ANNÉE	2000/2001
PAGES	56
TIRAGE	2250
COORDINATION	Nicolas Bill
RÉALISATION	Léo Reuter
COVER	Léo Reuter
PHOTOS	Marcel Tockert
IMPRESSION	Imprimerie Centrale



ANNÉE	2001/2002
PAGES	80
TIRAGE	2250
COORDINATION	Christiane Grün, Nicolas Bill
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T4 Opérateur Médias : Sofia Da Silva, Michelle Deltgen, Frédéric Fis, Jérôme Gillen, Claude Hansen, Sacha Heck, Pierre Heinen, Patrick Medernach, Lucilia Ponciano, Malorie Resibois, Tessy Vandermerghel, Sandy Wagner, coordination Fernand Rollinger & Yvan Klein
PHOTOS	Yvan Klein
IMPRESSION	Imprimerie Saint-Paul
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>travail simple de mise en page sur base d'un layout existant</i></li> </ul>



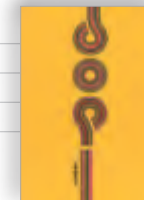
ANNÉE	2002/2003
PAGES	80
TIRAGE	2500
COORDINATION	Christiane Grün
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T4 Opérateur Médias : Cindy Dias Marques, Nadine Hut, Marie-Therese Krier, Christophe Leifgen, Daniel Rassel, Frank Ziegler De Ziegler, coordination Fernand Rollinger & Yvan Klein
PHOTOS	Yvan Klein, Christiane Legill, Marcel Tockert, Jos Tomassini, Jeanine Unsen
IMPRESSION	Imprimerie Victor Bück
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>le numéro 1 du Close-Up comportait une vingtaine de contributions et une centaine de photos et illustrations, pour le numéro 3 nous en avons déjà plus du double</i></li> </ul>



ANNÉE	2003/2004
PAGES	80
TIRAGE	2000
COORDINATION	Christiane Grün, Nadine Becker
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T4 Opérateur Médias : Nadine Gross, Daniel Paulus, Carole Remy, Silke Ziewers, coordination Fernand Rollinger & Yvan Klein
COVER	Michaël Sanctobin, T3DG
PHOTOS	Myriam Rollmann, Christiane Legill
IMPRESSION	Imprimerie Ossa
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>premiers et légers changements : la couverture devient un thème pour représenter l'école et la typographie intérieure change</i></li> </ul>



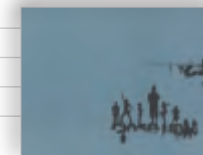
ANNÉE	2004/2005
PAGES	112
TIRAGE	2000
COORDINATION	Christiane Grün, Sandra Pinto
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T4 Opérateur Médias : Ilona Fonck, Anne-Marie Raman, Elizabeth Tescher, coordination Fernand Rollinger & Yvan Klein
COVER	Elizabeth Tescher, T4OM
PHOTOS	Myriam Rollmann, Christiane Legill, Marcel Tockert, Jos Tomassini
IMPRESSION	Imprimerie Polyprint
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>toujours plus de contributions, plus de pages et la mise en page doit s'adapter</i></li> </ul>



ANNÉE	2005/2006
PAGES	108
TIRAGE	2000
COORDINATION	Sandra Pinto, Jessica Walté
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T4 Opérateur Médias : Ben Hemmen, Mirko Baretti, Lynn Marx, Tom Clemens, Romain Haas, coordination Fernand Rollinger & Yvan Klein
COVER	Lynn Marx, T4OM
PHOTOS	Myriam Rollmann, Christiane Legill, Marcel Tockert, Jos Tomassini
IMPRESSION	Imprimerie Watgen
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>le changement de format et d'orientation procure plus de place, le nouveau concept permet aux étudiants de s'exprimer individuellement, chacun faisant sa mise en page personnelle</i></li> </ul>



ANNÉE	2006/2007
PAGES	120
TIRAGE	2200
COORDINATION	Joé Paulus, Sandra Pinto, Jessica Walté
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T4 Opérateur Médias : Saskia Cocciolone, Indira Idrizovic, Zoë Mondloch, Angélique Palgen, Natalie Pires, Laurent Schmit, Jennifer Weydert, coordination Fernand Rollinger & Yvan Klein
COVER	Saskia Cocciolone, T4OM
PHOTOS	Myriam Rollmann, Christiane Legill, Marcel Tockert, Jos Tomassini
IMPRESSION	Imprimerie Faber
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>layout plus aéré, plus de couleurs et les premières photos pleine-page, les étudiants se mettent sur la couverture</i></li> </ul>

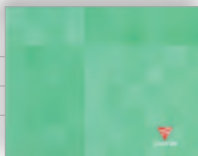


ANNÉE	2007/2008
PAGES	128
TIRAGE	2500
COORDINATION	Henri Birchen, Martine Eiden, Christiane Grün
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T4 Opérateur Médias : Kim Fandel, Candy Jacoby, Myriam Kneip, Florence Melan, Laurent Schmitz, coordination Fernand Rollinger & Yvan Klein
COVER	Laurent Schmitz, T4OM
PHOTOS	Myriam Rollmann
IMPRESSION	Imprimerie Ossa
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>sous le signe de « Déi aner Schoul » avec le film sur disque intégré dans la couverture intérieure</i></li> </ul>

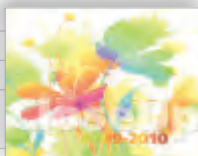




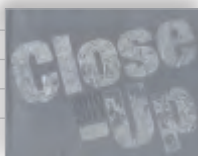
ANNÉE	2008/2009
PAGES	144
TIRAGE	2500
COORDINATION	Claude Bodson, Jules Bonert, Cristiane Grün, Christine Jehle, Marc Scheller, Nadine Schmitz, Jessica Walté,
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T4 Opérateur Prépresse : Tom Hecker, Aline Hempel, Linda Motzer-Klucsarits, coordination Fernand Rollinger & Yvan Klein
COVER	Tom Hecker, T4OP
PHOTOS	Myriam Rollmann
IMPRESSION	Imprimerie Watgen
	<ul style="list-style-type: none"> <li>les photos des classes de 9<sup>e</sup> s'ajoutent aux photos des classes terminales mise en page plus libre, les étudiants s'amuse...</li> </ul>



ANNÉE	2009/2010
PAGES	160
TIRAGE	2500
COORDINATION	Christian Bebing, Claude Bodson, Jules Bonert, Cristiane Grün, Christine Jehle, Nadine Schmitz, Jessica Walté,
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T4 Opérateur Prépresse : Caroline Fritsch, Elisabeth Wagner, coordination Fernand Rollinger & Yvan Klein
COVER	Elisabeth Wagner, T4OP
PHOTOS	Myriam Rollmann
IMPRESSION	Imprimerie Faber
	<ul style="list-style-type: none"> <li>beaucoup de pages pour seulement deux étudiantes ...</li> </ul>



ANNÉE	2010/2011
PAGES	144
TIRAGE	2500
COORDINATION	Christian Bebing, Christine Jehle, Damien Schmit, Jessica Walté
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T4 Opérateur Prépresse : Marisa Fernandes, Joe Leiner, Filipe Marques, Mireille Meylender, Yasmine Plein, Sarah Sweers, Chiara Wohl, coordination Fernand Rollinger & Yvan Klein
COVER	Joe Leiner, T4OP
PHOTOS	Myriam Rollmann
IMPRESSION	Imprimerie Reka
	<ul style="list-style-type: none"> <li>il serait bon parfois de se remémorer la simple phrase « Less is more »</li> </ul>



ANNÉE	2011/2012
PAGES	156
TIRAGE	2500
COORDINATION	Christian Bebing, Charlene Branco, Vera Duarte, Laura Marxen, Damien Schmit
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T5 Opérateur Prépresse : Marisa Fernandes, Filipe Marques, Mireille Meylender, Yasmine Plein, Sarah Sweers, Chiara Wohl, coordination Fernand Rollinger & Yvan Klein
COVER	Jos Tomassini & Fernand Rollinger
PHOTOS	Myriam Rollmann
IMPRESSION	Imprimerie Ossa
	<ul style="list-style-type: none"> <li>changement au 'programme' et les mêmes étudiants de l'année précédente doivent se remettre au layout de cette édition avec en prime les photos de toutes les classes du Lycée</li> </ul>



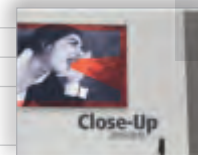
ANNÉE	2012/2013
PAGES	152
TIRAGE	2500
COORDINATION	Christian Bebing, Vera Duarte, Laura Marxen, Damien Schmit
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T5 Opérateur Prépresse : Michelle Bingen, Roxanne Conzen, Philippe Lepage, Alexandra Sbodio, Sébastien Schlienger, Tania Vinhas, Tamara Wouters, coordination Fernand Rollinger
COVER	Philippe Lepage, T5OP
PHOTOS	Myriam Rollmann
IMPRESSION	Imprimerie Reka
	<ul style="list-style-type: none"> <li>le close-up, kaléidoscope du Lycée (comme le disait Damien Schmit dans son éditorial) mais aussi kaléidoscope des étudiants qui le réalisent</li> </ul>



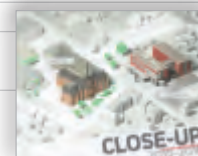
ANNÉE	2013/2014
PAGES	168
TIRAGE	2500
COORDINATION	Christian Bebing, Vera Duarte, Laura Marxen, Estelle Munkler, Damien Schmit
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T5 Opérateur Prépresse : Mandy Bei, Laura Bock, Carlos de Freitas, Lynn Facchinetti, Sara Leclerc, Stéphanie Morris, Anja Wandrey, coordination Fernand Rollinger & Christophe Leifgen
COVER	Carlos De Freitas, T5OP
PHOTOS	Myriam Rollmann
IMPRESSION	Imprimerie Reka
	<ul style="list-style-type: none"> <li>toujours plus de photos et donc de légendes et de noms à placer ... de gauche à droite ... et donc toujours plus de possibilités de fautes et de risques d'emmêlements</li> </ul>



ANNÉE	2014/2015
PAGES	184
TIRAGE	2500
COORDINATION	Christian Bebing, Vera Duarte, Laura Marxen, Françoise Schroeder
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T5 Opérateur Prépresse : Adelia Putri, Samantha Sousa, coordination Fernand Rollinger & Christophe Leifgen
COVER	TOTI, T1TI, Myriam Rollmann & Fernand Rollinger
PHOTOS	Myriam Rollmann
IMPRESSION	Imprimerie Reka
	<ul style="list-style-type: none"> <li>retour à une mise en page plus calme avec de grandes photos</li> </ul>



ANNÉE	2015/2016
PAGES	216
TIRAGE	3000
COORDINATION	Christian Bebing, Valentine Bentner, Vera Duarte, Françoise Schroeder
MISE EN PAGE	par les étudiants du BTS T5 Opérateur Prépresse : Tammy Berger, Jessica Gansen, Maida Hajrovic, Vincent Jeannot, Julie Klein, Arnaud Lamouline, Selma Muhovic, Manon Rolandi, Pit Wirtz, coordination Fernand Rollinger & Christophe Leifgen
COVER	Vincent Jeannot, T5OP
PHOTOS	Myriam Rollmann, Christiane Legill et les élèves de T1TI et T2TI, Camille Welter
IMPRESSION	Imprimerie Reka
	<ul style="list-style-type: none"> <li>le « méga-numéro » avec plus de 500 photos et illustrations, le site de Dommeldange qui vient se rajouter, une partie importante sur les BTS, bravo à Vincent pour la couverture mais aussi pour son travail professionnel</li> </ul>



# Interview de M. Gaston GREIVELDINGER



## **Pouvez-vous nous décrire votre parcours professionnel ? Qu'avez-vous fait avant de travailler au Lycée des Arts et Métiers ?**

J'ai obtenu mon diplôme d'instituteur en 1976 et j'enseignais dès le début de ma carrière dans les classes spéciales ou d'accueil pour primo-arrivants. À l'époque, il existait encore les 2e et 1er brevets d'enseignement dont la réussite aux examens donnait accès aux fonctions d'instituteur d'enseignement complémentaire et spécial respectivement d'enseignement moyen. En 1981, je suis donc nommé aux fonctions d'instituteur d'enseignement complémentaire et je travaille préférentiellement avec les élèves présentant des déficiences, des difficultés et des désavantages sociaux.

À la fin des années 80, je me suis lancé dans les études universitaires de Lettres et d'Histoire (Relations internationales). En 1993, je réussis l'examen d'admission aux fonctions d'inspecteur de l'enseignement primaire et je prête mon concours à l'élaboration de la loi portant abolition des classes complémentaires et création du Régime préparatoire. La loi du 3 juin 1994 crée le régime préparatoire dans le dessein de redorer le blason de l'ancien enseignement complémentaire en perte de vitesse et de prestige incessante.

À partir de septembre 1994, je suis nommé à la fonction de chargé de direction du Régime préparatoire du Lycée Technique du Centre avant d'être nommé directeur adjoint à l'ancien Uelzechtycée en 2010, puis au Lycée des Arts et Métiers lorsque les deux établissements ont fusionné.

Pour revenir à ma carrière d'enseignant et de membre des directions du LTC (1994-2007), de l'Uelzechtycée (2007-2015) et du LAM aujourd'hui, je peux me prévaloir de m'être toujours conséquemment investi en faveur des élèves à parcours scolaire plutôt accidenté. J'ai donc été de ceux qui ont initié et mis en œuvre « l'inclusion scolaire » en accueillant maints élèves à besoins spécifiques dans ces établissements post primaires au lieu de les tenir à l'écart de la fréquentation des classes régulières. Bien sûr, de telles mesures inclusives nécessitent de nombreux aménagements et la mise en œuvre d'une sorte d'enseignement en équipe ou d'enseignement renforcé par des assistants spécialisés.

L'inclusion scolaire est un véritable chantier d'Hercule et vous devinez que la tâche n'est pas facile. Heureusement, j'ai toujours pu recourir à des collègues motivés qui se sont portés volontaires pour se partager et défier la noble tâche. Aujourd'hui encore, j'aimerais les remercier vivement de leur concours dans la réalisation de nos objectifs ambitieux.

Mes objectifs premiers poursuivis étaient d'adapter l'école aux véritables besoins des élèves en situation d'échec depuis les tout premiers jours de leur scolarisation déjà et de mettre en avant leurs potentialités et atouts. Ces enfants ne sont pas toujours estimés à leur juste valeur et pas rarement ils sont vus comme « des élèves dérangeants ».

L'étude MAGRIP de Schaber/Dickes sur la « matière grise perdue » met en lumière qu'un faisceau de conditions défavorables fait entorse à la réussite scolaire de l'élève « normal » mais au statut scolaire « précaire » et affirme que le mépris accentue l'échec. Ainsi, scolariser cet élève dans un établissement secondaire, le faire fréquenter une classe dite « valorisante », lui ôter le sentiment d'infériorité, lui permettre d'obtenir des résultats, mettre en valeur toutes ses capacités moyennant une évaluation positive, l'activer dans le processus d'apprentissage, faire sien sa situation difficile ... sont les vecteurs clés qui motivent et décident de la sortie de l'échec et de l'accès à la réussite. « Éduquer, ce n'est pas remplir un vase, mais c'est allumer un feu » ce vieil adage attribué à la fois à Michel de Montaigne et à François Rabelais peut en dire long. Je me dis toujours convaincu que chaque enfant peut avancer selon son niveau, selon ses capacités, selon son âge scolaire, selon son rythme !

Mais pour y arriver, il est de rigueur de changer dans ces classes les approches didactiques, de recourir à la pédagogie de la réussite, de bannir l'enseignement frontal, de muter « l'enseignant – conférencier » en « enseignant – précepteur ».

Alors, à la fin de ma carrière, je pars en regardant derrière moi avec les respects les plus profonds pour tous les enseignants avec qui j'ai eu la joie de coopérer. J'insiste pour dire que « mes » enseignants ont été très ouverts et n'ont jamais hésité à s'impliquer entièrement dans la gestion d'un quotidien scolaire souvent difficile et à s'investir dans la mise en œuvre d'une école, qu'ils n'ont jamais voulue égale pour des élèves inégaux. Ils m'ont apporté une satisfaction intérieure très intense. Je tiens à les en remercier sincèrement.



## Qu'est-ce qui vous tenait particulièrement à cœur dans vos fonctions ?

Le plus important est d'offrir une perspective à tous les élèves : je considère que ne pas en avoir est le pire.

Ces élèves malchanceux ne peuvent compter que sur l'école pour leur transmettre des connaissances. Alors, si celle-ci ne réussit pas cette mission, ils n'ont que de maigres chances de s'en sortir dans la vie. Aussi, quelles que soient les difficultés scolaires d'un enfant, l'école devrait pouvoir proposer à chacun un but à atteindre par le biais d'une formation. Il est impératif qu'ils puissent songer au futur avec optimisme et enthousiasme. L'école joue à ce niveau un rôle fondamental : elle doit leur offrir un avenir. Et force est de constater qu'ils savent très bien saisir leur chance quand elle leur est donnée, même s'il faut parfois attendre qu'ils gagnent en maturité : ils finissent ensuite par trouver un emploi et s'épanouir dans leur vie.

## Quel est votre meilleur souvenir de tout le temps passé au lycée ?

La bonne entente au sein du corps enseignant, au sein de toute la communauté scolaire ! Je parlais même d'amitié sincère ! La direction d'un lycée a une grande responsabilité en cela : la bonne humeur, l'atmosphère chaleureuse tout comme l'ambiance agréable et calme offrent un judicieux équilibre entre les droits et les obligations professionnelles. Les enseignants ont alors du plaisir à venir sur leur lieu de travail, ce qui a forcément un impact sur leur efficacité.

C'est très important. Le métier d'enseignant, c'est un métier très exigeant ! On a beau s'exclamer avec François Mauriac « enseigner, c'est établir l'humanité dans l'homme, quel beau mot, oh quel beau métier ! » Enseigner, c'est aussi apprendre aux jeunes les limites et l'art de respecter autrui... c'est gérer des interactions humaines complexes qui tendent à se limiter de plus en plus fréquemment aux cas difficiles et potentiellement conflictuels.

J'aimerais aussi relever la satisfaction que la réussite de beaucoup de mes élèves m'apporte. J'en rencontre maintes fois dans les magasins, les entreprises artisanales, les ateliers. Jamais ils ne manquent de me saluer tout fièrement. L'autre jour, dans un restaurant en ville, une jeune femme, tirée à quatre épingles, s'est avancée vers moi et m'a remercié de lui avoir donné la possibilité de changer de classe et d'avoir accédé d'une 7e modulaire à une 7e ADAPT, ainsi que d'avoir cru en elle et ses potentialités. Elle vient d'obtenir son master en économie ou en finances et travaille maintenant dans une banque ! On lui avait donné une chance, elle l'avait saisie, elle a réussi avec brio ! Ceci nous ramène à la

pédagogie de la réussite : il faut croire en ses élèves, il faut leur montrer qu'ils peuvent aboutir si l'école balise leur chemin et leur ouvre des perspectives ! C'est capital !

Concernant le régime modulaire et préparatoire, ce n'est qu'à cette condition que notre mission sera accomplie.

## Et le pire moment ...

Il remonte à 1992 ou 1993 : à l'époque, j'enseignais au Lycée Technique du Centre, et un monstrueux accident a eu lieu dans les ateliers de mécanique. Quatre victimes sont mortes brûlées, dont un élève que j'avais eu deux ans plus tôt, en classe de 9e.

## Justement, quels sont, d'après vous, les défis que devra relever le lycée dans les années à venir ?

Ainsi que je viens d'en démontrer l'utilité, l'école ne doit avoir de cesse de s'adapter aux élèves en difficulté, car il est inacceptable que les inégalités sociales soient reproduites à l'école.

Il faut malheureusement reconnaître que nous vivons dans un pays où les origines sociales déterminent souvent l'avenir de chacun. On peut ainsi prédire comment l'élève qui entre au lycée va en sortir. « Dis-moi d'où tu viens, et je te dirais où tu aboutiras ! » C'est foncièrement injuste ! C'est pour cette raison qu'il faut mettre en œuvre les mesures adéquates afin de briser cet enchaînement dramatique. L'école a par conséquent le devoir de continuer à s'engager en ce sens, de façon à ce qu'elle fonctionne comme ascenseur social.

Bien sûr, l'élève doit être conscient qu'il ne suffit pas d'appuyer sur le bouton-poussoir pour faire monter la cage-cabine ! Grimper d'un étage à l'autre, ce n'est pas un bouton sur lequel on appuie en attendant. Non, c'est un rude escalier que l'on doit gravir et la force et la volonté ferme de vouloir monter sont décisives !

Mais l'école donne accès à cet ascenseur social. Elle doit être un élément fédérateur qui mène les enfants vers un but précis, quelles que soient leurs origines. Par conséquent, elle ne peut être égale face à des élèves inégaux ! Et de nos jours, les élèves forment un groupe hétérogène, vu que l'école a une approche encore trop classique. Il faudrait organiser différemment les choses, de manière que tout le monde atteigne au final son vrai objectif.

## Que pensez-vous de l'intégration du Uelzechtlycée dans le Lycée technique des Arts et Métiers ?

C'est une très bonne mesure pour plusieurs raisons : il est souhaitable que le prestige du Lycée des Arts et Métiers ait ses retombées bénéfiques sur l'ancien Uelzechtlycée qui, exposé aux aléas du « marché scolaire », devenait trop rapidement la victime des choix éducatifs des familles tendant plutôt vers les offres concurrentielles des autres établissements.

Je salue qu'il y ait un échange entre les élèves des deux bâtiments scolaires, à savoir que des classes du site Limpertsberg ont aussi cours à Dommeldange et vice versa. Par ailleurs, le fait que les élèves de 9e puissent rester dans un même établissement durant toute leur scolarité est un autre avantage non négligeable. Du côté des enseignants, être susceptible de professer tant en cycle inférieur, moyen, que supérieur, est enrichissant et valorisant.

## Quels sont vos projets pour le futur ?

Je peux déjà vous dire que je quitte l'école sans amertume, sans sentiments négatifs, au contraire ! Mais je comprendrais très bien que l'on puisse se réjouir d'en avoir terminé avec ce métier, car il est loin d'être toujours facile.

En ce qui me concerne, j'ai vraiment aimé le temps passé à l'école avec mes élèves et collègues, mais je n'ai pas non plus fait qu'enseigner durant toute ma carrière, ce qui change peut-être un peu la donne.

S'agissant de mon avenir, tout va dépendre des prochaines élections communales. Vous n'êtes pas sans savoir que je fais partie du Collège des bourgmestres et échevins de la Commune de Strassen.

Ayant rempli la fonction d'échevin à partir de 1995, je revêts la fonction de bourgmestre depuis 2006 et, si l'électeur le veut, si tout va bien, mon mandat se prolongera une nouvelle fois ...

Sinon je me consacrerai à des activités que j'ai délaissées durant ces dernières années, faute de disponibilité : que ce soit quand j'étais échevin ou aujourd'hui en tant que bourgmestre, le temps me manque pour lire des romans... J'aimerais notamment replonger dans Hugo et Zola, deux auteurs dont j'apprécie les convictions philosophiques et politiques.

Cependant, comme les choses se décident souvent sur le moment, je ne sais pas encore réellement ce que je vais faire et je reste ouvert à tout : après tout je vais peut-être me lancer dans la culture d'orchidées (*Rires*).



## Quel bilan faites-vous de votre carrière au Lycée technique des Arts et Métiers et de l'évolution du métier d'enseignant ?

J'ai commencé à y enseigner en 1981...

Les journées pouvaient parfois sembler longues, car les cours avaient lieu de 8h00 à 17h30, et nous n'étions que 76 enseignants – 73 hommes et 3 femmes – donc une petite communauté, si on la compare à celle d'aujourd'hui. La collaboration et la communication était alors bien plus facile.

Il y avait une bonne cohésion entre nous, notamment car le comité de l'ADETA organisait régulièrement des voyages de quelques jours pendant les vacances scolaires (Alsace, Bourgogne, etc.) ce qui renforçait nos liens. Et puis, au plan culturel, ces moments permettaient de nous enrichir : lors des excursions, les professeurs d'histoire et des disciplines artistiques nous donnaient des informations supplémentaires lors des visites de musées ou de monuments.

# Interview de M. José MANGEN

C'était aussi le temps du S.E.T.P. (Syndicat de l'Enseignement Technique et Professionnel) - beaucoup d'enseignants étaient très engagés - et de l'essor de la formation de technicien et de la division technique générale du régime technique.

Et puis, j'ai toujours apprécié enseigner dans un lycée technique, j'ai également eu le plaisir de passer pas mal de temps en atelier de mécanique ou d'électrotechnique, aux côtés d'enseignants ou d'élèves qui me laissaient regarder par-dessus leur épaule lorsqu'ils travaillaient.

D'ailleurs, beaucoup d'élèves venaient étudier chez nous par tradition familiale et s'exclamaient parfois « Vous étiez déjà le professeur de mon père » et d'autres encore « ... de mon grand-père ». Ces moments font partie de ceux où l'on se rend compte que le temps passe vite...

## Quels sont les projets auxquels vous avez participé ?

J'ai soutenu celui du partenariat entre le LTAM et l'Escuela Pa'i Puku durant vingt-cinq ans, et j'ai également fait partie de la Commission Nationale des Programmes pendant pratiquement trente ans : d'abord en tant que membre, puis secrétaire, avant d'en devenir le Président.

J'ai par ailleurs organisé des échanges ou des voyages éducatifs pour les élèves du lycée, tels que ceux à Verdun ou en Normandie, afin de commémorer l'anniversaire du Débarquement.

En outre, j'ai participé pendant plusieurs années à une réunion entre enseignants et membres du SPOS - appelée « Forum » - qui se tenait régulièrement, et dont l'objectif était d'apporter des idées d'améliorations pour le lycée.

Enfin, j'ai été membre du comité de l'ADETA (Association pour le Développement de l'Enseignement Technique et Artistique), une association qui est et continue à être importante car elle contribue beaucoup à la vie sociale de la communauté scolaire.

## Que pensez-vous du fait que l'on ait remplacé l'enseignement religieux et de la formation morale par le cours commun « Vie et Société » ?

J'aurais évidemment préféré qu'il en soit autrement mais la société change et la politique s'adapte à ces changements. J'espère que le cours commun « Vie et société », tout en respectant les sensibilités des élèves, permette à chacun de trouver son propre chemin en tant que personne responsable.

Je continue néanmoins à penser que le cours de religion pourrait toujours aider les élèves à trouver des réponses aux questions fondamentales de toute vie humaine.

## Comment vivez-vous votre retraite ?

Je regrette un peu les moments de convivialité avec mes collègues, ainsi que le contact avec les jeunes – qui permet de conserver une certaine jeunesse d'esprit !

Cependant, comme tout un chacun, je consacre désormais plus de temps à des activités pour lesquelles je n'en avais pas auparavant, et notamment à mes hobbies...

Et si « retraite » signifie a priori « inactivité », je vous dirais que c'est franchement loin d'être mon cas !







# 2016 REMISE DES DIPLÔMES

183







# 2016 TRAÏPEFRIESS



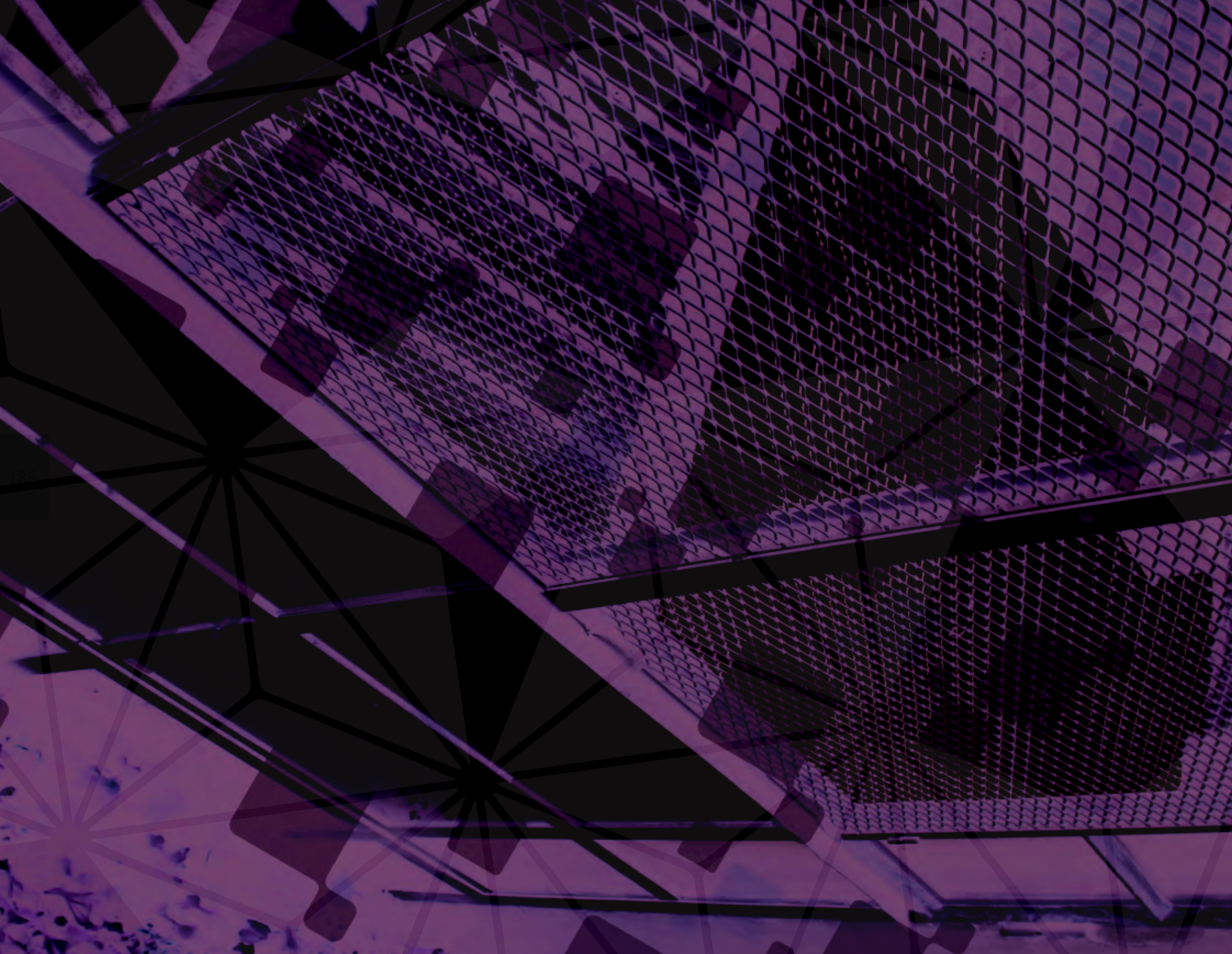




# 2017 PORTE OUVERTE









# BTS >> INTERVENANTS

## Cinéma et Audiovisuel

M. MAAS Paul

M. KOCH Félix

M. PROBYN Jim

M. MICHAUX Bernard

M. THOSS Carlo

M. TORE Gian Maria

M. ARMANI Jacopo

M. BERVARD Misch

M. MORINA Telman

M. PEREZ Benigno

M. FELLAĞ Djamel

M. KAHN Mathew

M. KOX Joseph

Mme VERDUYCKT Ely

M. WAGNER Christophe

M. ZEIMET Frédéric

M. FELLAĞ Djamel

M. KAHN Mathew

M. KOX Joseph

M. MANG Peter

M. NADALINI Luc

M. PORT Paul

M. STEUER Hans

## Génie automatique

## Génie technique

## Dessin d'Animation

bts >>  
cinéma et audiovisuel



bts >>  
opérateur préresse



bts >>  
cinéma et audiovisuel



bts >>  
dessin d'animation





# bts >> 2016 Remise des diplômes

bts >>  
informatique



bts >>  
génie technique



B2 GT:  
Banerjee Romeo  
Donnersbach Jacques  
Janes Laurent  
Marques Martins Rodrigo  
Schneider Jeff  
Schoup Benjamin  
Turpel Noe  
Wagener Annick

B2 IN:  
Bäcker Christopher  
Carvalho Ruas Tito  
Deltgen Joë  
Ferreira Steven  
Laures Christophe

Olssem Marc  
Roob Tim  
Salenting Paul  
Schlink Tom  
Schmit Eric  
Zosimov Andrey

B2 AN :  
Adam Thibaud  
Arenas Pierre  
Breme Anaëlle  
Chéa Céline  
Cluzel Léa  
De Rungs Julia  
Genlier Gaëlle  
Le Calvez Glenn  
Lima Oliveira Christophe  
Miccio-Trulin Arnaud  
Natalie Delphine  
Pernette Pauline  
Sutter Chloé  
Tabibzadeh Navid  
Van Erp Xavier  
B2 CA:  
Alves Nathaniel  
Cathrein Charel  
Forgiarini Thoma  
Gil Bornatici Céline  
Hastert Samuel  
Peguet Roxanne  
Schiltz Laurent  
Shehu Borin  
Spahic Mario  
Spaus Fabien  
B2 OP:  
Berger Tammy  
Gansen Jessica  
Hajrovic Maida  
Jéannot Vincent  
Klein Julie  
Muhovic Selma  
Rolandi Manon  
Wirtz Pit

# **bts >> 2016 Remise des diplômes**





# Erstes BTS-GT-IN-Alumni-Treffen

Auch wenn der BTS GT-Studiengang noch relativ jung ist, zeigte sich bei vielen Absolventen der Wunsch sich mit ihren ehemaligen Studienkollegen wiederzusehen und auszutauschen. Darüber hinaus ist auch der Austausch zwischen den „Ehemaligen“ die inzwischen fest im Berufsleben verankert sind mit den Studiengangsverantwortlichen überaus wertvoll für die weitere Entwicklung des BTS GT ist. Im Juli 2016 hatten daher die BTS-Koordinatoren des BTS GT und BTS IN zu einem ersten Alumni-Treffen eingeladen, das mit einem gemeinsamen Abendessen abschloss.





Abreu Ribeiro José  
 Braun Gilles  
 Cardoso Andrade Ken  
 Gringoir Luc  
 Martins Lourenço Simoes Yvan

Radrizzi Antoine  
 Schmit Jim  
 Schoup Kevin  
 Skrijelj Hasib

Coordinateurs : FISCH Robert et ROTH Fabrice

# B2IN

Karier Ben  
 Kimmel Mathis  
 Kremetter Kilian  
 Pinto Michel  
 Weiland Tom  
 Hilger Steve  
 Holzmacher Jerry

Bairrao Figueiredo Daniel\*\*

Domingues Jonathan  
 Feierstein Gilles

Coordinateurs : FISCH Robert et ROTH Fabrice

# B1IN









Et gouf d'Sektionen « génie civil », « mécanique et électrotechnique » an « outillage industriel ».

An deem Kontext ass et mir als Historikerin wichteg drop hinzeweisen, dat deem Datum och seng Bedeitung huet. Sät dem Vertrag vu Roum, mat deem **1957 d'Europäesch Wirtschaftsgemeinschaft** gegrennt ginn ass, soll dei nei Schoul dei zukünfteg Ingenieuren sou forméieren, dat si dei nei Erausforderunge kënnen bewältigen, wei et an der Ried vum Här Joseph Bisdorff, Direkter vum **Institut d'Enseignement technique** (IET), heescht.

Ech hu mir vun engem fréieren Enseignant soe gelooss, dat d'Cohabitatioun tëscht deenen zwou Schoulen hei am Gebai awer net ëmmer ganz

einfach war. Wann en Enseignant d'Studenten an d'Paus wollt schécken, huet et oft gehescht: „Mir awer net, mir sinn d'Ingenieuren!“  
Dei nei Schoul ass e Succès. Et ginn ëmmer mei Studenten opgeholl. Dofir huet missen en nei Gebai fonnt ginn. **1976 ass d'Ecole technique an dat nei Gebai op de Kierchbierg komm.**

Ma d'Entwécklung an der Industrie bréngt mat sech, dass och d'**Ausbildung** fir d'Ingenieuren **muss ugepasst ginn.**

Och wann d'Stollindustrie weiderhin eng grouss Roll spillt, sou sinn awer am Laf vun de Joren eng Rei nei grouss international Entreprisen an d'Land komm wei d'Goodgear, Dupont de Nemours a Monsanto.

Wat d'Industrie brauch, sinn net Spezialisten, dei an engem spezifische Beräich kënnen agestallt ginn, mä Leit, dei eng zolidd Basisausbildung hunn an och interdisziplinär ausgebildt sinn. Si sollen net nëmmen technesch, mä och wirtschaftlech Problemer kënnen lësen.

D'Ausbildung vum Ingenieur technicien bestee bis Ufank vun den 80er Joren aus enger Année préparatoire an dono enger 3-järeger Ausbildung an de Beräicher Elektrotechnik, Maschinnebau a Baufach. Dat entsprécht engem Niveau Bac+2 (BTS) vun haut. D'Studenten, dei zur Ausbildung zougehooss goufen, hatten entweder en CAP (1te) oder eng 3e aus dem klassesche Lycée.

An den **80er Joren** ass dann d'Schoul ëmbenannt ginn an den **Institut supérieur de technologie (IST)**. Vu lo u ginn do Studenten mat enger 13ième respektiv enger 1ère opgeholl. Dës war d'Konsequenz vun der Reform am Enseignement technique, wou eng 12e an 13e générale agefouert gouf, mat där ee konnt weider studéiere goen.

Vun 1979 u gëtt also nieft den typeschen Ingenieursstudien och d'**Recherche aktive** an et gouf mei enk mat den Industrien zesammegeschafft. Et gouf vun do u 4 Departementer : Mécanique, Elektrotechnik, Ingénieur civil an eng Computersektion).

Am Joer **1996** kënt dann am Kader vun der Reform vum Enseignement supérieur en nei Gesetz, wat d'Studienzeit vun 3 op 4 Joer eropsetzt. (Et gëtt 1 Semester fir Stagen an 1 Semester fir eng Ofschlossaarbecht virgesinn.)

Nieft dem Ingenieur civil gëtt elo och den Ingenieur industriel ausgebildt. Am Allgemenge kann een awer feststellen, dat d'Zuel vun de Leit, dei un engem Ingenieursstudium interesséiert sinn, ganz variabel ass.  
Dei meescht Ingenieure maachen hire Studium am Ausland, am beléifststen ass do sät jeehier Oochen.

Wann een dei lëscht 40 Joer kuckt, war d'Zuel an de Joren tëscht 1982 an 1999 bei den Ingenieursstudenten am héchsten an ass zënterhier réckleefeg. Dei populärste Studiëgäנג sinn nach ëmmer de Maschinnebauer (40%), de Bauingenieur (41%) an d'Elektroingenieur (15%).

Positiv ass awer, dat gläichzäiteg mei Leit e Studium an de Sciences pures (Mathematik, Physik a Chimie) maachen.

En anere Phänomen an der Ingenieursausbildung ass, dat d'**Zuel vun de Fraen** immens kleng ass. 1983 ware 4% vun de Studente Fraen, 2006 ëmmerhi schonn 10%.  
Mat der Grënnung vun enger **Université zu Lëtzebuerg** virun 10 Joer ass den IST an d'Uni integréiert ginn an d'Ausbildung ass de Bologna-Kriterien ugepasst gi mat engem Bachelor oder Master-Diplom.

Wann och vill vun eise Studenten an d'Ausland ginn, fir hir Ingenieursausbildung ze maachen, sou hu mir et awer hei an der Schoul fädegeg bruecht, en neien Ausbildungsweg ze schaffen, deen op eng eenzegartege Art a Weis d'Theorie an der Schoul mat der Aarbechtswelt duerch den intensive Kontakt mat den Entreprisen dobause méiglech mécht: de **BTS**.

1992 ass eisen 1. BTS „dessin d'animation“ mat 8 Studenten ugelaf a sät 2010 ass de BTS ëmmer weider ausgebaut gi mat neien technesch orientéierte Formatiounen: de BTS Génie technique, de BTS Génie automatique an de BTS Informatik. Domat knäppt eise Lycée am technesche Beräich erëm un dei deemooleg Ingenieur-techniciens-Ausbildung un, dei sät 1916 een immens wichteg Standbeen vun der Lëtzeburger Wirtschaft war.

D'Diskussionen, dei bei de verschiddene Manifestatiounen vun der 100-Joer Feier er gefouert goufen, weisen, dat vill Entreprisen nach ëmmer gären en „Ingenieur technique“ hätten an net onbedéngt wëllen dofir bezuelen. [...]

Nadine SCHMITZ



# Virtrag rencontre BTS

An diesem Joer ginn et gläich **zwee wichteg Evenementer** ze feieren.  
Eise **Lycée** feiert seng **120 Joer** an d'**Ingenieurausbildung** feiert hir **100 Joer**.

**D'Ecole d'Artisans de l'Etat (EAE)**, wéi d'Schoul am Ufrank gehescht huet, war net vun Ufrank un hei um Site, mä fir d'eischt an der Stad um Piquet an enger Kasär vum 18. Joerhonnert, wou schrecklech Zoustänn waren, iert se 1910 no vill hin an hier an dat alt Jesuiteschristesleerheem installéiert ginn ass.

Fir de Bau vun der Schoul waren deemools 540.000 Frang am Gesetz vum 09.10.1909 virgesinn.

Den éischten Direkter vun der EAE war den **Antoine HIRSCH**, dee vu Formation Ingenieur-Architekt war.

Wéi den Numm et scho seet, sinn hei am Ufrank virun allem Handwierker an de Beräicher Eisen, Holz a Steen ausgebild ginn, spéider dann och an de Beräicher Elektrotechnik a Mechanik.

D'Schüler hunn deemools misse Schoulgeld bezuelen (maximal 40 Frang am Joer), vu dat d'Gratisschoul eréischt 1912 mat der Loi Braun agefouert ginn ass.

Et war den 20.9.1916, wéi den **CTS (Cours Technique Supérieur)** hei agefouert ginn ass, an dat op Initiativ vum Dr. Welter (Generaldirekter an der Landwirtschaft, der Industrie an der Aarbecht): De Grond war, dat vill vun de Schüler vun der EAE de Wunsch haten, no dräi Joer Ausbildung hir Studie weiderzeféieren.

D'Zil vun nei gegënnete CTS war et, Beamten an der Carrière mogenne fir d'Industrie an d'Verwaltung auszubilden. Mä des Decision huet net iwwerall Zoustëmmung fonnt. Verschidde Leit waren der Meenung, dat d'EAE als eenzeg Missioun hält, nëmmen Handwierker auszubilden.

## Firwat déi nei Ausbildung?

Säit der Mëtt vum XIX. Joerhonnert huet Lëtzebuerg sech duerch d'Stoilindustrie schnell entwéckelt.  
Fir dat déi Entwécklung och möglichscht gutt verlafé kéint, ass d'Ausbildung vun de Leit, déi do geschaff hunn, immens wichteg gewiesch.

Nieft den Aarbechter, deenen hir Ausbildung zum gréissten Deel an de Fabriken ofgehal gouf mat enger zousätzlecher theoretescher Formation an der EAE sät 1898, ass d'Ausbildung vun den Ingenieuren natierlech vu grousser Bedeitung.

**D'Ziel vun den Ingenieure** war immens kleng, an am Ufrank koume se haaptsächlech aus der Beisch, aus Frankräich an aus Däitschland.  
(Deen éischte Gruppement d'Ingenieurs vun 1872 hat nëmme 45 Membereen).

An der neier Ausbildung konnten d'Studente vun Ufrank u verschidde Richtunge wien:

Stöckstruktioun  
Ingenieur an der Elektrotechnik  
Metallurgie  
an Ingenieur civil

Am éischte Joerang ware 15 Studenten. Si kruten hiren Diplom 1918.

Am Laf vun der Zäit huet sech **d'Ausbildung weiderentwéckelt** an ëmmer méi Schü-ler hu sech fir en Ingenieurstudium entscheet. Dat huet net jidderegem gefall. Et ass bedauert ginn, dat "esou vill Schüler Ingenieur wollte ginn" an d'Schoul sech vu sengem Ursprung, der Handwierkereschoul, ëmmer méi wäit ewech entwéckelt huet.

Am Joer 1958 koum dunn en nei Gesetz, mat deem den **Institut d'Enseignement technique (IET)** gegënnit gouf, deen aus 2 Schoule bestanen huet:

- d'Ecole des Arts et Métiers (EAM) (déi weider Handwierker ausgebild huet) an
- d'Ecole technique (ET) école spéciale d'ingénieurs techniques (1958-1979), déi elo d'Ausbildung zum Ingenieur technicien a vun den Techniker iwwerholl huet.





## Mega Energy Tour Süd

Ennert dem Numm „Mega Energy Tour Süd“ (Organisator  
ENOVOS) waren d'Studente vum BZGT mat hirem Enseignant  
d'Kläranlag vu Schöffleng an d'Müllverbrennungsanlag SIDOR zu  
Leideleng besichen, nodeems si sech an hirem theoretesche Fach  
„Processus de fabrication“ (<http://kiesgen.lu/BTS-GT/PROFAB/PROFAB.html>) mam Hår Kiesgen dorop virbereet haben.



## Visite des chantiers SNHBM

Dans le cadre de la formation de coordinateur de sécurité et de santé, les étudiants de la classe B2GT ont visité deux grands chantiers de la Société Nationale des Habitations à Bon Marché (SNH-BM) le 5 avril 2017.

L'après-midi, Buderus Luxembourg leur a présenté les nouvelles technologies dans le domaine des chaudières, pompes à chaleur et pile à combustion.







# B2GT

Coordinateur : SCHWARZ André

Collette Caroline  
Dahm Steve  
Donnersbach Jacques  
Heirandt Tom  
Lanners Michel  
Mertens Nicolas  
Schmit Kim  
Schneider Jeff  
Schoup Benjamin  
Soares Mendes Kevin  
Wolter Laurian

Kraus Pit\*\*  
Rodenbourg Gilles  
Schiltz Daniel  
Steil David  
Tautges Marc  
Weyler Cédric\*\*  
Bintener Alain  
Bras Lourenço José  
Broy Olivier  
Dostert Sam\*\*  
Dounas Karim  
Gaffinet Tom  
Görtz Christophe

# B1GT

Coordinateur : SCHWARZ André









# New training bench for electromobility

Une nouvelle plate-forme est actuellement en cours de développement pour les BTS-GA (Génie Automatique) et BTS-GT (Génie Technique) afin de permettre aux étudiants d'étudier et de développer, en laboratoire, des applications relatives à l'électromobilité, domaine en plein essor.

Elle comprendra deux machines synchrones à flux axial (Nominal : 2,3 kW – 8 Nm – 60 A, Peak : 5,1 kW – 20 Nm – 170 A, fournisseur : Heinzmann) alimentées par une batterie de 16 cellules Lithium-ion surveillées par une centrale de gestion (Battery Management System, fournisseur : Lithium Balance).

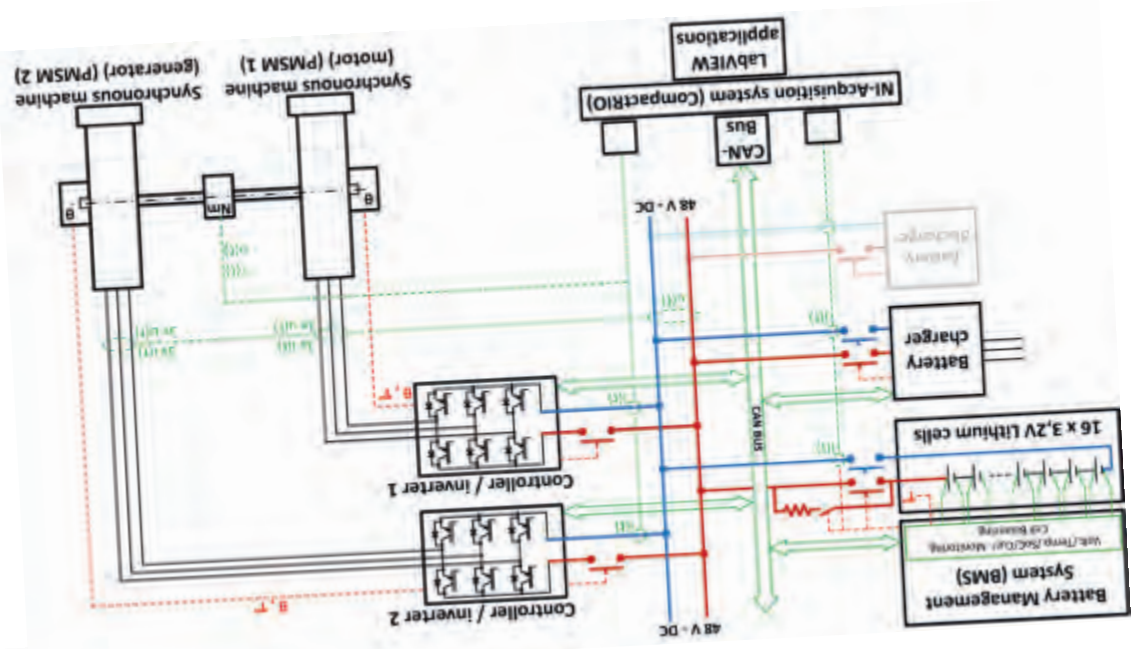
Deux onduleurs/contrôleurs bidirectionnels (*Inverter*, fournisseur : SEVCON) assureront la conversion entre le circuit DC (48V) et le circuit AC triphasé à fréquence variable, ainsi que le contrôle des machines synchrones.

La plate-forme sera pilotée par l'intermédiaire d'un système d'acquisition temps réel *CompactRIO* de *National Instruments*. Ce système assurera, d'une part, la collecte des mesures réalisées (tensions, courants, couple...) et, d'autre part, le contrôle, via un BUS CAN, des différents équipements (onduleurs, Battery Management System, ...).

La plate-forme sera opérationnelle dans le courant de l'année scolaire 2017-2018. Elle est conçue pour être évolutive : c'est-à-dire que les étudiants continueront à la développer en y ajoutant de nouvelles applications réalisées à l'aide de l'outil de programmation graphique LabVIEW.

Le schéma suivant donne une vue d'ensemble de la plate-forme.

Etienne BRULS





# Innovative Kurse

für das zweite Jahr des BTS Génie Automatique

Nach dem Start der 1. Promotion des neuen Studienganges BTS Génie Automatique im September 2015 standen im Wintersemester 2016/17 und Sommersemester 2017 die neuen Kurse des 2. Studienjahres an.

Die Kurse „Infrastructures et bâtiments 3 et 4“ beschäftigen sich mit den Technologien, die unabhängig für unsere zukünftigen „Smart Buildings“ und „Smart Cities“ sind, wie auch mit dem „Facility Management“, dem sicheren Betreiben dieser „Intelligenten Strukturen“, wobei deren Energieoptimierung stets im Mittelpunkt steht.

Das intelligente Stromnetz ist Kernthema des neuen Kurses „Smart Grid“, ein Netz, dessen Stabilität mittels neuartigen IT-Infrastrukturen überwacht und geregelt werden muss. Eng verbunden damit ist auch die Elektromobilität. Das dazu notwendige Fachwissen vermittelt der neue Kurs „Electro-mobilité“, der ab Wintersemester 2017 ein innovatives Labor zu dieser Thematik anbieten wird.

Die zukünftigen Absolventen des BTS Génie Automatique werden gute Kenntnisse in Regelungstechnik brauchen, um erfolgreich Automatisierungsprojekte umsetzen zu können. Diese innovativ zu vermitteln hat sich der neue Kurs „Systèmes asservis“ zur Aufgabe gemacht, wobei vor allem auf die Interaktivität der Studenten mit Simulationssoftware gesetzt wird.

Schnelle Datenübertragung, sichere Datenspeicherung und performante Datenauswertung spielen in der IOT-Welt von morgen eine überaus wichtige Rolle. Diese Themen werden entsprechend in den neuen Kursen „Transmission de données“ und „Traitement de données“ behandelt.

# Innovative Automatisierung

in Luxemburg

Wie wird innovative Automatisierung in Luxemburg umgesetzt? Dieser Frage gingen die Studenten des BTS Génie Automatique nach und besichtigten sowohl Anlagen aus der Prozesstechnik (Basserie Nationale in Bascharage) wie aus der Gebäudetechnik (Global Facilities, Campus scolaire in Mersch).



(Global Facilities, Campus scolaire in Mersch)

Im 2. Semester des BTS GA behandelt der Kursus "Réseaux" nach vorheriger eingehender Behandlung von Ethernet und TCP/IP die vielfältige Welt der Feldbusse. Im Bereich der Gebäudetechnik hat sich im Laufe der Jahre das Bussystem KNX etabliert. Dieses kann für alle denkbaren Funktionen und Anwendungen der Haus- und Gebäudesystemtechnik genutzt werden, für Licht- und Rollladensteuerung, für Sicherheit, Heizung, Lüftung und Klimatisierung, für Überwachung, Alarmerkung und Wasseregulierung, für Energiemanagement und Zählerfassung sowie für Anwendungen im Hausgeräte- bzw. Audiobereich. Wie man KNX-Projekte plant und umsetzt, dies zeigten der CEO des luxemburgischen Elektrogroßhändler Minusines, Laurent Saell und seine Mitarbeiter Martin Widau und Volker Wagner in einem mehrtägigen Kurs den Studenten, um diese mit der Interna von KNX vertraut zu machen.



**IoT im Mittelpunkt des BTS Génie Automatique**

Laut Wikipedia wird die automatische Identifikation mittels RFID-Techniken oft als Grundlage für das Internet der Dinge IOT angesehen. RFID war demnach auch Bestandteil des neuen Kurses "Transmission de données" im 2. Studienjahr des BTS Génie Automatique. Um das IOT zu ermöglichen braucht man allerdings eine Vielzahl von Technologien. So behandelt der neue Kurs "Elektro-Mobilité" die neuen intelligenten Antriebe, während bereits im 1. Studienjahr das Fachwissen über die im IOT unabdingbaren Sensoren und Aktoren in den Kursen "Electrotechnique" und "Informatik" vermittelt wird. Da das IOT vor allem auf dem Internet basiert, steht das Fachwissen über Ethernet und TCP/IP im Mittelpunkt des zweisemestrigen Kurses "Réseaux". Darüber hinaus werden im viersemestrigen Studium des BTS Génie Automatique die Thematiken der 5 Säulen des neuen und nachhaltigen Wirtschaftsmodells behandelt, das der Ökonom Jeremy Rifkin in der luxemburgischen Regierung vorgeschlagen hat.





# SPS IPC Drives

Studienreise zur Fachmesse

Die SPS IPC Drives ist Europas führende Fachmesse für elektrische Automatisierung. Anlass genug für eine Studienreise der Studenten des BTS GA um in Nürnberg die Automatisierungsanbieter aus aller Welt zu begegnen. Hier konnten sie sich im November 2016 über Produkte, Innovationen und Trends der Branche informieren und sich so bereits während ihres Studiums ein Bild über mögliche Lösungen für zukünftig anstehende Automatisierungsaufgaben machen. Auf der SPS IPC Drives zeigte sich bereits, dass im Zeitalter der Digitalen Transformation die beiden Branchen IT und Automation immer stärker zusammenwachsen.



BTS Génie Automatique im Télécran vorgestellt

Der Studiengang Génie Automatique war in der breiten Öffentlichkeit bisher nur wenigen geläufig, was auch wohl damit zu tun hatte, dass die 1. Promotion erst im Herbst 2015 gestartet hatte. In der Ausgabe 34 der luxemburgischen Zeitschrift Télécran beschäftigte sich Jean-Louis Scheffen mit dem Studiengang. Er unterhielt sich auch mit Carlo Bartocci (Creos Luxembourg) und mit Laurent Saeul (Minusines Luxembourg) über ihre Erwartungen an den Studiengang und an seine Absolventen

## Télécran



# B2GA

Coordinateur : SCHWARZ André

Acosta Alejandro  
Feltes Michel  
Schroeder Tim  
Thommes Nicolas



# B1GA

Coordinateur : SCHWARZ André

Bessa Cruz Andre  
Diederich Sam  
Fay Carline  
Meisenburg Jeff  
Petit Jo  
Simoes Yannick  
Van Boxem Rémy



# bts >> génie automatique





# Design Awards 2017

La remise des Trophées récompensant les gagnants de la deuxième édition des « Luxembourg Design Awards », organisée par Design Luxembourg, a eu lieu le 1<sup>er</sup> juin 2017 à l'Abbaye de Neumünster.

Dans ce cadre, les étudiants Michael Soares et François Bernabei du BTS Opérateur prépresse ont décroché le deuxième prix « Silver » dans la catégorie « Junior Talents » pour leur projet « hab ».

Ce prix a été attribué devant un public professionnel, en présence de la secrétaire d'Etat à l'Economie, Madame Francine Cloesener et du secrétaire d'Etat à la Culture, Monsieur Guy Arendt.

Pour plus d'infos sur le projet des lauréats : [www.hab.lu](http://www.hab.lu)

Leur projet a consisté en la conception d'une demeure pour les sans-abris, réalisée de manière simple et bon marché et qui par son design peut s'intégrer de manière intéressante dans le paysage urbain. Ils ont ensuite élaboré une corporate identity intégrale pour la promotion du produit (logo, brochure, affiche, cartes visite et

posters and all other digital visuals; great «design for all» example. »  
Le commentaire du jury :  
« Sensible product and service design; consistent design thinking in product; brochure,

De gauche à droite: Christophe Leitgen, Yvan Klein, Astrid Augustsson, Michael Soares, François Bernabei





# Creativity Camp

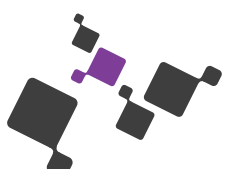
Le 9 février 2017 a eu lieu la troisième édition du « Creativity Camp » au siège du Luxemburger Wort, organisée par l'association MarkCom (association des agences de conseil en marketing et communication du Luxembourg) en partenariat avec Régie.lu.

L'initiative avait pour but de promouvoir le savoir-faire et la créativité des agences de communication du Luxembourg. Les créatifs des agences membres de la MarkCom ont développé pendant une après-midi des concepts autour d'un sujet tiré au sort, cette année sur la « Journée mondiale de la liberté de la presse ».

Les étudiants du BTS Réalisateur graphique ont eu la possibilité de joindre les professionnels et à mesurer leurs talents en réfléchissant sur le sujet et élaborer des messages publicitaires pour un client potentiel de leur choix.

À la fin de la journée, chaque équipe a présenté ses réflexions au public lors d'une after-party.





**form the norm**  
visual concepts









Les étudiants des trois BTS du domaine des Arts Appliqués (BTS Dessin d'animation, BTS Cinéma et Audiovisuel et BTS Réalisation graphique) ont présenté du 3 au 6 mai 2017 leurs travaux et projets à la galerie Terres rouges et dans la salle de projection Kinosch de la Kulturfabrik à Esch-sur-Alzette.

À cette occasion, les étudiants ont pu démontrer leur expertise ainsi que la variété des techniques et spécialisations qu'ils ont pu découvrir et mettre en pratique durant leur cursus (dessins, esquisses, clips d'animation, courts-métrages, graphisme, illustrations, web interactif, montages Photoshop, photographies...).

Les visiteurs étaient nombreux, en particulier durant la « Nuit de la Culture » qui avait lieu durant cette période...









# B1RG

Coordinateur : KLEIN Yvan

Briesch David\*\*  
 Di Ronco Laura  
 Estebanez Campos Rocio\*  
 Fu Daphne  
 Märker Julie  
 Nothar Claude  
 Sabri Joana  
 Scorcelletti Debby  
 Sistermann Mäe  
 Weber Laurie

\*a quita l'abaissement  
 \*\*a quita l'abaissement



# B2OP

Coordinateur : KLEIN Yvan

Bernabei François, Corseltze Mechelle, Darrosa Iglesias Tun,  
 Heilbronn Nittaya, Klauner Christine, Marques Gomes Cindy,  
 Rettel Sam, Soares Machado Michael, Weiler Pit, Welter Prunelle













# Veranstaltung „Meet The Pros“

Am 4. März 2017 fand die 7. Ausgabe der Veranstaltung „Meet The Pros“ innerhalb des Festivals „LuxFilmFest“ in Luxemburg statt. Diesmal wurde die Veranstaltung jedoch „Picnic with Pros“ genannt und wurde von den Studenten der dritten Promotion „BTS Cinéma & Audiovisuel“ vorgestellt.

Die Klasse präsentierte dem Publikum die Filme, die sie während des ersten Semesters gedeut haben, gaben Informationen zum BTS-Studium und stellten die eingeladenen Professionellen vor. Auch dieses Jahr kamen wieder zahlreiche „Pros“, um über ihren Beruf zu berichten und die Leute über die Arbeiten im Kinobereich zu informieren.

Die Stimmung war besonders gut. Nach der Vorstellung gab es reichlich Essen und somit blieben viele länger, um miteinander ins Gespräch zu kommen.

Am Nachmittag ging es dann zum Wettbewerb „Crème Fraîche“ im größten Saal des Kinos Utopolis auf Kirchberg. Dort hatten die Studenten der beiden BTS-Klassen einen erneuten Auftritt, bei dem ihre Filme gezeigt wurden und bei dem unsere Studentinnen, Andrea Da Silva Amorim, den zweiten Platz für das beste Drehbuch belegte.

Ein sehr aufregender Tag also für den BTS „Cinéma & Audiovisuel“ mit viel Erfolg! Zoé SCHONCKERT (BTS Cinéma & Audiovisuel)





\*absente sur la photo  
\*\*a quitté l'établissement

**B2CA**  
Coordinatrice : SCHROEDER Anne

Garske Birgit  
Hoffmann Maurice\*\*  
Muller Laurent  
Ohresser Gabriel  
Pazuli Gomes Da Conceição Bruna\*  
De Ciano Julien  
Fallara Mathieu  
Florentz Kevin



\*absent sur la photo

Marx Joshua  
Perez Samuel  
Rocco Caroline  
Schonckert Zoé  
Schons Mélanie  
Waringo Jules\*  
Bartinger Luca  
Delemos Di Pereira Léa  
Galvão Gil  
Gomes De Moura Pereira Kadeson  
Jeanjean Louis-Arthur  
Kurt Alexandra

**B1CA**  
Coordinatrice : SCHROEDER Anne



# bts >> cinéma et audiovisuel





## Le Club des Gribouilleurs

### Le BTS Dessin d'animation au Luxembourg City Film Festival

A l'occasion du Luxembourg City Film Festival, quatre étudiants du BTS Dessin d'animation, (Coumeau Marie-Liesse, Bai Renaud, Loyer Arthur et Rigaux Quentin) ont eu l'occasion de participer - grâce au studio d'animation Doghouse Films - à la fabrication d'un dessin animé de 30 secondes créé à partir de l'imagination d'enfants d'une classe de l'Ecole fondamentale de Luxembourg-Merl.

Durant quatre matinées, les élèves ont développé des personnages, un scénario, des décors et des voix. Les étudiants du



BTS Dessin d'animation et des professionnels de l'animation ont donné vie aux dessins des enfants devant un arrière-plan photo-réaliste.

Le dessin d'animation **Yell-Bier** est un épisode parmi les 26 épisodes qui seront réalisés par le Club des Gribouilleurs, projet en développement soutenu par le Film Fund Luxembourg et RTL Lëtzebuerg.

Nous remercions Pierre Urbain et David Mouraire, directeurs de Doghouse Films, et les auteurs de la série, Barbara Bernini et Jacopo Armani, de nous avoir offert cette expérience professionnelle exceptionnelle.



# KrotzeiKlub





*My Circus*  
Court-métrage de Genlès Gaëlle (chef de projet), Natale Delphine et Sutter Chloé  
Affiche de Darrosa Iglesias Tun et Marques Cindy



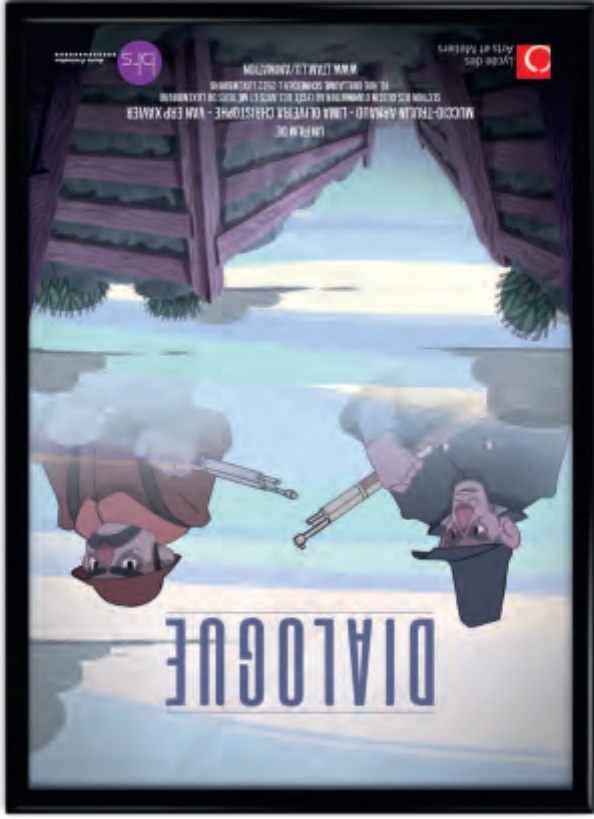
*Chamane*  
Court-métrage de Cluzel Léa (chef de projet), Brème Anaëlle, Pernette Pauline  
Affiche de Rettel Sam et Weiler Pit



*Seul*  
Court-métrage de Le Calvez Glenn (chef de projet), Adam Thibaud et Arenas Pierre  
Affiche de Bernabei François et Soares Machado Michael



## Cercle Cité de Luxembourg



*Dialogue*  
Court-métrage de Miccio-Trulin Arnaud  
(chef de projet), Lima Oliveira Christophe et  
Van Erp Xavier  
Affiche de Corseitze Mechelle et  
Welter Prunelle



*Pénumbra*  
Court-métrage de De Rungs Julia  
(chef de projet), Chea Céline et  
Tabbzadeh Navid  
Affiche de Heilbronn Niltaya et  
Klauner Christine

Le 1<sup>er</sup> juillet 2016, les étudiants de la 23<sup>e</sup> promotion du BTS Dessin d'animation ont présenté leurs projets de fin d'études aux professionnels du secteur luxembourgeois à l'auditorium du Cercle Cité de Luxembourg. Norbert Laporte du Film Fund Luxembourg et Fred Nagorny, enseignant aux Gobelins, l'Ecole de l'Image étaient parmi les invités.

Le Prix du jury a été attribué au projet de fin d'études *Pénumbra* de De Rungs Julia, Chea Céline et Tabbzadeh Navid suivi du projet de fin d'études *Chamane*.

Nous remercions les étudiants du BTS Réalisateur graphique pour la réalisation de la 3<sup>e</sup> édition des affiches de présentation de nos projets de fin d'études.

# B1AN

Coordinatrice : WELTER Béatrice

Almeida Da Silva Marisa  
 Bai Renaud  
 Benabdi Sarah  
 Bouaissi Hamza  
 Butcher Aline\*  
 Chelouah Helena  
 Chiou Pauline  
 Cogels Gregory  
 Couman Marie-Liesse  
 Emeriaud Laëtia  
 Forty Dione  
 Knebler Nancy  
 Luyen Arthur  
 Nguyen Tri Luan Floriane  
 Peignier Anaïs  
 Rigaux Quentin

\*absente sur la photo



# B2AN

Coordinatrice : WELTER Béatrice

Albers Ségolène  
 Bescond Corentin  
 Cotinaut Theo-Joey  
 Escamilla Aymeline  
 Guillot Gautier  
 Hambli Florian  
 Laforce Marcia  
 Mariaud Juliette  
 Mendes De Oliveira David  
 Piernavieja Elsa  
 Pires Martins Sandra  
 Sun Marglène  
 Treciokaite Kristina  
 Zucconi Alizée











# Brevet de Technicien supérieur